3

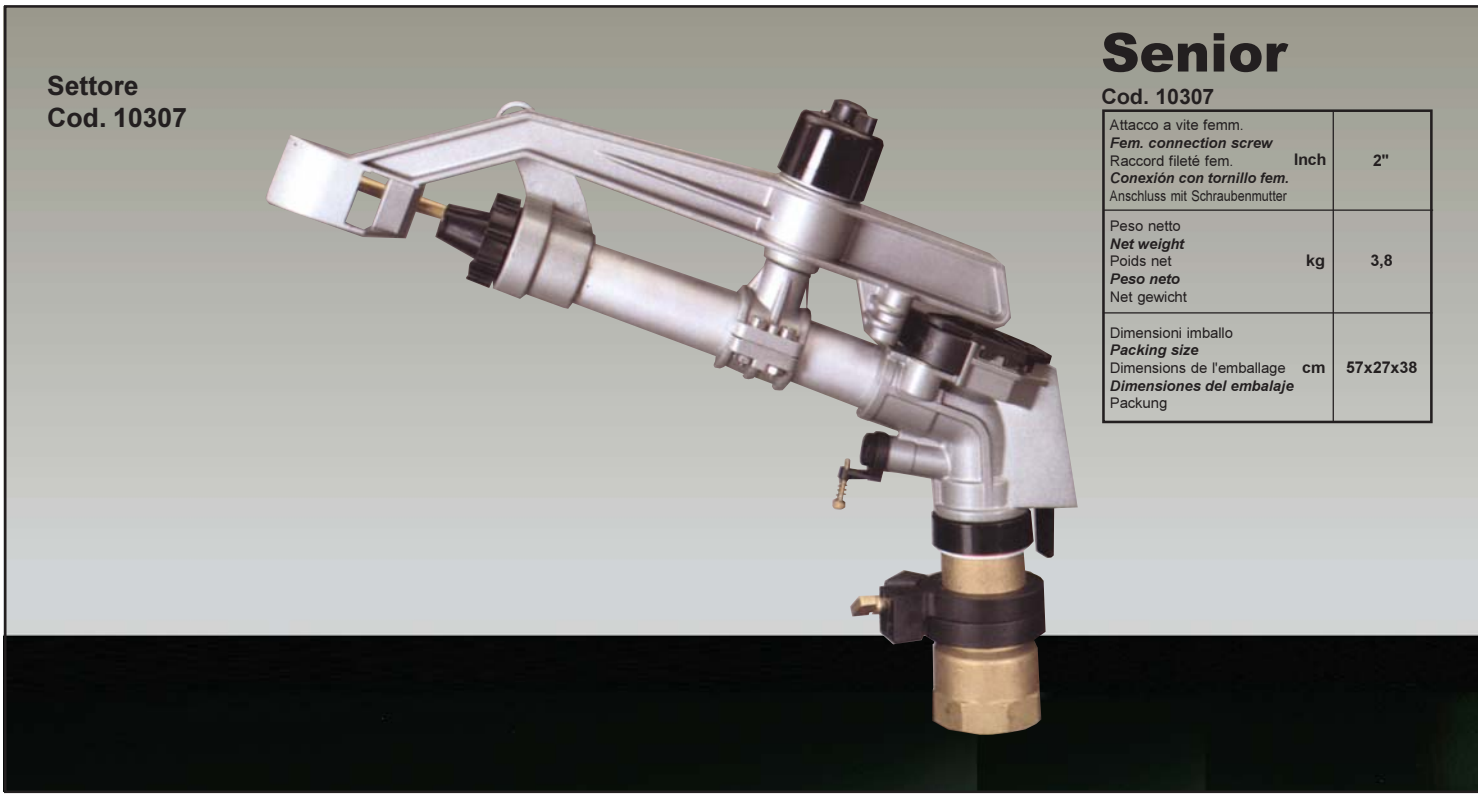
IRRIGATORI DI MEDIA E CORTA GITTATA
SPRINKLERS OF MEDIUM AND SHORT THROW
ARROSEURS A PORTEES COURTE ET MOYENNE
ASPERSORES DE MEDIO Y BREVE CHORRO
BEREGNER MIT MITTLERER UND KURZER TRAGWEITE

SENIOR
DUPLEX
DUPLEX CIRCOLARE
HIDRA
AMBO
JOLLY
K1
K1 TESO 8°
IBIS
FUNNY
SPRING
JUMBO
JUMBO TESO 6°
ZENITH
ZENITH TESO 6°
SILVER
KOALA
JUNIOR
JUNIOR TESO 4°
POP-UP SPORTGUN (P.S.G.)
POP-UP DYNAMIC 26°
MIKRO 360°

Sprinklers index
Exit

Senior

Settore
Cod. 10307



Senior

Cod. 10307

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	2"
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	kg	3,8
Dimensioni imballo ***Packing size*** Dimensions de l'emballage ***Dimensiones del embalaje*** Packung	cm	57x27x38

Irrigatore di media portata a funzionamento circolare o a settori. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto a penetrazione regolabile, che assicura una precipitazione fine e uniformemente distribuita. Tra le sue caratteristiche spiccano in particolare la grande semplicità dei meccanismi e la straordinaria versatilità d'impiego. E' adatto per qualsiasi tipo di impianto e si presta per terreni di qualsiasi natura ed estensione.

Sprinkler of medium discharge for complete and part circle operation. It is equipped with different interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker providing and uniform distribution of water all over the irrigated area. The great semplicity and the large versatility are amongst its main features, in fact, it can be applied to all kids of land and cultivation.

Arroseur circulaire et à secteur à débit moyen. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet régable qui assûre une pluie très fine et régulière sur toute la surface arrosée. Très importantes parmi ses caractéristiques sont la rationalité des mécanismes et la versatilité d' emploi.

Aspersores de media capacidad con funcionamiento circular y con sectores a regulación.
Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro con regulación de penetración, que asegura una precipitación sutil y uniformemente distribuida.
Entre sus caracteristicas sobresalen especialmente la gran simplicidad de los mecanismos y la extraordinaria versatilidad de empleo. Es apto para cualquier tipo de instalación y se conviene para tierras de cualquier naturaleza y extensión.

Mitteldruck - Beregner mit mittlerer Tragweite.
Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend entweder sektorweise oder Kreisbildend. Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Geeignet um Keimlinge, Gemüsefelder und frisch besäte Felder zu beregnen.
Mit diesem Beregner sind feste wie mobile Anlagen möglich.

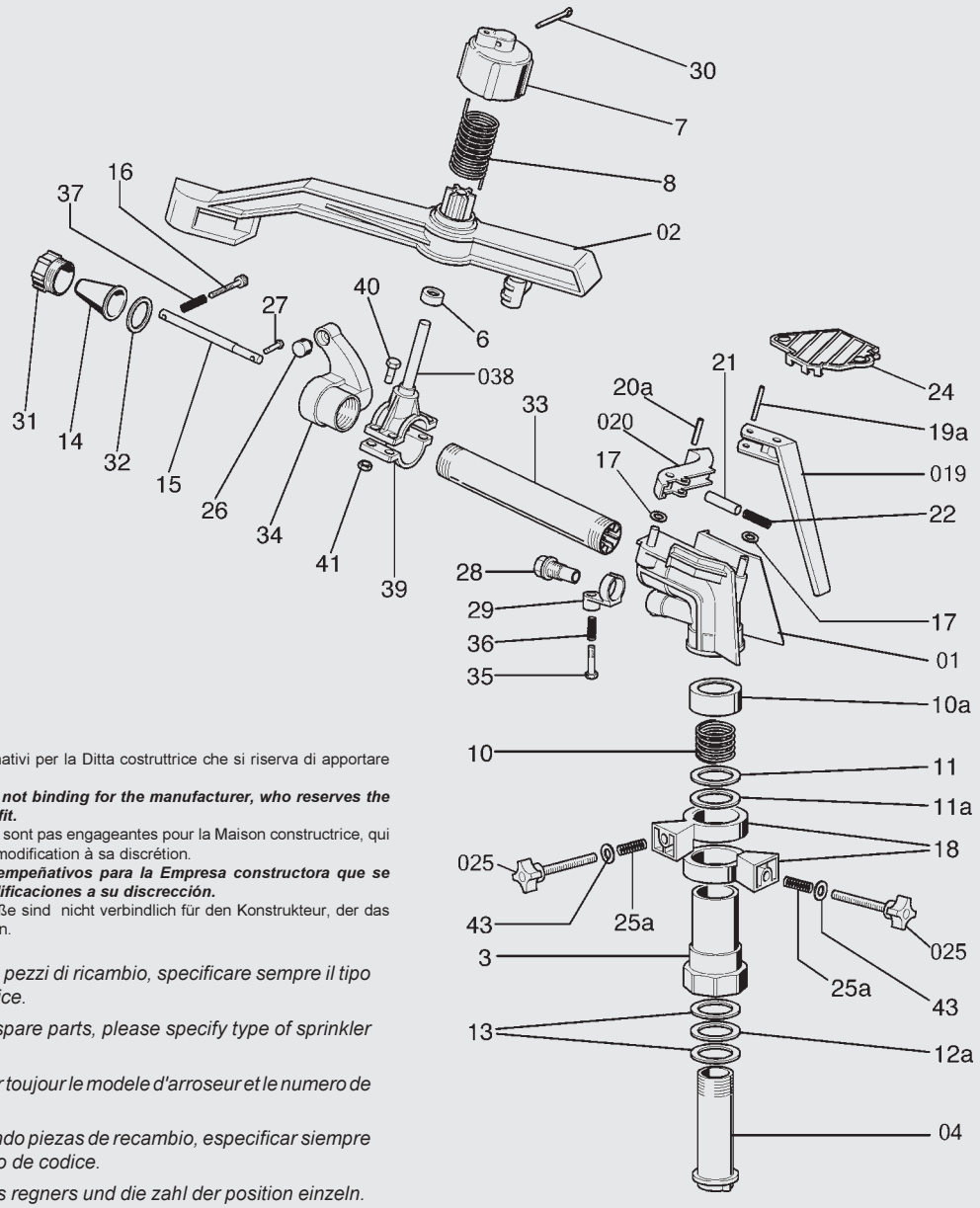
BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 10 ÷ 22 mm

U		P		G		Q			○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la buse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse		Pressione *Pressure* Pression *Presión* Wasserdruck im Beregner		Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite		Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität			S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm²	lbs/inch	m	feet	l/min	m³/h	G.P.M.	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
		1.5	22	19	62	130	7,8	34,3	1133	6,9	27	729	10	33	28	924	8,4
12	• 47	2.0	29	22	72	152	9,1	40,2	1520	6,0	31	961	9,5	38	33	1254	7,3
5	• 20	3.0	44	24	78	182	10,9	48,1	1808	6,0	33	1089	10	41	36	1476	7,3
		4.0	56	27	88	211	12,6	55	2289	5,6	38	1444	8,8	46	40	1840	6,9
		2.0	29	23	75	195	11,7	51,5	1661	7,0	32	1024	11	40	34	1360	8,6
14	• 55	3.0	44	28	91	239	14,3	63,2	2461	5,8	39	1521	9,4	48	42	2016	7,1
5	• 20	4.0	56	31	101	277	16,6	73,2	3017	5,5	43	1849	9,0	53	46	2438	6,8
		5.0	70	34	111	309	18,5	81,7	3631	5,1	48	2304	8,0	59	51	3009	6,2
		2.0	29	24	78	247	14,8	65,3	1808	8,2	33	1089	13	41	36	1476	10
16	• 63	3.0	44	30	98	303	18,2	80,1	2826	6,4	42	1764	10	52	45	2340	7,8
5	• 20	4.0	56	34	111	351	21,0	92,8	3631	5,8	48	2304	9,1	59	51	3009	7,0
		5.0	70	36	118	391	23,4	103	4069	5,7	51	2601	9,0	62	54	3348	7,0
		2.0	29	24	78	309	18,5	81,7	1808	10,2	33	1089	17	41	36	1476	12
18	• 71	3.0	44	32	105	378	22,7	100	3215	7,0	45	2025	11,2	55	48	2640	8,6
5	• 20	4.0	56	35	115	436	26,2	115	3846	6,8	49	2401	10,8	60	52	3120	8,4
		5.0	70	38	125	487	39,2	128	4354	6,5	53	2809	10	65	57	3705	7,9
		2.0	29	25	82	376	22,5	99,4	1962	11,4	35	1225	18	43	37	1591	14
20	• 78	3.0	44	33	100	460	27,6	121	3419	8,0	46	2116	13	57	49	2793	10
5	• 20	4.0	56	37	122	532	31,9	140	4298	7,4	52	2704	11,8	64	55	3520	9,1
		5.0	70	41	135	594	35,6	157	5281	6,8	57	3249	11	70	61	4270	8,4

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Senior

Index 3



Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10310	1	01	Carter	alluminio
10311	1	02	Braccio oscillante	alluminio
3010245	1	2a	Bussola al braccio oscillante	bronzo
30793	1	3	Corpo esterno	ottone
10179	1	04	Corpo interno tubo Ø 42x3	acc. inox
20195	1	6	Boccola di base alla bronzina braccio	acc. inox
3010188	1	7	Cappello coprimolla	nylon
3010189	1	8	Molla movimento braccio	acc. inox
3010292	1	9	Bronzina al braccio oscillante	bronzo
3010274	1	10	Molla di frizione	acc. inox
30803	1	10a	Cappello coprimolla frizione	nylon
30804	1	11	Rondella di battuta molla	wulcoll.
30805	1	11a	Rondella antifrizione molla	teflon
30805	1	12a	Rondella antifrizione	teflon
30804	2	13	Rondella di tenuta	wulcoll.
30566	4	14	Boccaglio principale	nylon
3010496	1	13a	Rondella	gomma
20180	1	15	Rompigetto superiore	ottone
30359	1	16	Registro rompigetto superiore	ottone
301010	2	17	Rondella di battuta leve scatto	ottone
30811	2	18	Anelli di fermo inversione	nylon
10313	1	019	Leva scatto	nylon
30992	1	19a	Spina per leva scatto	ottone
10314	1	020	Leva battente	nylon
3010192	1	20a	Spina per leva battente scatto	ottone
30997	1	21	Leva custodia molla scatto	ottone
301016	1	22	Molla scatto	acc. inox
20182	1	23	Perno di fulcro leva battente scatto	acciaio
3010193	1	24	Quarcella leva scatto	nylon
10430	2	025	Vite di fermo inversione	
30821	2	25a	Molle alle viti di fermo inversione	acc. inox
3010194	1	26	Pastiglia battente braccio	nylon
30530	1	27	Vite fiss. rompigetto	acc. inox
30280	1	28	Boccaglio secondario	nylon
30339	1	29	Collarino porta rompigetto secondario	nylon
30371	1	30	Copiglia fermo cappello	acc. inox
30211	1	31	Ghiera boccaglio principale	nylon
30567	1	32	Guarnizione boccagli principale	gomma
20181	1	33	Tubo di lancio	alluminio
3010195	1	34	Testata tubo di lancio	alluminio
30336	1	35	Registro rompigetto inferiore	ottone
30337	1	36	Molla registro rompigetto inferiore	acc. inox
30374	1	37	Molla registro rompigetto superiore	acc. inox
10312	1	038	Supporto porta perno braccio	alluminio
3010197	1	39	Morsetto per supporto	alluminio

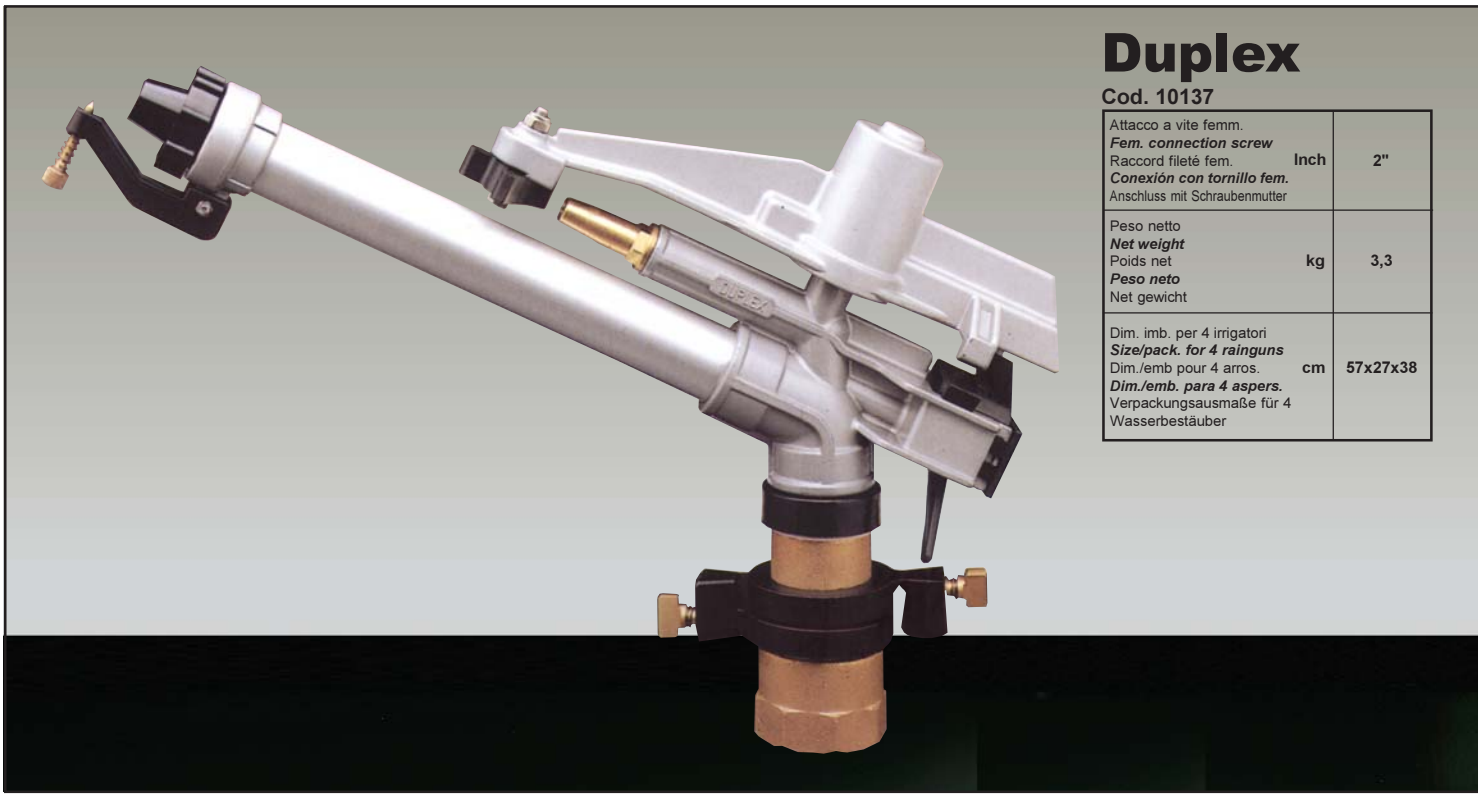
CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30500	4	40	Viti fiss. morsetto 6 x 25 TE	acc. inox
30511	4	41	Dadi per viti fiss. morsetto	acc. inox
301015	1	42	Perno di fulcro leva scatto	acc. inox
3010182	2	43	Rondella alla manop. p. vite fermo inv.	alluminio
10315	1	015	Rompigetto completo	
10156	1	018	Anello completo	
10105	1	029	Collarino completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Exit

Duplex



Duplex

Cod. 10137

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	**Inch**	**2"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**kg**	**3,3**
Dim. imb. per 4 irrigatori ***Size/pack. for 4 rainguns*** Dim./emb pour 4 arros. ***Dim./emb. para 4 aspers.*** Verpackungsausmaße für 4 Wasserbestäuber	**cm**	**57x27x38**

Irrigatore di media portata a funzionamento circolare o a settori. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto a penetrazione regolabile, che assicura una precipitazione fine e uniformemente distribuita. Tra le sue caratteristiche spiccano in particolare la grande semplicità dei meccanismi e la straordinaria versatilità d'impiego. E' adatto per qualsiasi tipo di impianto e si presta per terreni di qualsiasi natura ed estensione.

Sprinkler of medium discharge for complete and part circle operation. It is equipped with different interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker providing and uniform distribution of water all over the irrigated area. The great simplicity and the large versatility are amongst its main features, in fact, it can be applied to all kids of land and cultivation.

Arroseur circulaire et à secteur à débit moyen. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet régable qui assûre une pluie très fine et régulière sur toute la surface arrosée. Très importantes parmi ses caractéristiques sont la rationalité des mécanismes et la versatilité d' emploi.

Aspersor de media capacidad con funcionamiento circular y con sectores a regulación.
Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro con regulación de penetración, que asegura una precipitación sutil y uniformemente distribuida.
Entre sus caracteristicas sobresalen especialmente la gran simplicidad de los mecanismos y la extraordinaria versatilidad de empleo. Es apto para cualquier tipo de instalación y se conviene para tierras de cualquier naturaleza y extensión.

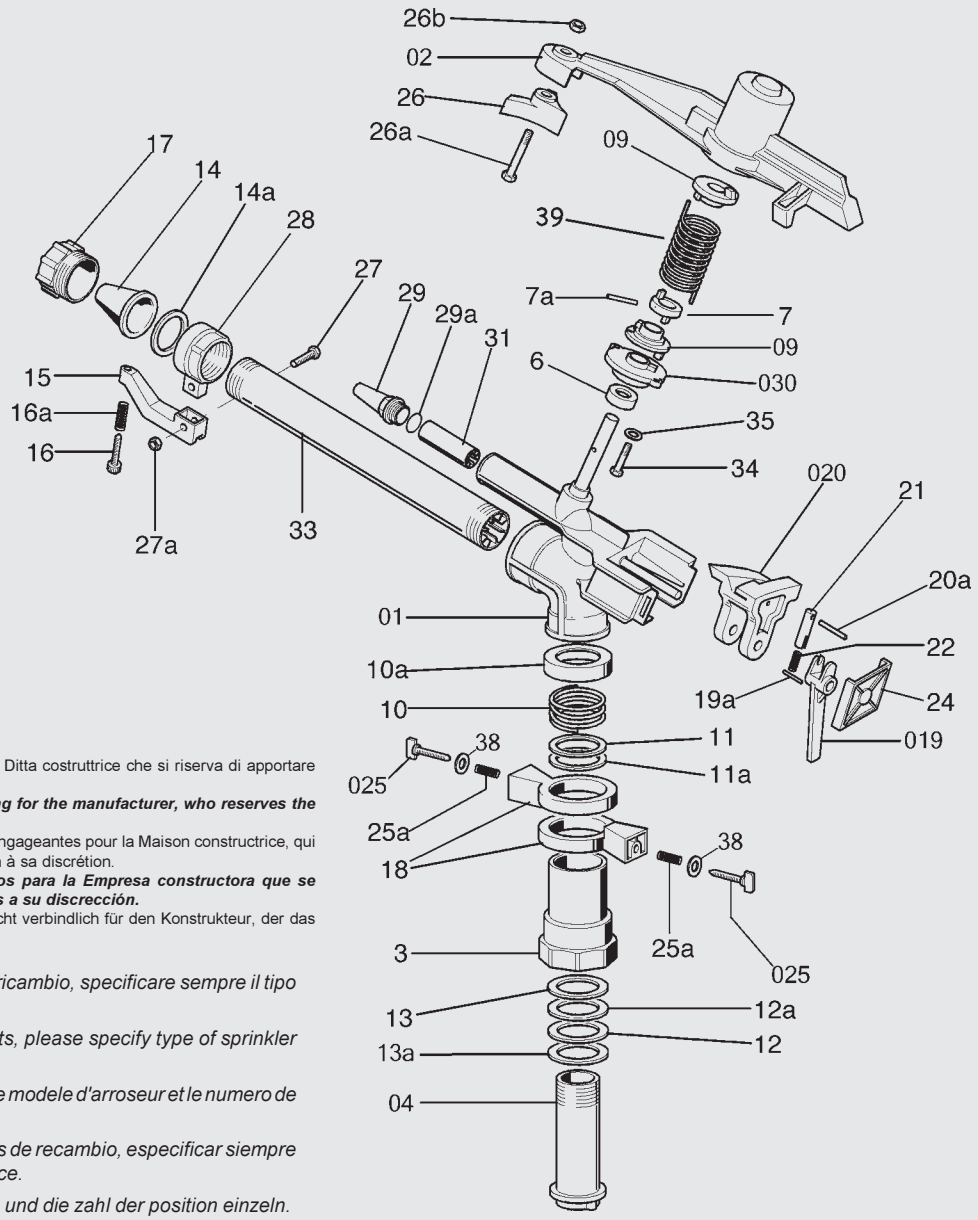
Mitteldruck - Beregner mit mittlerer Tragweite.
Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend entweder sektorweise oder Kreisbildend. Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Geeignet um Keimlinge, Gemüsefelder und frisch besäte Felder zu beregnen.
Mit diesem Beregner sind feste wie mobile Anlagen möglich.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 10 ÷ 22 mm

U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la buse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
					S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	**atm**	**m**	**l/min**	**m³/h**	**m²**	**mm/h**	**m**	**m²**	**mm/h**	**m**	**m**	**m²**	**mm/h**
12 8	1,5	20	159	9,5	1256	7,5	28	784	12,1	34	30	1020	9,3
	2	23	184	11,0	1662	6,6	32	1024	10,7	40	34	1360	8,0
	3	27	224	13,4	2289	5,8	38	1444	9,3	46	40	1840	7,3
	4	30	259	15,5	2826	5,4	42	1764	8,8	52	45	2340	6,6
14 8	2	25	230	13,8	1962	7,0	35	1225	11,2	43	37	1591	8,7
	3	29	280	16,8	2640	6,3	41	1681	9,9	50	43	2150	7,8
	4	32	325	19,5	3217	6,0	45	2025	9,6	55	48	2640	7,4
	5	34	364	21,8	3629	6,0	48	2304	9,5	59	51	3009	7,2
16 8	2	27	282	16,9	2289	7,3	38	1444	11,7	46	40	1840	9,2
	3	31	344	20,6	3017	6,8	43	1849	11,1	53	46	2438	8,4
	4	34	399	23,9	3629	6,5	48	2304	10,4	59	51	3009	7,9
	5	37	446	26,7	4298	6,2	52	2704	9,9	64	55	3520	7,6
18 8	2	28	343	20,6	2461	8,3	39	1521	13,5	48	42	2016	10,2
	3	33	434	26,0	3419	7,6	46	2116	12,3	57	49	2793	9,3
	4	36	506	30,3	4069	7,4	51	2601	11,6	62	54	3348	9,0
	5	40	561	33,6	5024	6,7	56	3136	10,7	69	60	4140	8,1
20 8	2	29	411	24,6	2640	9,3	41	1681	14,6	50	43	2150	11,4
	3	34	520	31,2	3629	8,5	48	2304	13,5	59	51	3009	10,3
	4	38	606	36,3	4534	8,0	53	2809	12,9	65	57	3705	9,8
	5	43	657	39,4	5805	6,7	60	3600	10,9	74	64	4736	8,3

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Duplex



Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

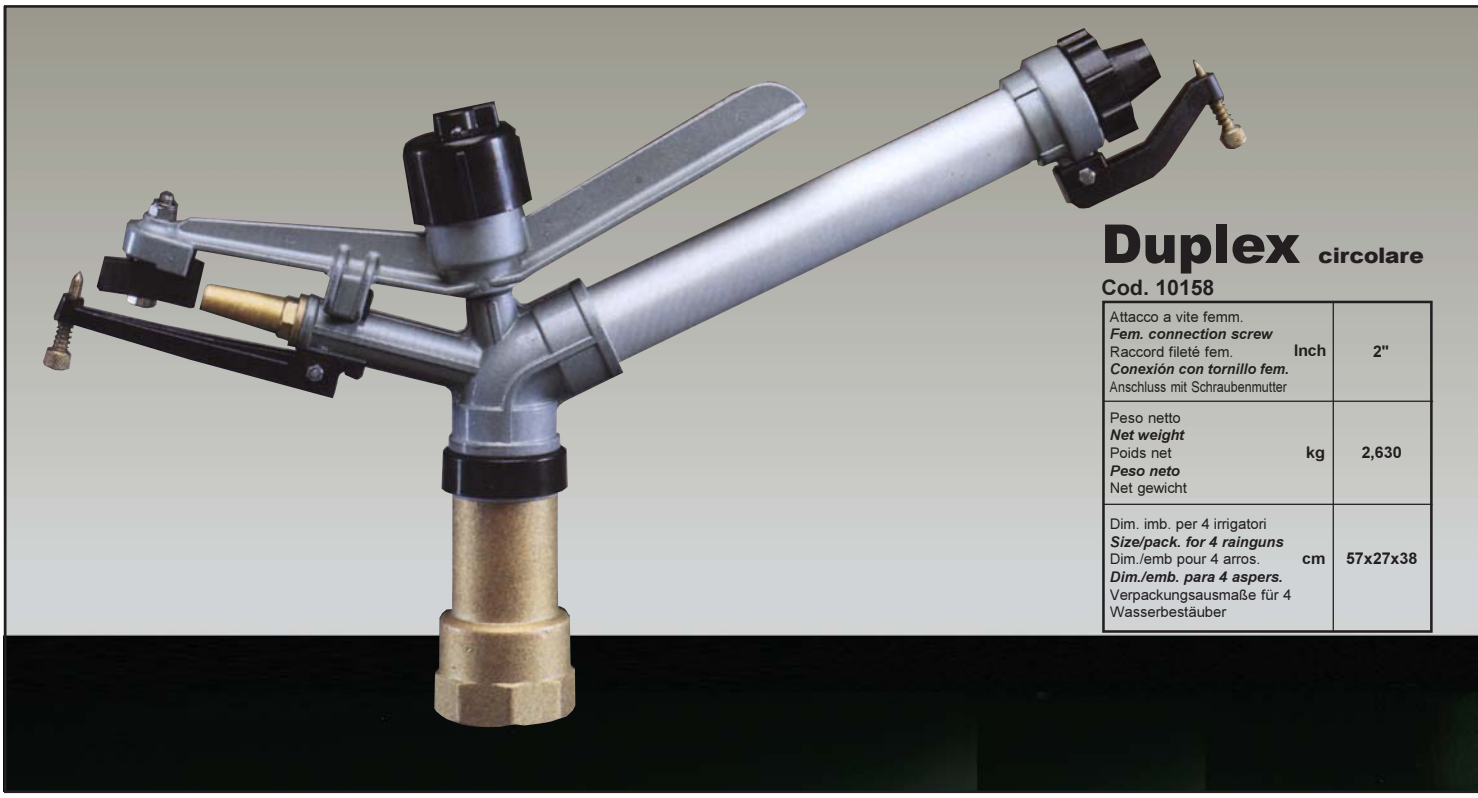
CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10153	1	01	Carter	alluminio
10157	1	02	Braccio oscillante	alluminio
30793	1	3	Corpo esterno	ottone
10179	1	04	Corpo interno	acc. inox
20193	1	6	Distanziatore	inox
30797	1	7	Anello fisso sul perno centrale	nylon
30798	1	7a	Spina di fissaggio anello	acciaio
3010270	1	39	Molla braccio	acc. inox
10422	2	09	Anello porta molle braccio	nylon
30802	1	10	Molla di frizione	acc. inox
30803	1	10a	Cappello copri molla frizione	nylon
30804	1	11	Rondella battuta molla frizione	wulk
30805	1	11a	Rondella antifrizione Ø 55x42,2x2	teflon
20183	1	12	Rondella reggispinta	acc. inox
30805	1	12a	Rondella antifrizione	teflon
30804	2	13	Rondelle di tenuta	wulk
3010496	1	13a	Rondella	gomma
30566	3	14	Boccaglio principale	nylon
30567	1	14a	Guarnizione boccaglio	gomma
30808	1	15	Rompigetto	nylon
30359	1	16	Registro rompigetto	ottone
30374	1	16a	Molla registro rompigetto	acc. inox
30211	1	17	Ghiera boccaglio principale	nylon
30811	2	18	Anello di fermo inversione	nylon
10151	1	019	Leva scatto	nylon
30813	1	19a	Spina per leva scatto	inox
10155	1	020	Leva battente scatto	nylon
30815	1	20a	Spina p. leva battente scatto 2,5x30	acc. inox
30816	2	21	Custodia molla scatto	ottone
30817	2	22	Molla scatto	acc. inox
20106	1	23	Perno fulcro leve scatto	acc. inox
30819	1	24	Quarcella lato scatto	nylon
10430	2	025	Vite di fermo inversione	
30821	2	25a	Molle alle viti inversione	acc. inox
30822	1	26	Farfalla	nylon
30823	1	26a	Perno a vite per farfalla	acc. inox
30494	1	26b	Dado perno alla farfalla	acc. inox
30825	1	27	Vite fiss. rompigetto	acc. inox
30726	1	27a	Dado p. vite fiss. rompigetto	acc. inox
30827	1	28	Testata tubo di lancio	alluminio
30828	1	29	Boccaglio secondario	ottone
30678	1	29a	Guarnizione boccaglio secondario	gomma
10239	1	030	Quarcella	alluminio
30291	1	31	Raddrizzatore tubo secondario	nylon
20105	4	33	Tubo di lancio	alluminio

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30443	2	34	Vite 6x20 T.E.	acciaio
30557	1	35	Grower braccio	gomma
3010182	2	38	Rondella	alluminio
10152		015	Rompigetto completo	
10156		018	Anello completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Exit

Duplex circolare



Duplex circolare

Cod. 10158

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	**Inch**	**2"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**kg**	**2,630**
Dim. imb. per 4 irrigatori ***Size/pack. for 4 rainguns*** Dim./emb pour 4 arros. ***Dim./emb. para 4 aspers.*** Verpackungsausmaße für 4 Wasserbestäuber	**cm**	**57x27x38**

Irrigatore di media portata a funzionamento circolare. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto a penetrazione regolabile, che assicura una precipitazione fine e uniformemente distribuita. Tra le sue caratteristiche spiccano in particolare la grande semplicità dei meccanismi e la straordinaria versatilità d'impiego. E' adatto per qualsiasi tipo di impianto e si presta per terreni di qualsiasi natura ed estensione.

Sprinkler of medium discharge for complete operation. It is equipped with different interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker providing and uniform distribution of water all over the irrigated area. The great simplicity and the large versatility are amongst its main features, in fact, it can be applied to all kids of land and cultivation.

Arroseur circulaire à débit moyen. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet régable qui assûre une pluie très fine et régulière sur toute la surface arrosée. Très importantes parmi ses caractéristiques sont la rationalité des mécanismes et la versatilité d' emploi.

Aspersor de media capacidad con funcionamiento circular, a regulación. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro con regulación de penetración, que asegura una precipitación sutil y uniformemente distribuida.
Entre sus caracteristicas sobresalen especialmente la gran simplicidad de los mecanismos y la extraordinaria versatilidad de empleo. Es apto para cualquier tipo de instalación y se conviene para tierras de cualquier naturaleza y extensión.

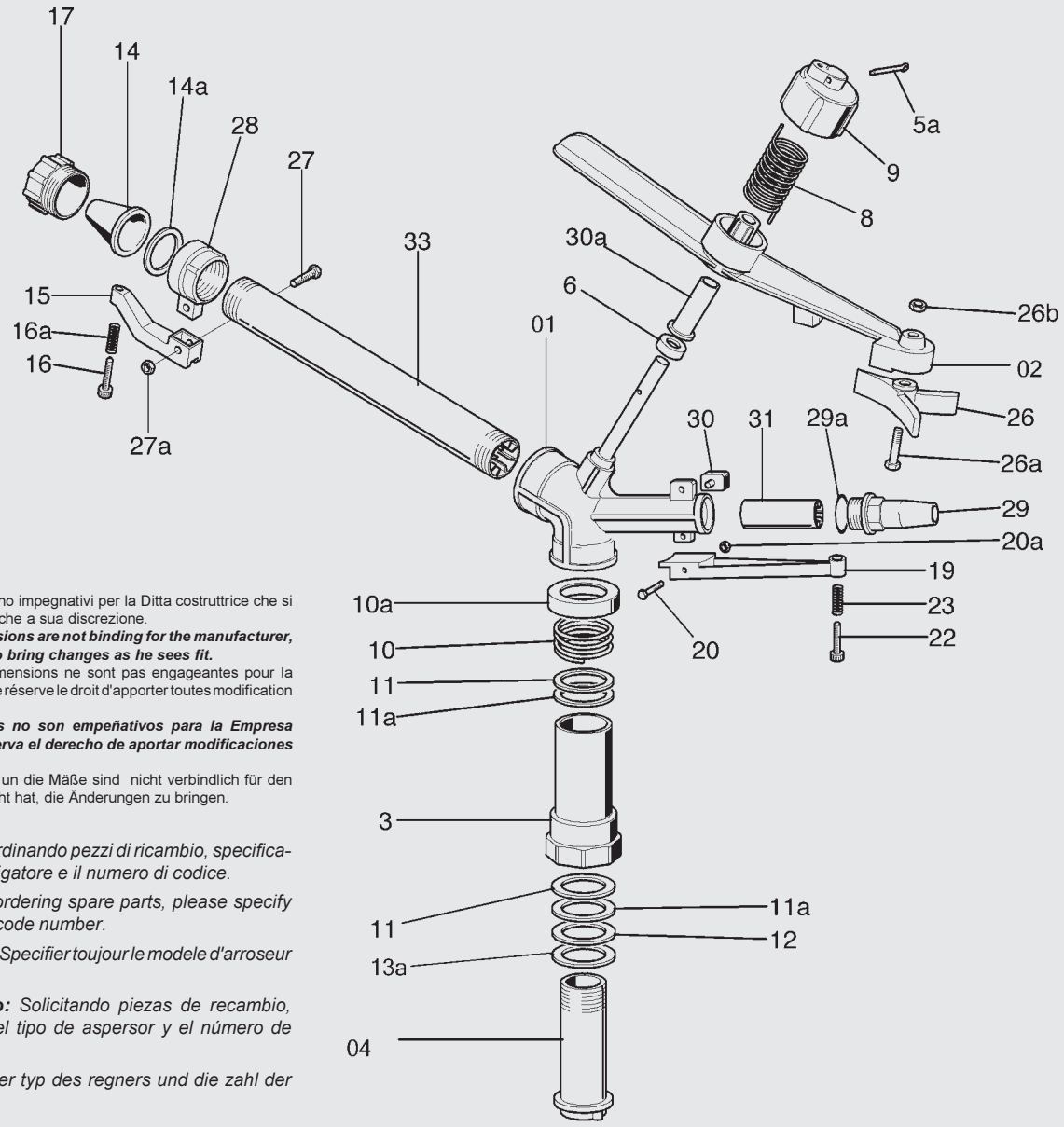
Mitteldruck - Beregner mit mittlerer Tragweite.
Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend Kreisbildend. Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Geeignet um Keimlinge, Gemüsefelder und frisch besäte Felder zu beregnen.
Mit diesem Beregner sind feste wie mobile Anlagen möglich.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 10 ÷ 22 mm

U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la buse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse	Pressione *Pressure* Pression *Presión* Wasserdruck im Beregner	Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite	Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität		S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/min	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
12 8	1,5	20	159	9,5	1256	7,5	28	784	12,1	34	30	1020	9,3
	2	23	184	11,0	1662	6,6	32	1024	10,7	40	34	1360	8,0
	3	27	224	13,4	2289	5,8	38	1444	9,3	46	40	1840	7,3
	4	30	259	15,5	2826	5,4	42	1764	8,8	52	45	2340	6,6
14 8	2	25	230	13,8	1962	7,0	35	1225	11,2	43	37	1591	8,7
	3	29	280	16,8	2640	6,3	41	1681	9,9	50	43	2150	7,8
	4	32	325	19,5	3217	6,0	45	2025	9,6	55	48	2640	7,4
	5	34	364	21,8	3629	6,0	48	2304	9,5	59	51	3009	7,2
16 8	2	27	282	16,9	2289	7,3	38	1444	11,7	46	40	1840	9,2
	3	31	344	20,6	3017	6,8	43	1849	11,1	53	46	2438	8,4
	4	34	399	23,9	3629	6,5	48	2304	10,4	59	51	3009	7,9
	5	37	446	26,7	4298	6,2	52	2704	9,9	64	55	3520	7,6
18 8	2	28	343	20,6	2461	8,3	39	1521	13,5	48	42	2016	10,2
	3	33	434	26,0	3419	7,6	46	2116	12,3	57	49	2793	9,3
	4	36	506	30,3	4069	7,4	51	2601	11,6	62	54	3348	9,0
	5	40	561	33,6	5024	6,7	56	3136	10,7	69	60	4140	8,1
20 8	2	29	411	24,6	2640	9,3	41	1681	14,6	50	43	2150	11,4
	3	34	520	31,2	3629	8,5	48	2304	13,5	59	51	3009	10,3
	4	38	606	36,3	4534	8,0	53	2809	12,9	65	57	3705	9,8
	5	43	657	39,4	5805	6,7	60	3600	10,9	74	64	4736	8,3

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Duplex circolare



Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10177	1	01	Carter	alluminio
10176	1	02	Braccio oscillante	alluminio
30793	1	3	Corpo esterno	ottone
10179	1	04	Corpo interno	acc. inox
30371	1	5a	Copiglia di fermo capp. coprimolla	acciaio
20192	1	6	Distanziatore	acciaio
30971	1	8	Molla movimento braccio	acc. inox
30972	1	9	Cappello coprimolla al braccio	nylon
30802	1	10	Molla di frizione	acc. inox
30803	1	10a	Cappello coprimolla di frizione	nylon
30804	3	11	Rondelle di tenuta	wulcollan
30805	2	11a	Boccaglio antifrizione	teflon
20183	1	12	Rondella reggispinta	acc. inox
3010496	1	13a	Rondella	gomma
30566	5	14	Boccaglio principale	nylon
30567	1	14a	Guarnizione boccaglio	gomma
30808	1	15	Rompigetto boccaglio principale	nylon
30359	1	16	Registro rompigetto boccaglio principale	ottone
30374	1	16a	Molla al registro romp. bocc. principale	acc. inox
30211	1	17	Ghiera per boccaglio principale	nylon
30358	1	19	Rompigetto al tubo secondario	nylon
301013	1	20	Vite fiss. rompigetto al tubo secondario	acc. inox
30726	1	20a	Dado per vite fiss. rompigetto secondario	acc. inox
30359	1	22	Registro rompigetto secondario	ottone
30374	1	23	Molla al registro rompigetto secondario	acc. inox
30822	1	26	Farfalla	nylon
30823	1	26a	Perno a vite per farfalla	acc. inox
30494	1	26b	Dadi di bloccaggio perno farfalla	acc. inox
30825	1	27	Vite fiss. rompig. bocc. princ. 5x25 TE	acc. inox
30726	1	27a	Dado per vite fiss. rompig. bocc. princ.	acc. inox
30827	1	28	Testata tubo di lancio	alluminio
30828	1	29	Boccaglio secondario	ottone
30678	1	29a	Guarnizione boccaglio secondario	gomma
30369	1	30	Pastiglia battente braccio	nylon
301018	1	30a	Bronzina braccio	acciaio
30291	1	31	Raddrizzatore al tubo secondario	nylon
20105	1	33	Tubo di lancio	alluminio
10152		015	Rompigetto completo	
10108		019	Rompigetto completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Hidra

a settori

Cod. 10252

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	2"1/2
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	Cod. 10252 Kg Cod. 10252 Kg	2,3 2,0
Dim. imb. per 4 irrigatori ***Size/pack. for 4 rainguns*** Dim./emb pour 4 arros. ***Dim./emb. para 4 aspers.*** Verpackungsausmaße für 4 Wasserbestäuber	cm	57x27x38

circolare

Cod. 10253

Irrigatore di media portata a funzionamento circolare o a settori. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto a penetrazione regolabile, che assicura una precipitazione fine e uniformemente distribuita. Tra le sue caratteristiche spiccano in particolare la grande semplicità dei meccanismi e la straordinaria versatilità d'impiego. E' adatto per qualsiasi tipo di impianto e si presta per terreni di qualsiasi natura ed estensione.

Sprinkler of medium discharge for complete and part circle operation. It is equipped with different interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker providing and uniform distribution of water all over the irrigated area. The great simplicity and the large versatility are amongst its main features, in fact, it can be applied to all kids of land and cultivation.

Arroseur circulaire et à secteur à débit moyen. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet régable qui assûre une pluie très fine et régulière sur toute la surface arrosée. Très importantes parmi ses caractéristiques sont la rationalité des mécanismes et la versatilité d' emploi.

Aspersor de media capacidad con funcionamiento circular y con sectores a regulación.
Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro con regulación de penetración, que asegura una precipitación sutil y uniformemente distribuida.
Entre sus caracteristicas sobresalen especialmente la gran simplicidad de los mecanismos y la extraordinaria versatilidad de empleo. Es apto para cualquier tipo de instalación y se conviene para tierras de cualquier naturaleza y extensión.

Beregner mit mittlerer Tragweite in Sektor oder Kreisbeschreibender Ausführung erhältlich.
Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Ist für jede Anlage und für jedes Feld verwendbar.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 10 ÷ 18 mm

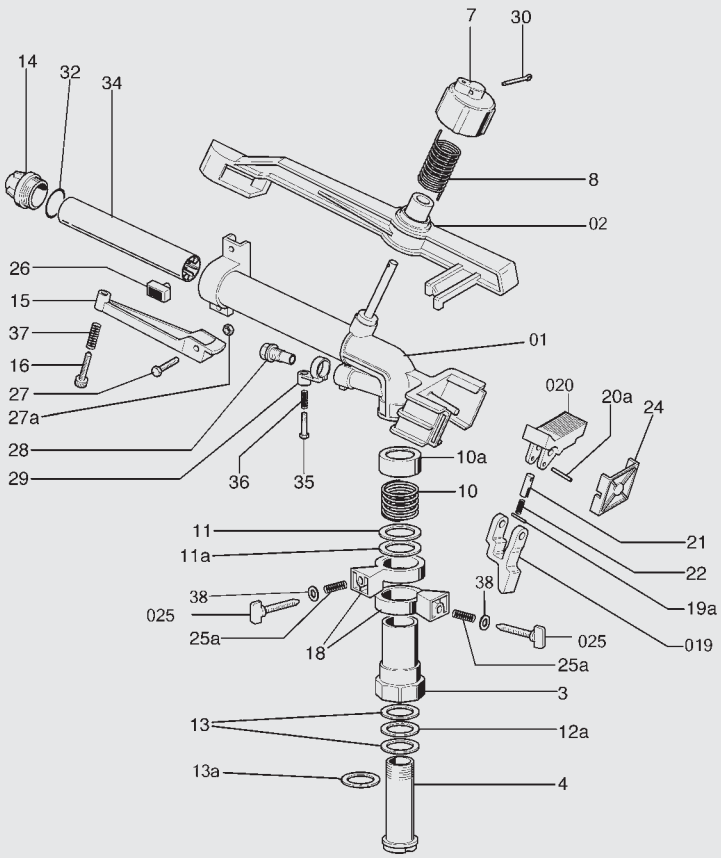
U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la bluse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse	Pressione *Pressure* Pression *Presiòn* Wasserdruck im Beregner	Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite	Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität		S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/min	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
12 5	2	20	152	9,1	1256	7,2	28	784	12,1	34	30	1020	8,9
	3	24	182	10,9	1809	6,0	33	1089	10,0	41	36	1476	7,4
	4	27	211	12,6	2289	5,5	38	1444	8,8	46	40	1840	6,9
	5	30	236	14,1	2826	5,2	42	1764	8,0	52	45	2340	6,1
14 5	2	21	195	11,7	1384	8,4	29	841	13,9	36	31	1116	10,5
	3	25	239	14,3	1962	7,3	35	1225	11,7	43	37	1591	9,0
	4	29	277	16,6	2640	6,3	41	1681	10,0	50	43	2150	7,8
	5	31	309	18,5	3017	6,1	43	1849	10,0	53	46	2438	7,6
16 5	2	22	247	14,8	1519	9,7	31	961	15,4	38	33	1254	11,8
	3	26	303	18,2	2123	8,6	36	1296	14,0	44	39	1716	10,6
	4	30	351	21,0	2826	7,5	42	1764	11,9	52	45	2340	9,0
	5	33	391	23,4	3419	6,9	46	2116	11,0	57	49	2793	8,4
18 5	3	28	378	22,7	2461	9,2	39	1521	14,9	48	42	2016	11,2
	4	31	436	26,2	3017	8,7	43	1849	14,1	53	46	2438	10,7
	5	34	487	29,2	3629	8,1	48	2304	12,7	59	51	3009	9,7
	6	36	533	31,9	4069	7,9	51	2601	12,3	62	54	3348	9,5

Exit

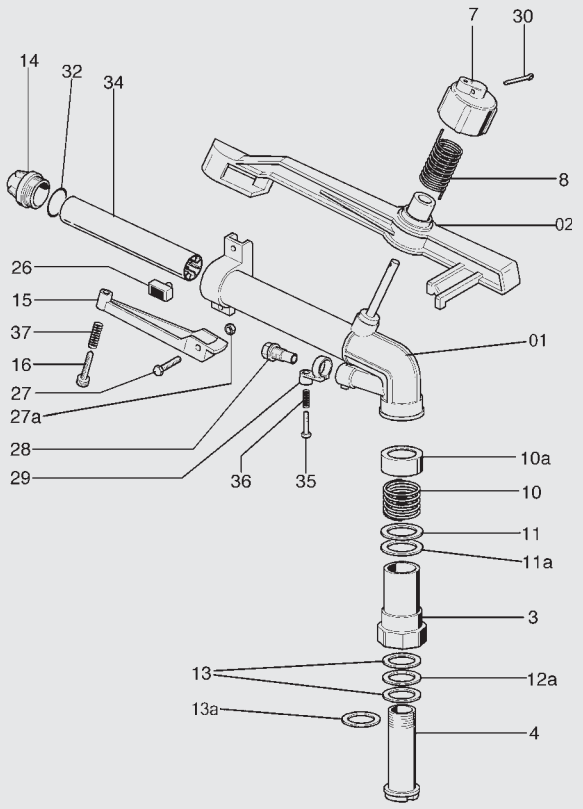
SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Hidra

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10257	1	01	Carter	alluminio
10258	1	02	Braccio oscillante	alluminio
301092	1	3	Corpo esterno	ottone
301097	1	4	Corpo interno	ottone
20193	1	6	Boccola di base alla bronzina braccio	acc. inox
30972	1	7	Cappello coprimolla	nylon
30971	1	8	Molla movimento braccio	acc. inox
301098	1	10	Molla di frizione	acc. inox
301099	1	10a	Cappello coprimolla frizione	nylon
301088	1	11	Rondella di battuta molla 44x34,2x2	wulkolan
301089	1	11a	Rondella antifrizione molla 47x34,2x2	teflon
301090	1	12a	Rondella antifrizione 44x34,2x2	teflon
301088	2	13	Rondella di tenuta	wulkolan
3010497	1	13a	Rondella	gomma
3010100	3	14	Boccagli principali	nylon
30358	1	15	Rompigetto superiore	nylon
30359	1	16	Registro rompigetto superiore	ottone
3010101	2	18	Anelli di fermo inversione	nylon
10259	1	019	Leva scatto	nylon
30363	1	19a	Spina per leva scatto	ottone
10260	1	020	Leva battente scatto	nylon
3010107	1	20a	Spina per leva battente scatto 2,5x19,5	inox
30816	1	21	Leva custodia molla scatto	ottone
30817	1	22	Molla scatto	acc. inox
30819	1	24	Quarcella lato scatto	nylon
10430	2	025	Viti di fermo inversione	ottone
30821	2	25a	Molle alla vite di fermo inversione	acc. inox
3010194	1	26	Pastiglia battente braccio	gomma
30370	1	27	Vite fiss. rompigetto M5x22	ferro
30321	1	27a	Dado per vite fiss. rompigetto	ferro
30280	1	28	Boccaglio secondario	nylon
30339	1	29	Collarino porta rompigetto secondario	nylon
30371	1	30	Copiglia fermo cappello 3x25	acc. inox
3010106	1	34	Raddrizzatore	nylon
30336	1	35	Registro rompigetto inferiore	ottone
30337	1	36	Molla registro rompigetto inferiore	acc. inox
30374	1	37	Molla registro rompigetto superiore	acc. inox
3010182	2	38	Rondelle	alluminio
10105	1	029	Collarino completo	
10261	2	018	Anello completo	
10108	1	015	Rompigetto completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10262	1	01	Carter	alluminio
10258	1	02	Braccio oscillante	alluminio
301092	1	3	Corpo esterno	ottone
301097	1	4	Corpo interno	ottone
20193	1	6	Boccola di base braccio	acc. inox
30972	1	7	Cappello coprimolla	nylon
30971	1	8	Molla movimento braccio	acc. inox
301098	1	10	Molla di frizione	acc. inox
301099	1	10a	Cappello coprimolla frizione	nylon
301088	1	11	Rondella di battuta molla	wulkolan
301089	1	11a	Rondella antifrizione molla	teflon
301090	1	12a	Rondella antifrizione	teflon
301088	2	13	Rondella di tenuta	wulkolan
3010100	3	14	Boccagli principali	nylon
30358	1	15	Rompigetto superiore	nylon
30359	1	16	Registro rompigetto superiore	ottone
3010194	1	26	Pastiglia battente braccio	gomma
30370	1	27	Vite fiss. rompigetto M5x22	ferro
30321	1	27a	Dado per vite fiss. rompigetto	ferro
30280	1	28	Boccaglio secondario	nylon
30339	1	29	Collarino porta rompigetto secondario	nylon
30371	1	30	Copiglia fermo cappello 3x25	acc. inox
3010497	1	13a	Rondella	gomma
3010106	1	34	Raddrizzatore	nylon
30336	1	35	Registro rompigetto inferiore	ottone
30337	1	36	Molla registro rompigetto inferiore	acc. inox
30374	1	37	Molla registro rompigetto superiore	acc. inox
10105	1	029	Collarino completo	

Exit

Ambo

a settori

Cod. 10010

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	**Inch**	1"-1/2
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**Cod. 10010 Kg** **Cod. 10011 Kg**	1,53 1,32
Dim. imb. per 10 irrigatori ***Size/pack. for 10 rainguns*** Dim./emb pour 10 arros. ***Dim./emb. para 10 aspers.*** Verpackungsausmaße für 10 Wasserbestäuber	**cm**	57x28x26

circolare

Cod. 10011

Irrigatore di media portata a funzionamento circolare o a settori. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto a penetrazione regolabile, che assicura una precipitazione fine e uniformemente distribuita. Tra le sue caratteristiche spiccano in particolare la grande semplicità dei meccanismi e la straordinaria versatilità d'impiego. E' adatto per qualsiasi tipo di impianto e si presta per terreni di qualsiasi natura ed estensione.

Sprinkler of medium discharge for complete and part circle operation. It is equipped with different interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker providing an uniform distribution of water all over the irrigated area. The great simplicity and the large versatility are amongst its main features, in fact, it can be applied to all kids of land and cultivation.

Arroseur circulaire et à secteur à débit moyen. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet régable qui assûre une pluie très fine et régulière sur toute la surface arrosée. Très importantes parmi ses caractéristiques sont la rationalité des mécanismes et la versatilité d' emploi.

Aspersor de media capacidad con funcionamiento circular y con sectores a regulación.
Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro con regulación de penetración, que asegura una precipitación sutil y uniformemente distribuida.
Entre sus caracteristicas sobresalen especialmente la gran simplicidad de los mecanismos y la extraordinaria versatilidad de empleo. Es apto para cualquier tipo de instalación y se conviene para tierras de cualquier naturaleza y extensión.

Beregner mit mittlerer Tragweite in Sektor oder Kreisbeschreibender Ausführung erhältlich.
Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Ist für jede Anlage und für jedes Feld verwendbar.

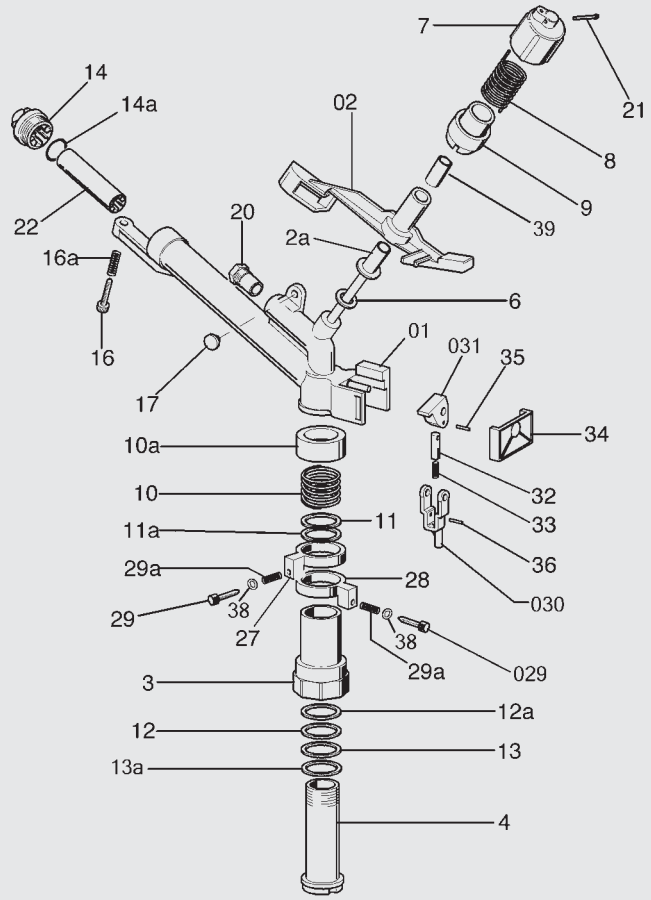
BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 8 ÷ 18 mm

U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la buse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse	Pressione *Pressure* Pression *Presión* Wasserdruck im Beregner	Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite	Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität		S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/min	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
6 8	1,5	16	76	4,5	804	5,6	22	484	9,3	27	24	648	6,9
	2	17,5	89	5,3	962	5,5	24	576	9,2	30	26	780	6,8
	3	19,5	108	6,4	1194	5,3	27	729	8,8	33	29	957	6,7
	4	21	125	7,5	1384	5,4	29	841	8,9	36	31	1116	6,7
6 10	1,5	17	103	6,2	908	6,8	24	576	10,7	29	25	725	8,5
	2	18	120	7,2	1017	7,0	25	625	11,5	31	27	837	8,6
	3	21	146	8,7	1384	6,3	29	841	10,3	36	31	1116	7,8
	4	23	169	10	1662	6,0	32	1024	9,8	39	34	1326	7,5
6 12	1,5	18	137	8,2	1017	8,0	25	625	13,1	31	27	837	9,8
	2	19,5	159	9,5	1194	7,9	27	729	13,0	33	29	957	9,9
	3	22	194	11,6	1520	7,6	31	961	12,0	38	33	1254	9,2
	4	25	224	13,4	1962	6,8	35	1225	10,9	43	37	1591	8,4
6 14	2	20,5	195	11,7	1319	8,8	29	841	13,9	35	30	1050	11,1
	2,5	21,5	229	13,7	1452	9,4	30	900	15,2	37	32	1184	11,5
	3	23,5	251	15	1734	8,6	33	1089	13,7	40	35	1400	10,7
	4	26	290	17,4	2123	8,2	36	1296	13,4	44	39	1716	10,1
6 16	2	21	257	15,4	1384	11,1	29	841	18,3	36	31	1116	13,8
	3	24	315	18,9	1809	10,4	33	1089	17,3	41	36	1476	12,8
	4	26,5	364	21,8	2205	9,9	37	1369	15,9	45	39	1755	12,4
	5	29	406	24,3	2640	9,2	40	1600	15,2	50	43	2150	11,3

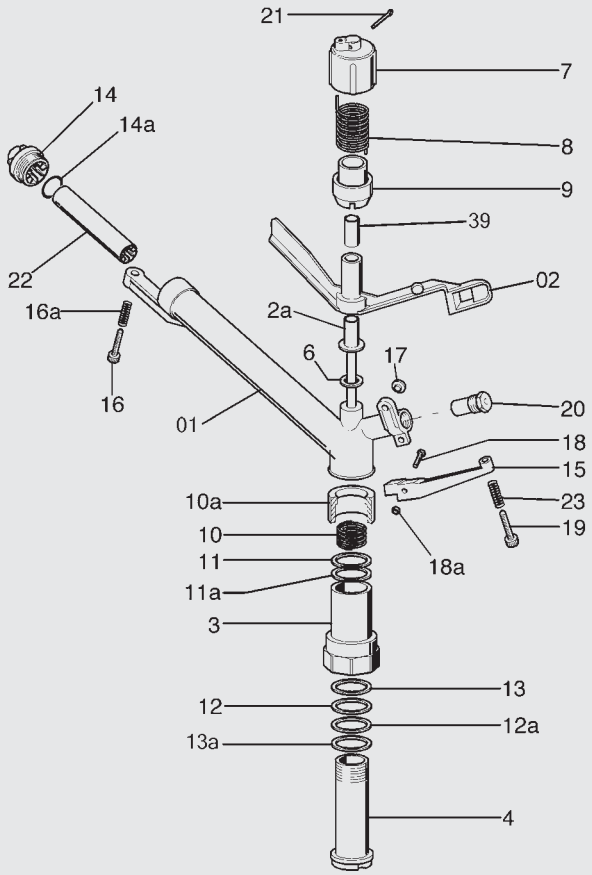
SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Ambo

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10237	1	01	Carter	alluminio
10369	1	02	Braccio	ottone
3010291	1	2a	Boccolina inferiore	DU
30329	1	3	Corpo esterno	ottone
30345	1	4	Corpo interno	ottone
30347	1	6	Rondella	teflon
30348	1	7	Cappello	nylon
30349	1	8	Molla braccio	acc. inox
30350	1	9	Portamolla	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30351	1	10a	Cappello frizione	nylon
30352	1	11	Rondella	delrin
30354	1	11a	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30354	1	12	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30355	2	12a	Rondella 37,7x30,2x1,5	wulkolan
20172	1	13	Rondella 37,7x30,2x1,5	inox
30357	3	14	Boccaglio	nylon
30372	1	14a	Guarnizione OR Ø 26	gomma
30359	1	16	Registro	ottone
30374	1	16a	Molla registro rompigetto	acc. inox
30330	1	17	Pastiglia battente braccio	nylon
30280	1	20	Boccaglio	nylon
30371	1	21	Copiglia	inox
30383	1	22	Raddrizzatore	nylon
30367	1	23	Perno Ø 8x35	ottone
30360	1	27	Anello	nylon
30360	1	28	Anello	nylon
10429	2	029	Viti inversione	
30325	2	29a	Molla	acc. inox
10106	1	030	Leva scatto	nylon
10107	1	031	Leva battente	nylon
30365	1	32	Leva custodia	ottone
30366	1	33	Molla scatto	acc. inox
30368	1	34	Quarcella	nylon
30322	1	35	Spina 2x14,6	ottone
30363	1	36	Spina 2x16,5	nylon
3010183	1	38	Rondella	gomma
30677	1	39	Boccola superiore	DU
10109	2	028	Anello completo	

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10198	1	01	Carter	alluminio
10199	1	02	Braccio	ottone
3010291	1	2a	Boccolina inferiore	DU
30329	1	3	Corpo esterno	ottone
30345	1	4	Corpo interno	ottone
30347	1	6	Rondella 22x9,8x2	teflon
30348	1	7	Cappello	nylon
30349	1	8	Molla braccio	acc. inox
30350	1	9	Portamolla	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30351	1	10a	Cappello frizione	nylon
30352	1	11	Rondella	delrin
30354	1	11a	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30354	1	12	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30355	2	12a	Rondella 37,5x30,2x1,5	wulkolan
20172	1	13	Rondella 37,5x30,2x1,5	inox
30356	1	13a	Rondella	gomma
30357	3	14	Boccaglio	nylon
30372	1	14a	Guarnizione OR Ø 26	gomma
30307	1	15	Rompigetto	nylon
30359	1	16	Registro	ottone
30374	1	16a	Molla	acc. inox
30330	1	17	Pastiglia battente braccio	nylon
30320	1	18	Vite M 5x18 TE	acciaio
30321	1	18a	Dado block M5	acciaio
30308	1	19	Registro	ottone
30280	1	20	Boccaglio	nylon
30371	1	21	Copiglia	inox
30383	2	22	Raddrizzatore	nylon
30325	2	23	Molla	acc. inox
30677	1	39	Boccola superiore	DU

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Exit

Jolly

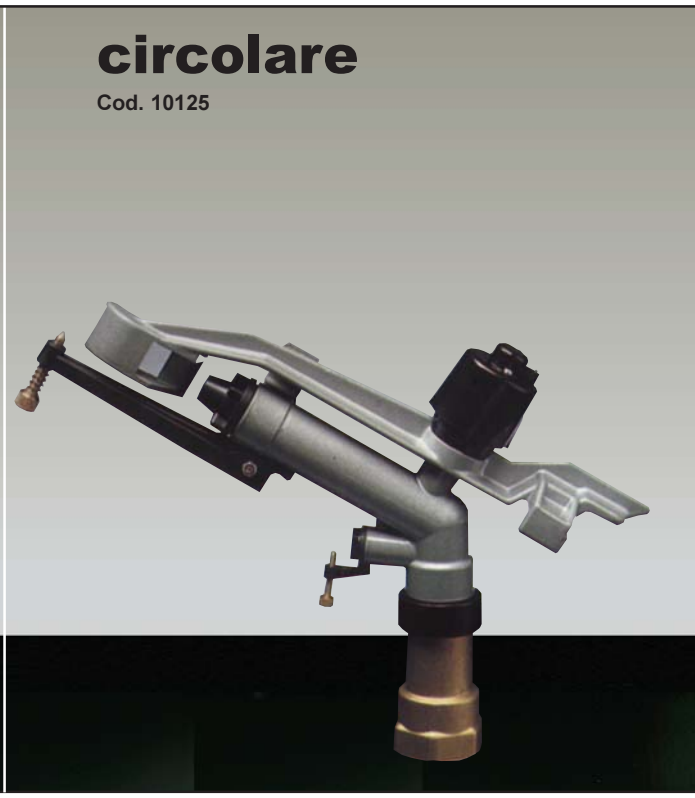
a settori

Cod. 10124

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1"1/4
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	Cod. 10124 Kg Cod. 10125 Kg	1,280 1,120
Dim. imb. per 10 irrigatori ***Size/pack. for 10 rainguns*** Dim./emb pour 10 arros. ***Dim./emb. para 10 aspers.*** Verpackungsausmaße für 10 Wasserbestäuber	cm	57x28x26

circolare

Cod. 10125



Irrigatore di media portata disponibile in due versioni,circolare e a settori regolabili. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto a penetrazione regolabile, che assicura una precipitazione fine e uniformemente distribuita. Tra le sue caratteristiche spiccano in particolare la grande semplicità dei meccanismi e la straordinaria versatilità d'impiego. E' adatto per qualsiasi tipo di impianto e si presta per terreni di qualsiasi natura ed estensione.

Sprinkler of medium discharge available in two patterns, one for complete and one for part circle operation. It is equipped with different interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker providing an uniform distribution of water all over the irrigated area. The great simplicity and the large versatility are amongst its main features; in fact, it can be applied to all kids of land and cultivation.

Arroseur à débit moyen, fabriqué en deux modéles, circulaire et à secteur. Il est fourni de buses interchangéables et d'un brise-jet régable qui assûre une pluie très fine et régulière sur toute la surface arrosée. Très importantes parmi ses caractéristiques sont la rationalité des mécanismes et la versatilité d' emploi.

Aspersor de media capacidad con funcionamiento circular y con sectores a regulación.
Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro con regulación de penetración, que asegura una precipitación sutil y uniformemente distribuida.
Entre sus caracteristicas sobresalen especialmente la gran simplicidad de los mecanismos y la extraordinaria versatilidad de empleo. Es apto para cualquier tipo de instalación y se conviene para tierras de cualquier naturaleza y extensión.

Beregner mit mittlerer Tragweite in Sektor oder Kreisbeschreibender Ausführung erhältlich.
Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Ist für jede Anlage und für jedes Feld verwendbar.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 7 ÷ 16 mm

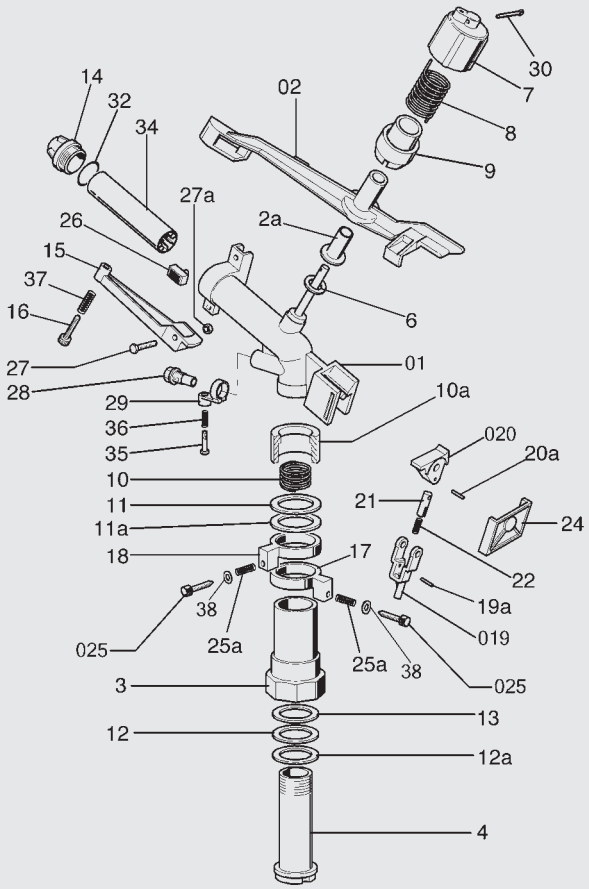
U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la buse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse	Pressione *Pressure* Pression *Presión* Wasserdruck im Beregner	Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite	Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität		S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
	1,5	16,5	62	3,7	855	4,3	23	529	7,0	28	24	672	5,5
8	2,0	17,5	71	4,2	962	4,4	24	576	7,3	30	26	780	5,4
4	3,0	19,5	87	5,2	1194	4,3	27	729	7,1	33	29	957	5,4
	4,0	21	100	6,0	1384	4,3	29	841	7,1	36	31	1116	5,4
	1,5	17	76	4,5	908	4,9	24	576	7,8	29	25	725	6,2
9	2,0	18	88	5,3	1017	5,2	25	625	8,5	31	27	837	6,3
4	3,0	20	107	6,4	1256	5,0	28	784	8,2	34	30	1020	6,3
	4,0	21,5	124	7,4	1451	5,0	30	900	8,2	37	32	1184	6,2
	2,0	19	106	6,4	1134	5,6	26	676	9,5	32	28	896	7,1
10	3,0	21	130	7,8	1384	5,6	29	841	9,3	36	31	1116	7,0
4	4,0	22,5	151	9,0	1590	5,7	32	1024	8,8	39	34	1326	6,8
	5,0	23,5	170	10,2	1734	5,9	33	1089	9,3	40	35	1400	7,3
	2,0	21	149	8,9	1384	6,4	29	841	10,6	36	31	1116	8,0
12	3,0	23,5	182	10,9	1734	6,3	33	1089	10,0	40	35	1400	7,8
4	4,0	26	211	12,6	2123	5,9	36	1296	9,7	44	39	1716	7,3
	5,0	28	236	14,2	2461	5,8	39	1521	9,3	48	42	2016	7,0
	2,0	22,5	197	11,8	1590	7,4	32	1024	11,5	39	34	1326	8,9
14	3,0	24	241	14,4	1809	7,9	33	1089	13,2	41	36	1476	9,7
4	4,0	27	278	16,7	2289	7,2	38	1444	11,6	46	40	1840	9,1
	5,0	29	311	18,6	2640	7,0	40	1600	11,6	50	43	2150	8,6

Exit

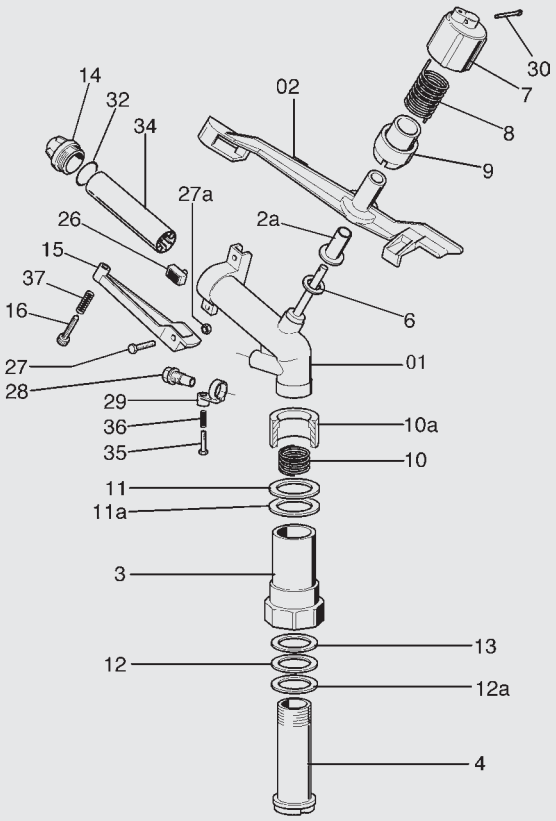
SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Jolly

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10200	1	01	Carter	alluminio
10243	1	02	Braccio	alluminio
30328	1	2a	Bussola al braccio	nylon
30344	1	3	Corpo esterno	ottone
30345	1	4	Corpo interno	ottone
30347	1	6	Rondella battuta al braccio	teflon
30348	1	7	Cappello coprimolla	nylon
30349	1	8	Molla braccio	acc. inox
30350	1	9	Portamolla braccio	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30351	1	10a	Coprimolla frizione	nylon
30352	1	11	Rondella di battuta molla	delrin
30354	1	11a	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30354	1	12	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30355	1	12a	Rondella 37,5x30,2x1,5	wulkolan
30356	1	13	Rondella 37,5x30,2x1,5	gomma
30357	3	14	Boccaglio principale	nylon
30358	1	15	Rompigetto superiore	nylon
30359	1	16	Registro rompigetto superiore	ottone
30360	1	17	Anello di fermo	nylon
30360	1	18	Anello di fermo	nylon
10201	1	019	Leva scatto	nylon
30363	1	19a	Spina per leva scatto Ø 2x16,5	nylon
10202	1	020	Leva battente scatto	nylon
30322	1	20a	Spina p. leva battente Ø 2x14,6	ottone
30704	1	21	Leva custodia molla	nylon
30366	1	22	Molla scatto	acc. inox
30368	1	24	Quarcella lato scatto	nylon
10429	2	025	Viti di fermo inversione	ottone
30325	2	25a	Molle alla vite di fermo	acc. inox
30369	1	26	Pastiglia battente braccio	nylon
30370	1	27	Vite fissaggio rompigetto M5x22 TE	ferro
30321	1	27a	Dado rompigetto Block M5	ferro
30280	1	28	Boccaglio secondario	nylon
30339	1	29	Collarino secondario	nylon
30371	1	30	Copiglia cappello Ø 3x25	acc. inox
30372	1	32	Guarnizione boccaglio	gomma
30373	1	34	Raddrizzatore	nylon
30336	1	35	Registro rompigetto inferiore	ottone
30337	1	36	Molla rompigetto inferiore	acc. inox
30374	1	37	Molla rompigetto superiore	acc. inox
3010183	2	38	Rondelle	alluminio

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10203	1	01	Carter	alluminio
10243	1	02	Braccio	alluminio
30328	1	2a	Bussola al braccio	nylon
30344	1	3	Corpo esterno	ottone
30345	1	4	Corpo interno	ottone
30347	1	6	Rondella battuta al braccio	teflon
30348	1	7	Cappello coprimolla	nylon
30349	1	8	Molla movimento braccio	acc. inox
30350	1	9	Portamolla braccio	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30351	1	10a	Coprimolla frizione	nylon
30352	1	11	Rondella di battuta molla	delrin
30354	1	11a	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30354	1	12	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30355	1	12a	Rondella 37,5x30,2x1,5	wulkolan
30356	1	13	Rondella 37,5x30,2x1,5	gomma
30357	3	14	Boccaglio principale	nylon
30358	1	15	Rompigetto superiore	nylon
30359	1	16	Registro rompigetto superiore	ottone
30369	1	26	Pastiglia battente braccio	nylon
30370	1	27	Vite fissaggio rompigetto M5x22	ferro
30321	1	27a	Vite fissaggio rompigetto M5x22	ferro
30280	1	28	Boccaglio secondario	nylon
30339	1	29	Collarino secondario	nylon
30371	1	30	Copiglia cappello	acc. inox
30372	1	32	Guarnizione boccaglio	gomma
30373	1	34	Raddrizzatore	nylon
30336	1	35	Registro rompigetto inferiore	ottone
30337	1	36	Molla rompigetto inferiore	acc. inox
30374	1	37	Molla rompigetto superiore	acc. inox
10105		029	Collarino completo	
10108		015	Rompigetto completo	
10109		018	Anello completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Index 3

Exit

K1

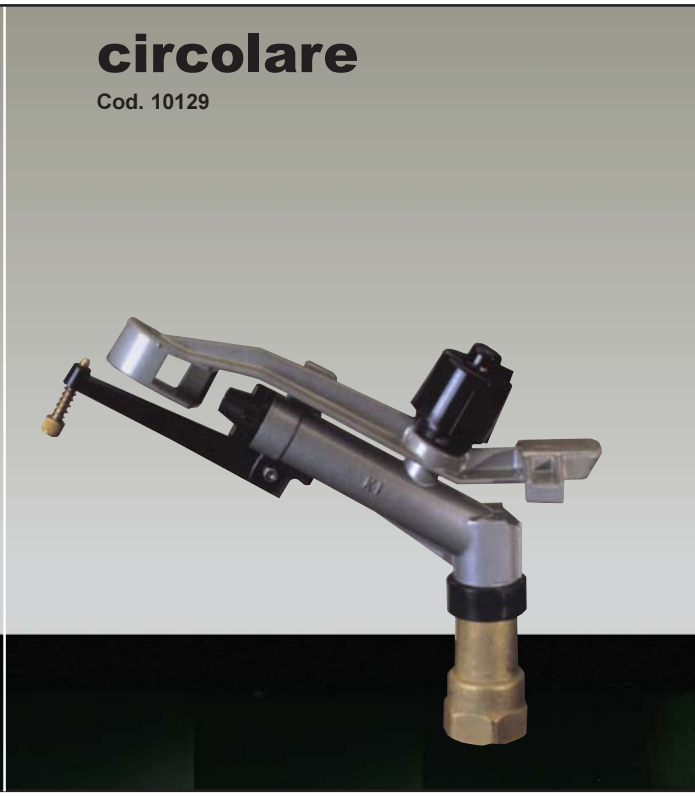
a settori

Cod. 10014

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1"1/4
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	Cod. 10014 Kg Cod. 10129 Kg	1,320 1,160
Dim. imb. per 12 irrigatori ***Size/pack. for 12 rainguns*** Dim./emb pour 12 arros. ***Dim./emb. para 12 aspers.*** Verpackungsausmaße für 12 Wasserbestäuber	cm	57x28x26

circolare

Cod. 10129



Irrigatore di media portata disponibile in due versioni, circolare e a settori regolabili. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto a penetrazione regolabile, che assicura una precipitazione fine e uniformemente distribuita. Tra le sue caratteristiche spiccano in particolare la grande semplicità dei meccanismi e la straordinaria versatilità d'impiego. E' adatto per qualsiasi tipo di impianto e si presta per terreni di qualsiasi natura ed estensione.

Sprinkler of medium discharge, available in two patterns, one for complete and one for part circle operation. It is equipped with different interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker providing and uniform distribution of water all over the irrigated area. The great simplicity and the large versatility are amongst its main features; in fact, it can be applied to all kids of land and cultivation.

Arroseur à débit moyen, fabriqué en deux modèles, circulaire et à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet régable qui assûre une plue très fine et régulière sur toute la surface arrosée. Très importantes parmi ses caractéristiques sont la rationalité des mécanismes et la versatilité d' emploi.

Aspersor de media capacidad con funcionamiento circular y con sectores a regulación.
Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro con regulación de penetración, que asegura una precipitación sutil y uniformemente distribuida.
Entre sus caracteristicas sobresalen especialmente la gran simplicidad de los mecanismos y la extraordinaria versatilidad de empleo. Es apto para cualquier tipo de instalación y se conviene para tierras de cualquier naturaleza y extensión.

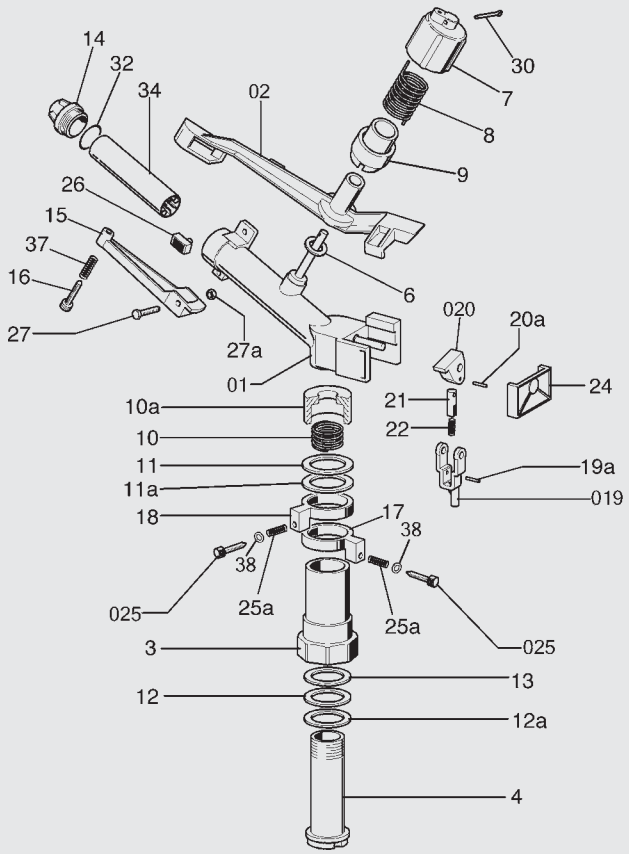
Beregner mit mittlerer Tragweite in Sektor oder Kreisbeschreibender Ausführung erhältlich.
Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Ist für jede Anlage und für jedes Feld verwendbar.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 6 ÷ 14 mm

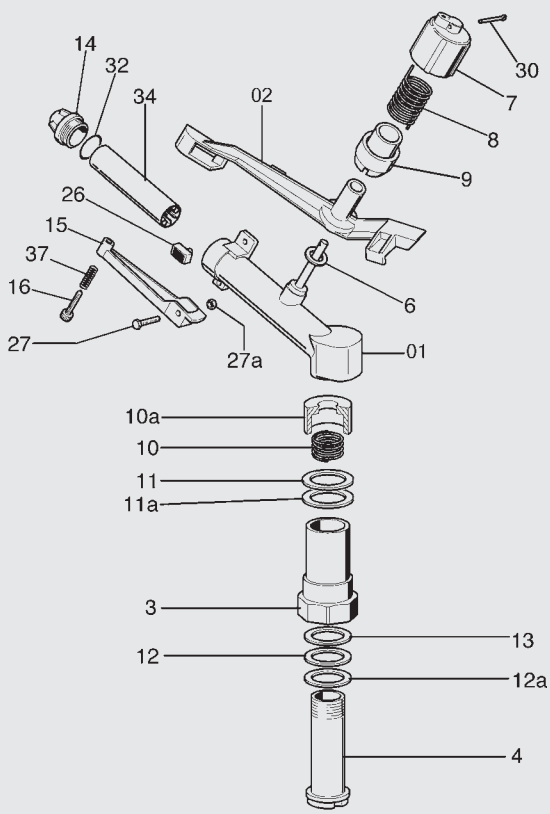
U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la bluse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse	Pressione *Pressure* Pression *Presiòn* Wasserdruck im Beregner	Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite	Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität		S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
8	1,5	15,5	49	2,9	754	3,8	22	484	6,0	26	23	598	4,8
	2	17	57	3,4	908	3,7	24	576	5,9	29	25	725	4,7
	3	19	69	4,1	1134	3,6	26	676	6,0	32	28	896	4,6
	4	20,5	80	4,8	1319	3,6	29	841	5,7	35	30	1050	4,5
9	1,5	16,5	62	3,7	855	4,3	23	529	7,0	28	24	672	5,5
	2	17,5	71	4,2	962	4,3	24	576	7,3	30	26	780	5,4
	3	19,5	87	5,2	1194	4,3	27	729	7,1	33	29	957	5,4
	4	21	100	6,0	1384	4,3	29	841	7,1	36	31	1116	5,3
10	1,5	17	76	4,5	908	4,9	24	576	7,8	29	25	725	6,2
	2	18	88	5,3	1017	5,2	25	625	8,4	31	27	837	6,3
	3	20,5	107	6,4	1319	4,8	29	841	7,6	35	30	1050	6,1
	4	22	124	7,4	1520	4,8	31	961	7,7	38	33	1254	5,9
12	1,5	17	110	6,6	908	7,2	24	576	11,4	29	25	725	9,1
	2	19	127	7,6	1134	6,7	26	676	11,2	32	28	896	8,5
	3	21	155	9,3	1384	6,7	29	841	11,0	36	31	1116	8,3
	4	23,5	179	10,7	1734	6,2	33	1089	9,8	40	35	1400	7,6

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10193	1	01	Carter	alluminio
10194	1	02	Braccio	alluminio
30344	1	3	Corpo esterno	ottone
30345	1	4	Corpo interno	ottone
30347	1	6	Rondella 22x9,8x2	teflon
30348	1	7	Cappello	nylon
30349	1	8	Molla braccio	acc. inox
30350	1	9	Portamolla	nylon
30300	1	10	Molla	acc. inox
30351	1	10a	Coprimolla frizione	nylon
30352	1	11	Rondella di battuta molla	delrin
30354	1	11a	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30354	1	12	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30355	1	12a	Rondella 37,5x30,2x1,5	wulkolan
30356	1	13	Rondella 37,5x30,2x1,5	gomma
30357	3	14	Boccagli	nylon
30358	1	15	Rompigetto	nylon
30359	1	16	Registro rompigetto	ottone
30360	1	17	Anello	nylon
30360	1	18	Anello	nylon
10106	1	019	Leva scatto	nylon
30363	1	19a	Spina 2x16,5	nylon
10107	1	020	Leva battente	nylon
30322	1	20a	Spina 2x14,6	ottone
30365	1	21	Leva custodia	ottone
30366	1	22	Molla scatto	acc. inox
30368	1	24	Quarcella	nylon
10429	2	025	Viti inversione	
30325	2	25a	Molle	acc. inox
30369	1	26	Pastiglia	nylon
30370	1	27	Vite M5x22 T.E.	ferro
30321	1	27a	Dado block M 5	ferro
30371	1	30	Copiglia 3x25	inox
30372	1	32	Guarnizione OR Ø 26	gomma
30373	1	34	Raddrizzatore	nylon
30374	1	37	Molla	acc. inox
3010183	2	38	Rondelle anelli	alluminio
10108		015	Rompigetto completo	
10109		018	Anello completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10197	1	01	Carter	alluminio
10194	1	02	Braccio	alluminio
30344	1	3	Corpo esterno	ottone
30345	1	4	Corpo interno	ottone
30347	1	6	Rondella 22x9,8x2	teflon
30348	1	7	Cappello	nylon
30349	1	8	Molla braccio	acc. inox
30350	1	9	Portamolla	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30351	1	10a	Coprimolla frizione	nylon
30352	1	11	Rondella	delrin
30354	1	11a	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30354	1	12	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30355	1	12a	Rondella 37,5x30,2x1,5	wulkolan
30356	1	13	Rondella 37,5x30,2x1,5	gomma
30357	3	14	Boccaglio	nylon
30358	1	15	Rompigetto	nylon
30359	1	16	Registro	ottone
30369	1	26	Pastiglia	nylon
30370	1	27	Vite M 5x22 TE	ferro
30321	1	27a	Dado block M 5	ferro
30371	1	30	Copiglia 3x25	inox
30372	1	32	Guarnizione OR Ø 26 3106	gomma
30373	1	34	Raddrizzatore	nylon
30374	1	37	Molla	acc. inox

K1 teso 8°

a settori

Cod. 10012

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1"1/4
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	Cod. 10012 Kg Cod. 10013 Kg	1,320 1,160
Dim. imb. per 12 irrigatori ***Size/pack. for 12 rainguns*** Dim./emb pour 12 arros. ***Dim./emb. para 12 aspers.*** Verpackungsausmaße für 12 Wasserbestäuber	cm	57x28x26

circolare

Cod. 10013

Irrigatore di media portata a settori e a giro completo, dotato di rompigetto registrabile e di boccagli intercambiabili. Costruito in ottone e lega leggera è particolarmente adatto per l'irrigazione sotto chioma di vigneti, agrumeti e frutteti.

Sprinkler of medium discharge, operating over full or part circles, equipped with varoius interchangeable nozzles and adjustable jet-breaker. Ideal for the under-tree irrigation of orchards and vineyards and all kind of cultivations in windswept land.

Arroseur circulaire à débit moyen, fabriqué en bronze et aluminium suivant les techniques les plus modernes. Très indiqué surtout pour les installation fixes très étendues, pour l'arrosage sous-feuillage des vergers, des vignobles, des pépinières et pour toute sorte d'arrosage dans les régions venteuses.

Aspersor de media capacidad con funcionamiento circular completo y con sectores a regulación. Siendo fabricados en bronce y aligación liviana segun las tecnicas mas modernas, ofrecen la más amplia garantia de buen funcionamiento y de larga duración. Por la inclinación de los chorros, se puede emplear para la irrigación bajo-corrujo de viñedos, huertos y en zonas muy ventiladas.

Mittel druck-Beregner mit mittlerer Tragweite, Sektor oder Kreisbeschreibender Ausführung. Bestehend aus Messing und Alulegierung. Verwendet zur Beregnung von Frucht, und weinfeldern.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 7 ÷ 14 mm

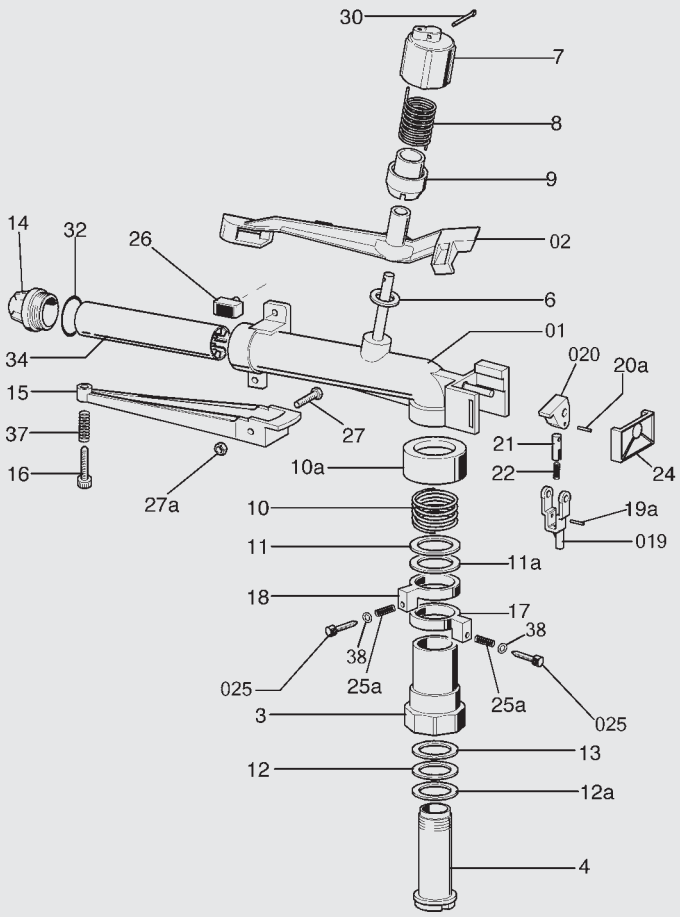
U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la buse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
8	1,5	10	49	2,9	314	9,2	14	196	14,8	17	15	255	11,3
	2	11	57	3,4	380	8,9	15	225	15,1	19	17	323	10,5
	3	14	69	4,1	615	6,6	20	400	10,2	24	21	504	8,1
	4	16	80	4,8	804	6,0	22	484	9,9	27	24	648	7,4
9	1,5	11	62	3,7	380	9,7	15	225	16,4	19	17	323	11,4
	2	12	71	4,2	452	9,3	17	289	14,5	20	18	360	11,6
	3	15,5	87	5,2	754	6,9	22	484	10,7	26	23	598	8,7
	4	18	100	6,0	1017	5,9	25	625	9,6	30	27	810	7,4
10	1,5	12	76	4,5	452	9,9	17	289	15,5	20	18	360	12,5
	2	13,5	88	5,3	572	9,2	19	361	14,6	23	20	460	11,5
	3	16,5	107	6,4	854	7,5	23	529	12,0	28	24	672	9,5
	4	19	124	7,4	1134	6,5	26	676	10,9	32	28	896	8,2

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

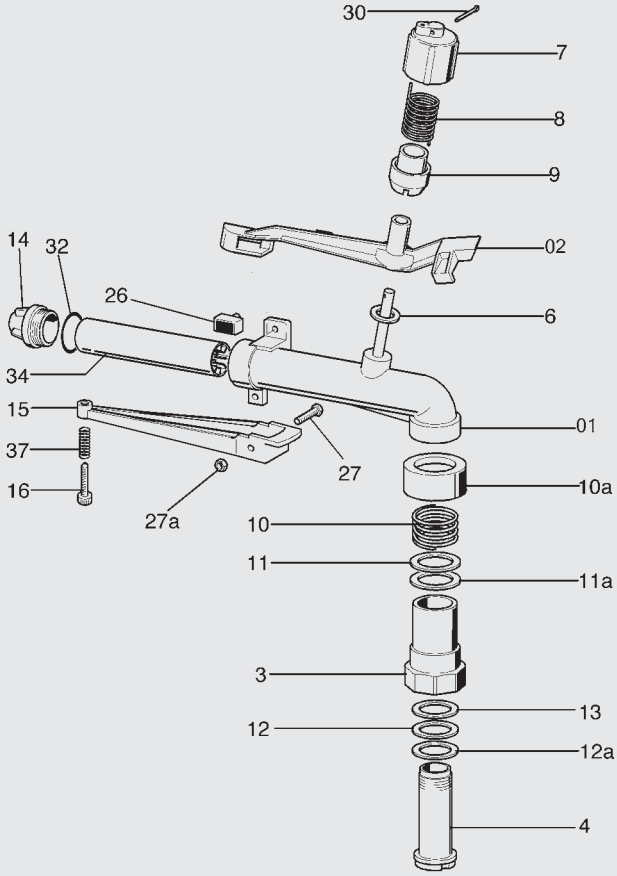
K1 teso 8°

Index 3

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10195	1	01	Carter	alluminio
10243	1	02	Braccio	alluminio
30344	1	3	Corpo esterno	ottone
30345	1	4	Corpo interno	ottone
30347	1	6	Rondella 22x9,8x2	teflon
30348	1	7	Cappello	nylon
30349	1	8	Molla braccio	acc. inox
30350	1	9	Portamolla	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30351	1	10a	Coprimolla frizione	nylon
30352	1	11	Rondella di battuta molla	delrin
30354	1	11a	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30354	1	12	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30355	1	12a	Rondella 37,5x30,2x1,5	wulkolan
30356	1	13	Rondella 37,5x30,2x1,5	gomma
30357	3	14	Boccaglio	nylon
30358	1	15	Rompigetto	nylon
30359	1	16	Registro	ottone
30360	1	17	Anello	nylon
30360	1	18	Anello	nylon
10106	1	019	Leva scatto	nylon
30363	1	19a	Spina Ø 2x16,5	nylon
10107	1	020	Leva battente	nylon
30322	1	20a	Spina Ø 2x14,6	ottone
30365	1	21	Leva custodia	ottone
30366	1	22	Molla scatto	acc. inox
30368	1	24	Quarcella	nylon
10429	2	025	Viti inversione	
30325	2	25a	Molle	acc. inox
30369	1	26	Pastiglia	nylon
30370	1	27	Vite M 5x22 T.E.	ferro
30321	1	27a	Dado block M 5	ferro
30371	1	30	Copiglia 3x25	inox
30372	1	32	Guarnizione OR Ø 26 (2100)	gomma
30373	1	34	Raddrizzatore	nylon
30374	1	37	Molla	inox
3010183	1	38	Rondelle	alluminio
10429	1	025	Vite completa	
10108	1	015	Rompigetto completo	

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10195	1	01	Carter	alluminio
10243	1	02	Braccio	alluminio
30344	1	3	Corpo esterno	ottone
30345	1	4	Corpo interno	ottone
30347	1	6	Rondella 22x9,8x2	teflon
30348	1	7	Cappello	nylon
30378	1	8	Molla braccio	acc. inox
30350	1	9	Portamolla	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30351	1	10a	Coprimolla frizione	nylon
30352	1	11	Rondella	delrin
30354	1	11a	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30354	1	12	Rondella 37,5x30,2x2	teflon
30355	1	12a	Rondella 37,5x30,2x1,5	wulkolan
30356	1	13	Rondella 37,5x30,2x1,5	gomma
30357	3	14	Boccaglio	nylon
30358	1	15	Rompigetto	nylon
30359	1	16	Registro	ottone
30369	1	26	Pastiglia	nylon
30370	1	27	Vite M 5x22 T.E.	ferro
30321	1	27a	Dado block M 5	ferro
30371	1	30	Copiglia 3x25	inox
30372	1	32	Guarnizione OR Ø 26	gomma
30373	1	34	Raddrizzatore	nylon
30374	1	37	Molla	acc. inox
10108		015	Rompigetto completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Exit

Ibis

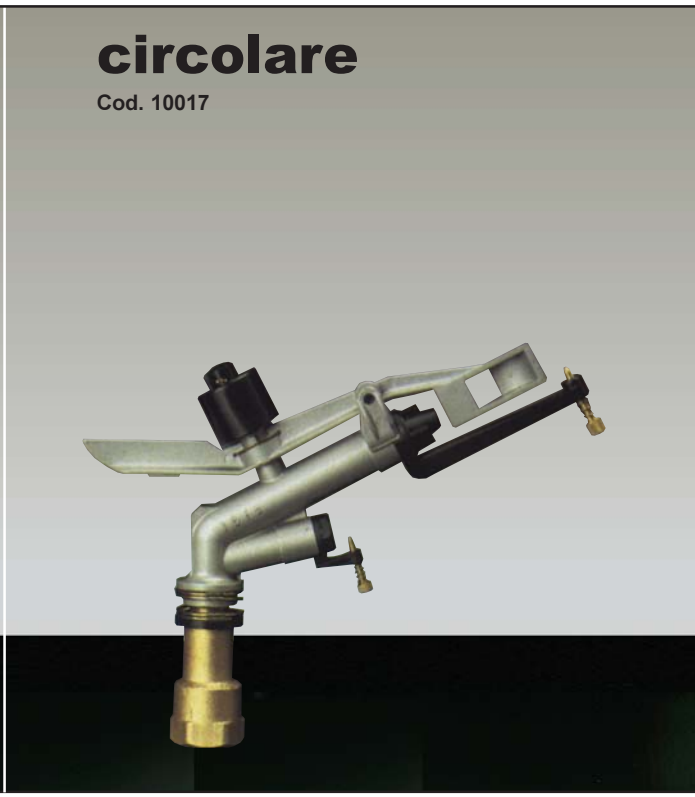
a settori

Cod. 10016

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1"
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	Cod. 10016 Kg Cod. 10017 Kg	0,76 0,65
Dim. imb. per 20 irrigatori ***Size/pack. for 20 rainguns*** Dim./emb pour 20 arros. ***Dim./emb. para 20 aspers.*** Verpackungsausmaße für 20 Wasserbestäuber	cm	57x28x26

circolare

Cod. 10017



Irrigatore di piccola e media portata disponibile in due versioni, a giro completo e a settori regolabili. I due getti, diversamente inclinati, sono muniti di ugelli intercambiabili e di rompigetti regolabili in modo da ottenere precipitazioni fini e localizzate a piacimento. Per la sua versatilità è adatto per terreni e colture di qualsiasi natura e sistemazione.

Sprinkler of small and medium discharge, available in two patterns, either for full or part circle operation. The two jets, of different slope, are equipped with interchangeable nozzles of various sizes and adjustable jet-breakers, which allow to get a fine and well distributed rainfall all over the watered ground. It is particularly suitable for deep irrigations of intensive cultivations, such as vegetables, and ornamental plants.

Arroseur à débit faible et moyen, pour des installations à moyenne préssion, disponible en deux modèles, circulaire et à secteur. Le deux jets, inclinaison différente, sont fournis de buses interchangéables et de brise-jets régables, de sorte qu'on peut avoir une pluie trés fine et localisée à discrétion. Sa versatilité en fait l'appareil idéal pour l'arrosage intensif d'une grande varieté de cultures.

Aspersor de pequeña y media capacidad, que funciona con medias y bajas presiones con vuelta completa y con sectores a regulación.
Los dos chorros, diversamente inclinados, estàn provistos de toberas intercambiables y de quebrachorros que se pueden regular para lograr precipitaciones sutiles y localizadas a gusto. Por su versatilidad es apto para tierras y cultivos de cualquier naturaleza y ubicación.

Beregner mit kurzer und mittlerer Tragweite, in Sektor- oder Kreisbeschreibender Ausführung erhältlich. Besitzt zwei Strahldüsen zur Weit- und Nahberegnung. Für Frucht- und Gemüse-felder geeignet.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 6 ÷ 10 mm

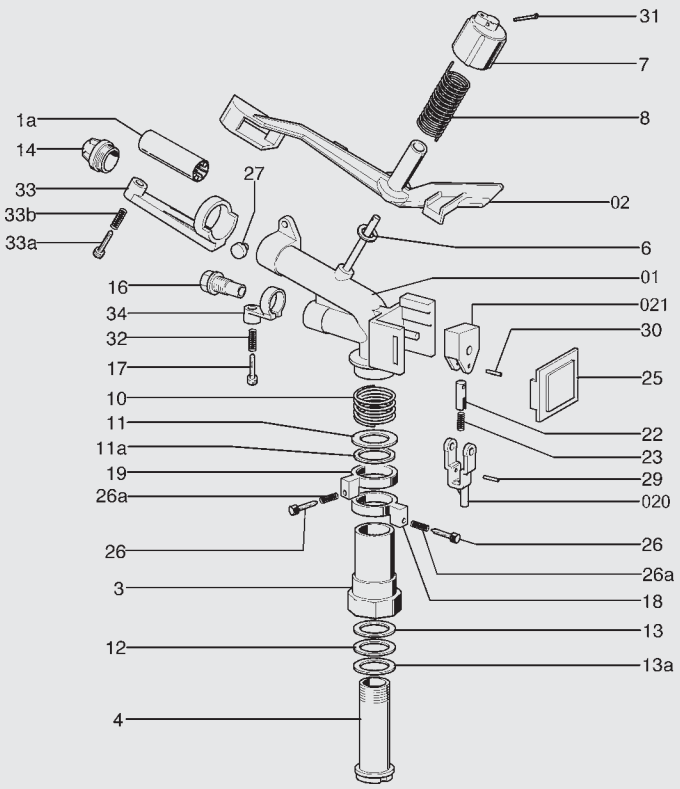
U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
					S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
5 6	1,5	13	46	2,7	530	5,0	18	324	8,3	22	19	418	6,4
	2	15	54	3,2	706	4,5	21	441	7,3	25	22	550	5,8
	3	17	66	3,9	907	4,2	24	576	6,7	29	25	725	5,4
	4	18	77	4,6	1017	4,5	25	625	7,3	31	27	837	5,4
5 8	1,5	14,5	69	4,1	660	6,2	20	400	10,2	25	21	525	7,8
	2	16,5	79	4,7	854	5,5	23	529	8,9	28	24	672	7,0
	3	18	96	5,7	1017	5,6	25	625	9,2	31	27	837	6,8
	4	19	112	6,7	1134	5,9	26	676	9,9	32	28	986	6,8
5 10	1,5	16	96	5,7	804	7,0	22	484	11,7	27	24	648	8,8
	2	17	110	6,6	907	7,2	24	576	11,4	29	25	725	9,1
	3	19,5	134	8,0	1193	6,7	27	729	10,9	33	29	957	8,3
	4	21	156	9,3	1385	6,7	29	841	11,0	36	31	1116	8,3

Exit

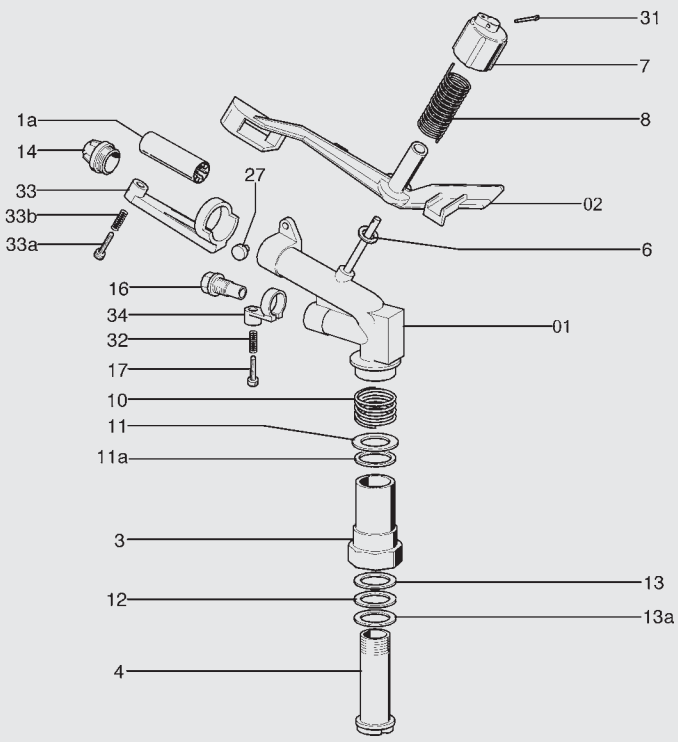
SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Ibis

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10206	1	01	Carter	alluminio
30291	1	1a	Raddrizzatore	nylon
10207	1	02	Braccio	alluminio
30293	1	3	Corpo esterno	ottone
30294	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30334	1	7	Cappello	nylon
30335	1	8	Molla braccio	acc. inox
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30301	1	11	Rondella	delrin
30302	1	11a	Rondella 30x22,2x1,5	teflon
30303	1	12	Rondella 28x22,2x1,5	teflon
30304	1	13	Rondella 28x22,2x1,5	gomma
30305	1	13a	Rondella 28x22,2x1,5	wulkolan
30306	3	14	Boccaglio superiore	nylon
30280	1	16	Boccaglio inferiore	nylon
30336	1	17	Registro	ottone
30309	1	18	Anello	nylon
30309	1	19	Anello	nylon
10102	1	020	Leva scatto	nylon
10103	1	021	Leva battente	nylon
30313	1	22	Leva custodia	ottone
30314	1	23	Molla scatto	acc. inox
30316	1	25	Quarcella	nylon
30317	2	26	Viti inversione	ottone
30325	2	26a	Molle	acc. inox
30319	1	27	Pastiglia	nylon
30322	1	29	Spina 2x14,6	ottone
30323	1	30	Spina 2x12	ottone
30324	1	31	Copiglia 2x20	ottone
30337	1	32	Molla	acc. inox
30338	1	33	Rompigetto superiore	nylon
30308	1	33a	Registro	ottone
30325	1	33b	Molla registro	acc. inox
30339	1	34	Collarino	nylon
10104		033	Rompigetto completo	
10105		034	Collarino completo	
10101		019	Anello completo	

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10208	1	01	Carter	alluminio
30291	1	1a	Raddrizzatore	nylon
10207	1	02	Braccio	alluminio
30293	1	3	Corpo esterno	ottone
30294	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30334	1	7	Cappello	nylon
30335	1	8	Molla braccio	acc. inox
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30301	1	11	Rondella	delrin
30303	1	11a	Rondella 22x22,2x1,5	teflon
30303	1	12	Rondella 28x22,2x1,5	teflon
30304	1	13	Rondella 28x22,2x1,5	gomma
30305	3	13a	Rondella 28x22,2x1,5	wulkolan
30306	1	14	Boccaglio superiore	nylon
30280	1	16	Boccaglio inferiore	nylon
30336	1	17	Registro	ottone
30319	1	27	Pastiglia	nylon
30324	1	31	Copiglia 2x20	inox
30337	1	32	Molla	acc. inox
30338	1	33	Rompigetto superiore	nylon
30308	1	33a	Registro	ottone
30325	1	33b	Molla	acc. inox
30339		34	Collarino	nylon
10104		033	Rompigetto superiore completo	
10105		034	Collarino completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Exit

Funny

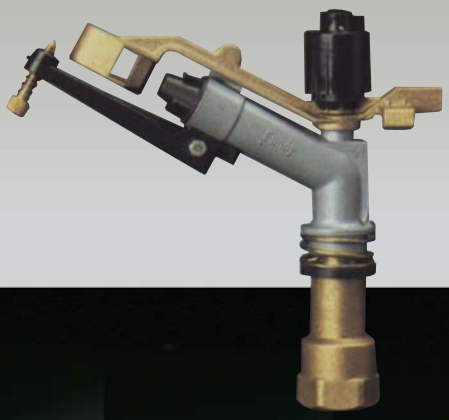
a settori

Cod. 10018

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	**Inch**	**1"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**Cod. 10018 Kg** **Cod. 10019 Kg**	**0,74** **0,63**
Dim. imb. per 25 irriganti ***Size/pack. for 25 rainguns*** Dim./emb pour 25 arros. ***Dim./emb. para 25 aspers.*** Verpackungsausmaße für 25 Wasserbestäuber	**cm**	**57x28x26**

circolare

Cod. 10019



Irrigatore di piccola portata, per medie e basse pressioni, disponibile in due versioni, a giro completo e a settori di ampiezza variabile; è dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto regolabile che consente una fine dispersione del getto. E' adatto per l'irrigazione di colture miste, ortaggi, fiori, frutteti, campi da gioco, e per la protezione antibrina.

Sprinkler of small discharge, available in two patterns, one for full and one for part circle operation. It is equipped with different interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker, which provides a finer distribution of rain. It is suitable for irrigating mixed crops, orchards, market gardens, golf courses, and protecting the plants against frost.

Arroseur à petit débit, fabriqué en deux modèles, l'un circulaire et l'autre à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable destiné à la tâche de pulvériser finement l'eau. C'est l'arroseur qu'il faut pour l'arrosage des potagers, des vergers, des champs de jeu, des jardins, et pour la protection contre la givre.

Aspersor de pequeña capacidad, que funciona con medias y bajas presiones con vuelta completa y con sectores de extensión variable; está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro con regulación que permite una dispersión sutil del chorro. Es apto para la irrigación de cultivos mixtos, hortalizas, flores, huertos, canchas de juego, y para la protección antiescarcha.

Beregner mit kurzer Tragweite für mittleren und schwachen Wasserdruck.
Erhältlich in Sektor- oder Kreisbeschreibender Ausführung. Besitz regulier are Strahlbrecher.
Verwendbar für Frucht- und Gemüsefelder, für Sportplätze und zur Verhinderung von Frostbildung.

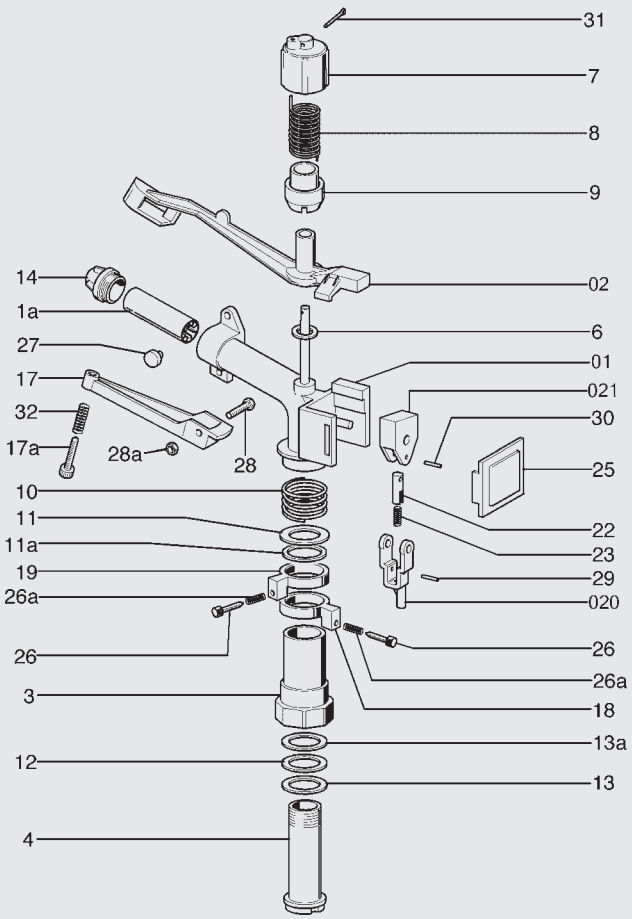
BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 5 ÷ 10 mm

U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
					S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
5	1,5	12,5	20	1,2	490	2,4	17	289	4,1	21	18	378	3,2
	2	13,5	22	1,3	572	2,3	19	361	3,6	23	20	460	2,8
	3	15	27	1,6	706	2,2	21	441	3,6	25	22	550	2,9
	4	16,5	32	1,9	854	2,2	23	529	3,6	28	24	672	2,8
6	1,5	13	28	1,6	530	3,0	18	324	4,9	22	19	418	3,8
	2	14,5	32	1,9	660	2,8	20	400	4,7	25	21	525	3,6
	3	16,5	39	2,3	854	2,6	23	529	4,3	28	24	672	3,4
	4	17,5	45	2,7	961	2,8	24	576	4,6	30	26	780	3,4
7	1,5	14	37	2,2	615	3,5	20	400	5,5	24	21	504	4,3
	2	15	42	2,6	706	3,6	21	441	5,8	25	22	550	4,7
	3	17	52	3,1	907	3,4	24	576	5,4	29	25	725	4,3
	4	18,5	60	3,7	1074	3,4	26	676	5,5	32	27	864	4,3
9	1,5	15	62	3,7	706	5,2	21	441	8,4	25	22	550	6,7
	2	16,5	71	4,3	855	5,0	23	529	8,0	28	24	672	6,3
	3	18,5	87	5,2	1074	4,8	26	676	7,7	32	27	864	6,0
	4	19,5	100	6,1	1193	5,1	27	729	8,3	33	29	957	6,3

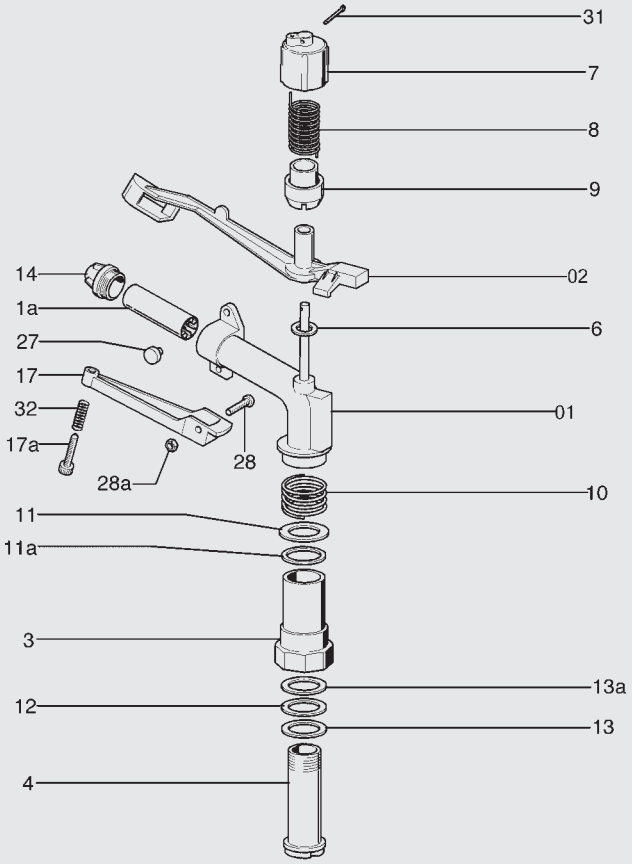
SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Funny

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10204	1	01	Carter	alluminio
30291	1	1a	Raddrizzatore	nylon
30292	1	2	Braccio	ottone
30293	1	3	Corpo esterno	ottone
30294	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30297	1	7	Cappello	nylon
30298	1	8	Molla braccio	acc. inox
30299	1	9	Portamolla	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30301	1	11	Rondella	delrin
30302	1	11a	Rondella 30x22,2x1,5	teflon
30303	1	12	Rondella 28x22,2x1,5	teflon
30304	1	13	Rondella 28x22,2x1,5	gomma
30305	1	13a	Rondella 28x22,2x1,5	wulkolan
30306	2	14	Boccaglio	nylon
30307	1	17	Rompigetto	nylon
30308	1	17a	Registro rompigetto	ottone
30309	1	18	Anello	nylon
30309	1	19	Anello	nylon
10102	1	020	Leva scatto	nylon
10103	1	021	Leva battente	nylon
30313	1	22	Leva custodia	ottone
30314	1	23	Molla scatto	acc. inox
30316	1	25	Quarcella	nylon
30317	2	26	Viti fermo	ottone
30325	2	26a	Molle	acc. inox
30319	1	27	Pastiglia	nylon
30320	1	28	Vite M5x18	ferro
30321	1	28a	Dado block M 5	ferro
30322	1	29	Spina 2x14,6	ottone
30323	1	30	Spina 2x12	ottone
30324	1	31	Copiglia 2x20	inox
30325	1	32	Molla	acc. inox
10100		017	Rompigetto completo	
10101		019	Anello completo	

circolare

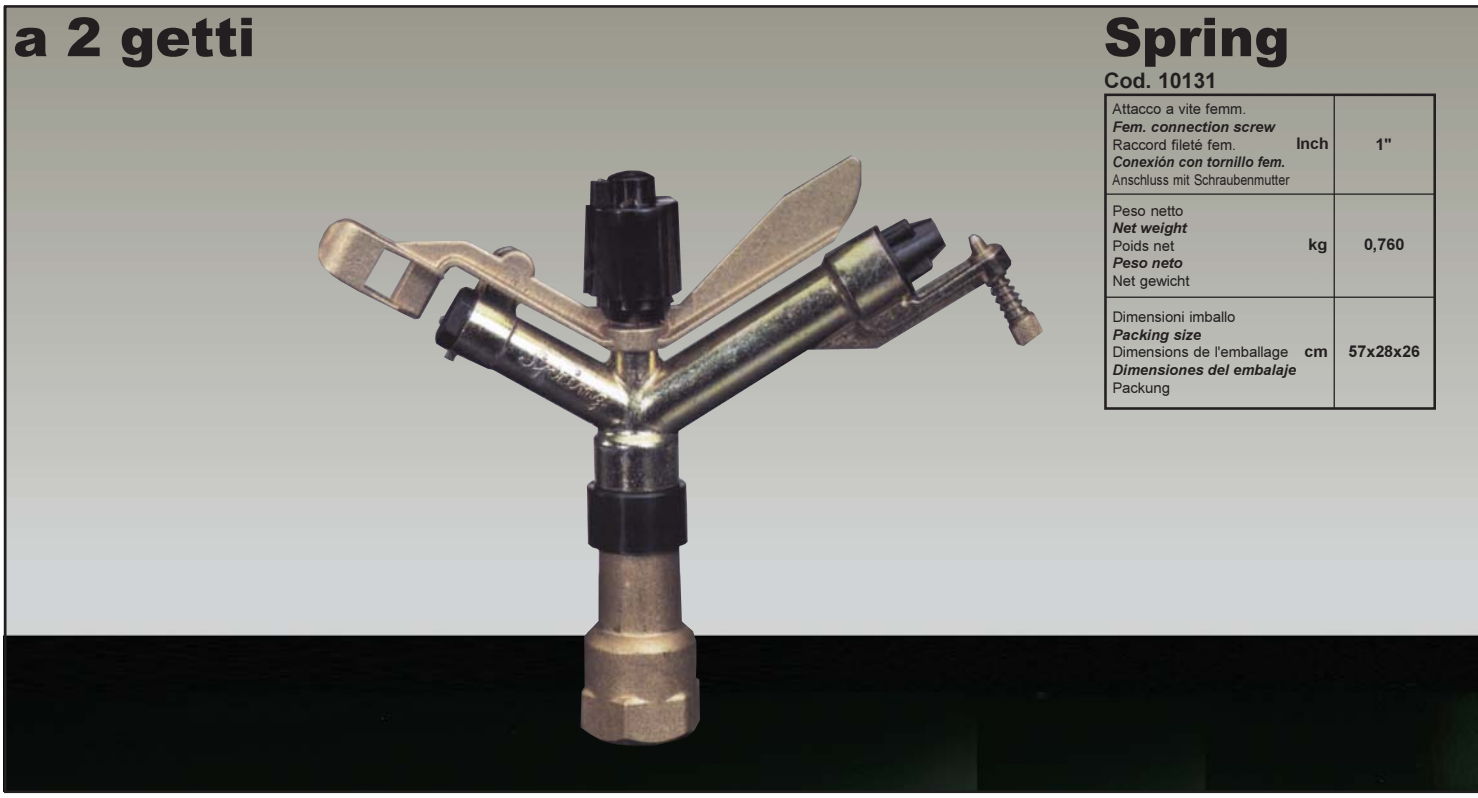
CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10205	1	01	Carter	alluminio
30291	1	1a	Raddrizzatore	nylon
30292	1	2	Braccio	ottone
30293	1	3	Corpo esterno	ottone
30294	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30297	1	7	Cappello	nylon
30298	1	8	Molla braccio	acc. inox
30299	1	9	Portamolla	nylon
30300	1	10	Molla frizione	acc. inox
30301	1	11	Rondella	delrin
30303	1	11a	Rondella 22x22,2x1,5	teflon
30303	1	12	Rondella 28x22,2x1,5	teflon
30304	1	13	Rondella 28x22,2x1,5	gomma
30305	1	13a	Rondella 28x22,2x1,5	wulkolan
30306	2	14	Boccaglio	nylon
30307	1	17	Rompigetto	nylon
30308	1	17a	Registro	ottone
30319	1	27	Pastiglia battente braccio	nylon
30320	1	28	Vite M 5x18	ferro
30321	1	28a	Dado block M 5	ferro
30324	1	31	Copiglia 2x20	inox
30325	1	32	Molla	acc. inox

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Spring

a 2 getti



Spring

Cod. 10131

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	**Inch**	**1"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**kg**	**0,760**
Dimensioni imballo ***Packing size*** Dimensions de l'emballage ***Dimensiones del embalaje*** Packung	**cm**	**57x28x26**

Irrigatore di piccola e media portata con funzionamento circolare, costruito in ottone e lega leggera. Ideale per impianti fissi di grande estensione, per l'irrigazione sopra chioma di frutteti, vigneti, ortaggi e per l'irrigazione polivalente e antigelo.

Sprinkler of small and medium discharge operating only over full circle, equipped with various interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker. Being entirely made of brass and aluminium alloy according to the most advanced engineering, they warrant an optimum working and a long lasting. Ideal for fix-installation, over-tree irrigation of orchands, vinegards, nurseries, and frost protection.

Arroseur circulaire à débit faible et moyen pour des installations à moyenne pression, fabriqué en bronze et aluminium, suivant les techniques les plus modernes. Très indiqué surtout pour les installations fixes très étendues pour l'irrigation surfeuillage des verger, des vignobles, des pépiniéres et pour la protection contre la givre.

Aspersor de pequeña y media capacidad, que funciona con media y bajas presiones con vuelta completa. Fabricados por intero en bronce y aligación liviana según las técnicas más modernas. Ideal para instalación fijas de gran extensión, para la irrigación sobrecarrujo de huertos, viñedos y la protección antiescarcha.

Beregner mit kurzer und mittlerer Tragweite, aus Messing und Leichtmetall, kreisbeschreibend. Ideal für feste Anlagen zur Beregnung von Frucht-, Gemüse- und Weinfeldern, als Anti-Frost und zur Düngung.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 4 ÷ 10 mm

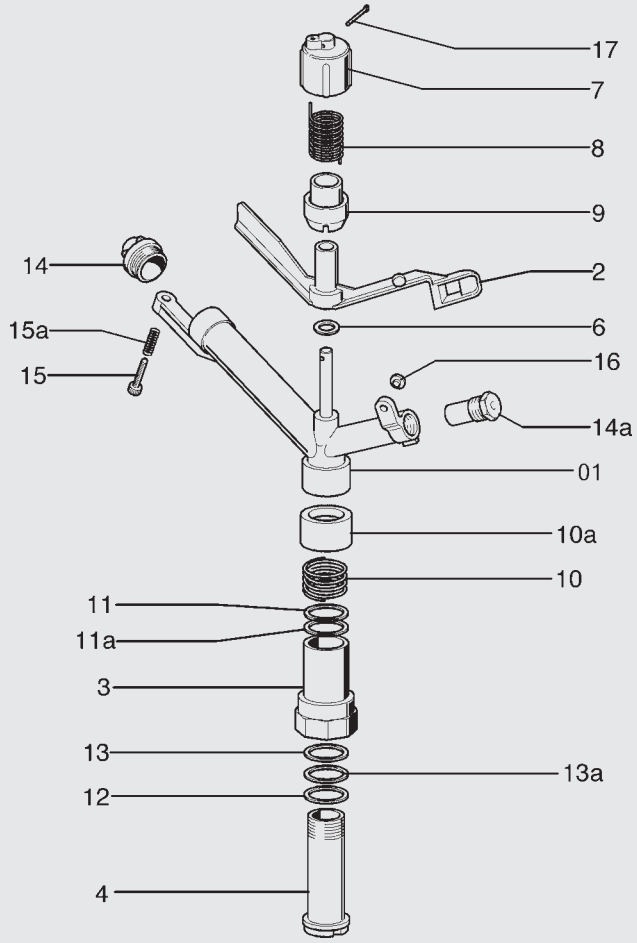
U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
					S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
5 5	1,5	12,5	39	2,3	490	4,7	17	289	7,9	21	18	378	6,1
	2	13,5	45	2,7	572	4,7	19	361	7,5	23	20	460	5,8
	3	15,5	55	3,3	754	4,4	22	484	6,8	26	23	598	5,5
	4	17	64	3,8	907	4,2	24	576	6,6	29	25	725	5,2
5 6	1,5	13	47	2,8	530	5,3	18	324	8,6	22	19	418	6,7
	2	15	54	3,2	706	4,5	21	441	7,2	25	22	550	5,8
	3	17	66	3,9	907	4,3	24	576	6,8	29	25	725	5,4
	4	18	77	4,6	1017	4,5	25	625	7,3	31	27	837	5,5
5 7	1,5	14,5	57	3,4	660	5,1	20	400	8,5	25	21	525	6,4
	2	15,5	64	3,8	754	5,0	22	484	7,8	26	23	598	6,3
	3	17,5	79	4,7	961	4,9	24	576	8,1	30	26	780	6,0
	4	18,5	92	5,5	1074	5,1	26	676	8,1	32	27	864	6,3
5 9	1,5	16	82	4,9	804	6,1	22	484	10,1	27	24	648	7,5
	2	17	93	5,6	907	6,1	24	576	9,7	29	25	725	7,7
	3	19	114	6,8	1134	6,0	26	676	10	32	28	986	6,9
	4	20,5	132	7,9	1319	5,9	29	841	9,4	35	30	1050	7,5

Exit

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Spring

Index 3



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10215	1	01	Carter	alluminio
30261	1	2	Braccio	ottone
30293	1	3	Corpo esterno	ottone
30262	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30297	2	7	Cappello	nylon
30298	1	8	Molla braccio	acc. inox
30299	1	9	Porta molla	nylon
30264	1	10	Molla frizione	acc. inox
30265	1	10a	Cappello frizione	nylon
30304	1	11	Rondella 28x22,2x1,5	gomma
30303	1	11a	Rondella 28x22,2x1,5	teflon
30305	1	12	Rondella 28x22,2x1,5	wulkolan
30304	1	13	Rondella 28x22,2x1,5	gomma
30303	1	13a	Rondella 28x22,2x1,5	teflon
30306	3	14	Boccaglio	nylon
30280	1	14a	Boccaglio secondario	nylon
30308	1	15	Registro	ottone
30374	1	15a	Molla	acc. inox
30319	1	16	Pastiglia	nylon
30324	1	17	Copiglia 2x20	inox
30267	1	18	Farfalla	nylon
30268	1	19	Vite M 5x34 CR	acc. inox
30269	1	20	Rondella 8,5x5,2x1	teflon
30270	1	21	Dado M 5	inox
30291	1	22	Raddrizzatore	nylon

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

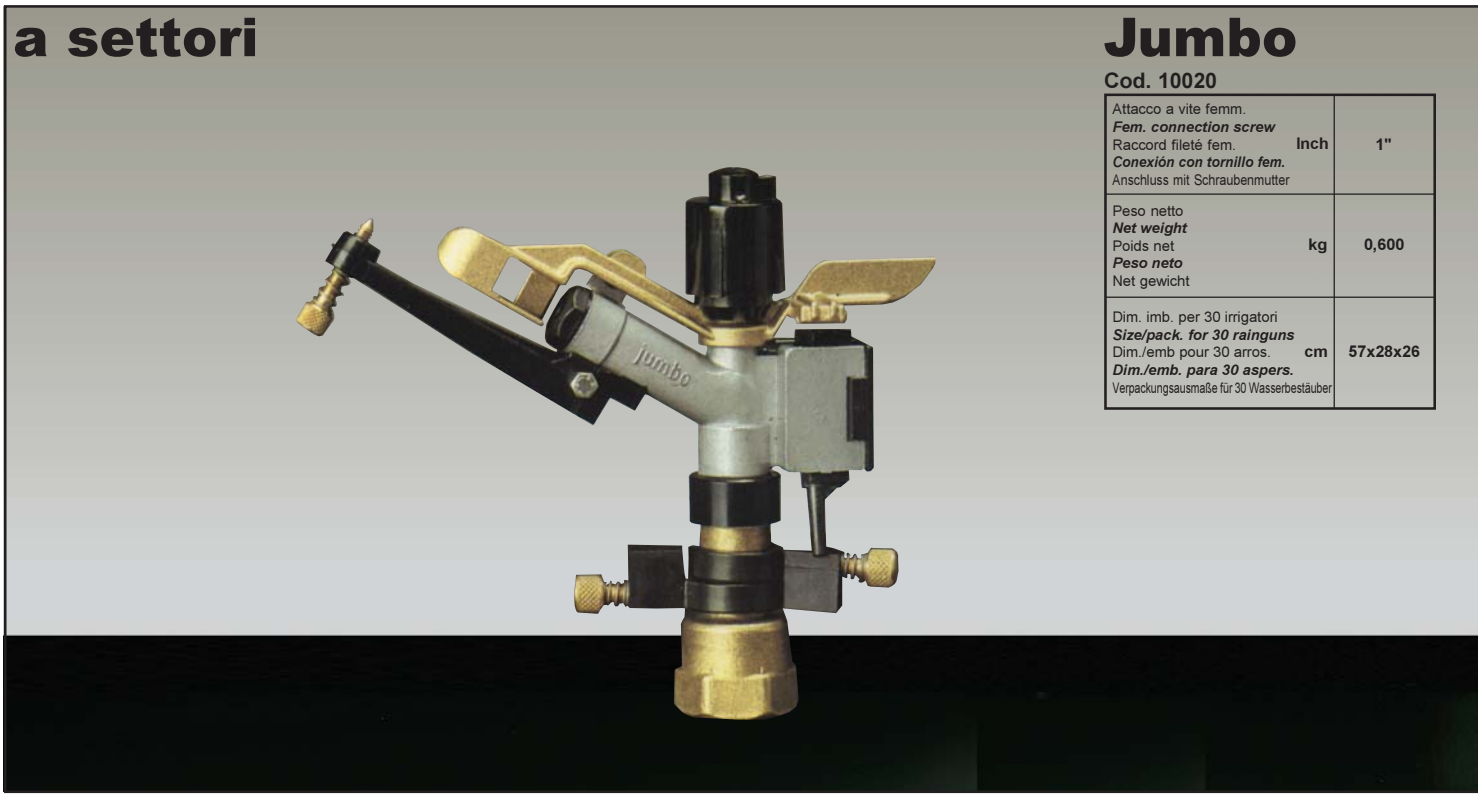
CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Exit

Jumbo

a settori



Jumbo

Cod. 10020

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1"
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	kg	0,600
Dim. imb. per 30 irrigatori ***Size/pack. for 30 rainguns*** Dim./emb pour 30 arros. ***Dim./emb. para 30 aspers.*** Verpackungsausmaße für 30 Wasserbestäuber	cm	57x28x26

Irrigatore ideale per l'irrigazione sia a bassa pressione che a pioggia lenta di vigneti, frutteti e ortaggere. Viene costruito in ottone, lega leggera e RILSAN nella versione a settori; è dotato di ugelli intercambiabili e di rompigetto registrabile. Adatto per l'irrigazione polivalente e la protezione antibrina.

Special sprinkler, particularly fit for the irrigation of vineyards, orchards and market-gardens, both at low pressure and small rainfall per hour. Made of brass, aluminium and RILSAN, it is available in part circle. It is equipped with interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker. Suitable for multivalent irrigation and frost protection.

Arroseur spécial pour l'arrosage des vergers, des potagers et des vignobles à basse pression et à table pluviomètrie. Il est fabriqué en bronze, aluminium et RILSAN à secteur avec trois buses de réchange. Très indiqué pour l'arrosage polyvalent et la protection contre le givre.

Aspersor ideal para la irrigación sea a baja presión sea a lluvia lenta de viñedos, huertos y hortalizas. Es fabricado en bronce, aligación liviana y RILSAN a sectores; está provisto de toberas intercambiables y de quebrachorro reglable. Es apto para la irrigación polivalente y la protección antiescarcha.

Beregner mit kurzer Tragweite aus Messing, Leichtmetall und Delrin für gerigen Wasserdruck. Erhältlich in Sektor- oder Kreisbildender Ausführung. Geeignet zur Beregnung von Gemüsefeldern und Gärten und zur Verhinderung der Frostbildung.

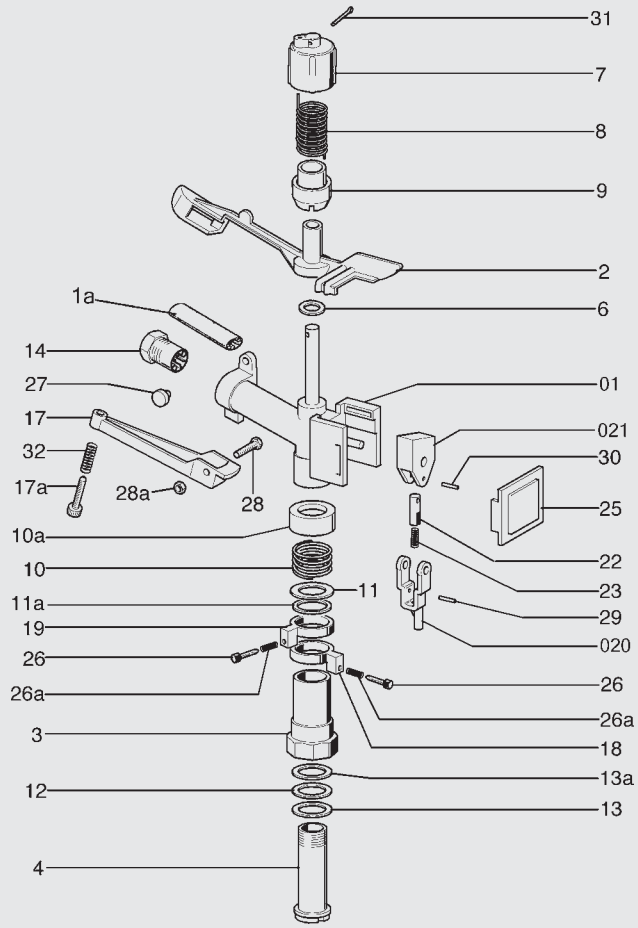
BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 4 ÷ 8 mm

U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
					S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
5	1,5	12	20	1,2	452	2,6	16	256	4,7	20	18	360	3,3
	2	13	22	1,3	530	2,4	18	324	4,0	22	19	418	3,1
	3	14	27	1,6	615	2,6	20	400	4,0	24	21	504	3,1
	4	16	32	1,9	804	2,3	22	484	3,9	27	24	648	2,9
6	1,5	13	28	1,7	530	3,2	18	324	5,2	22	19	418	4,0
	2	14	32	1,9	615	3,0	20	400	4,7	24	21	504	3,7
	3	15	39	2,3	706	3,2	21	441	5,2	25	22	550	4,1
	4	16,5	45	2,7	855	3,1	23	529	5,1	28	24	672	4,0
7	1,5	13,5	37	2,2	572	3,8	19	361	6,1	23	20	460	4,8
	2	14,5	42	2,5	660	3,7	20	400	6,2	25	21	525	4,7
	3	16	52	3,1	804	3,8	22	484	6,4	27	24	648	4,7
	4	17	60	3,6	907	3,9	24	576	6,2	29	25	725	4,9

Exit

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Jumbo



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10209	1	01	Carter	alluminio
301086	1	1a	Raddrizzatore	nylon
30287	1	2	Braccio	ottone
30273	1	3	Corpo esterno	ottone
30387	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30297	1	7	Cappello	nylon
30298	1	8	Molla braccio	acc. inox
30299	1	9	Porta molla	nylon
30281	1	10	Molla frizione	acc. inox
30284	1	10a	Coprimolla frizione	nylon
30391	1	11	Rondella 23x18,2x1,5	gomma
30276	1	11a	Rondella 26x18,2x1,5	teflon
30392	1	12	Rondella 23x18,2x1,5	teflon
30391	1	13	Rondella 23x18,2x1,5	gomma
30393	1	13a	Rondella 23x18,2x1,5	wulkolan
30280	2	14	Boccaglio	nylon
30307	1	17	Rompigetto	nylon
30308	1	17a	Registro	ottone
30288	1	18	Anello	nylon
30288	1	19	Anello	nylon
10101	1	020	Leva scatto	nylon
10102	1	021	Leva battente	nylon
30313	1	22	Leva custodia	ottone
30314	1	23	Molla scatto	acc. inox
30316	1	25	Quarcella	nylon
30317	2	26	Viti inversione	ottone
30325	2	26a	Molle	acc. inox
30319	1	27	Pastiglia	nylon
30320	1	28	Vite M 5x18 TE	ferro
30321	1	28a	Dado block M 5	ferro
30322	1	29	Spina 2x14,6	ottone
30323	1	30	Spina 2x12	ottone
30324	1	31	Copiglia 2x20	inox
30325	1	32	Molla	acc. inox
301086	1	1a	Raddrizzatore	nylon
10099		018	Anello completo	
10100		017	Rompigetto completo	

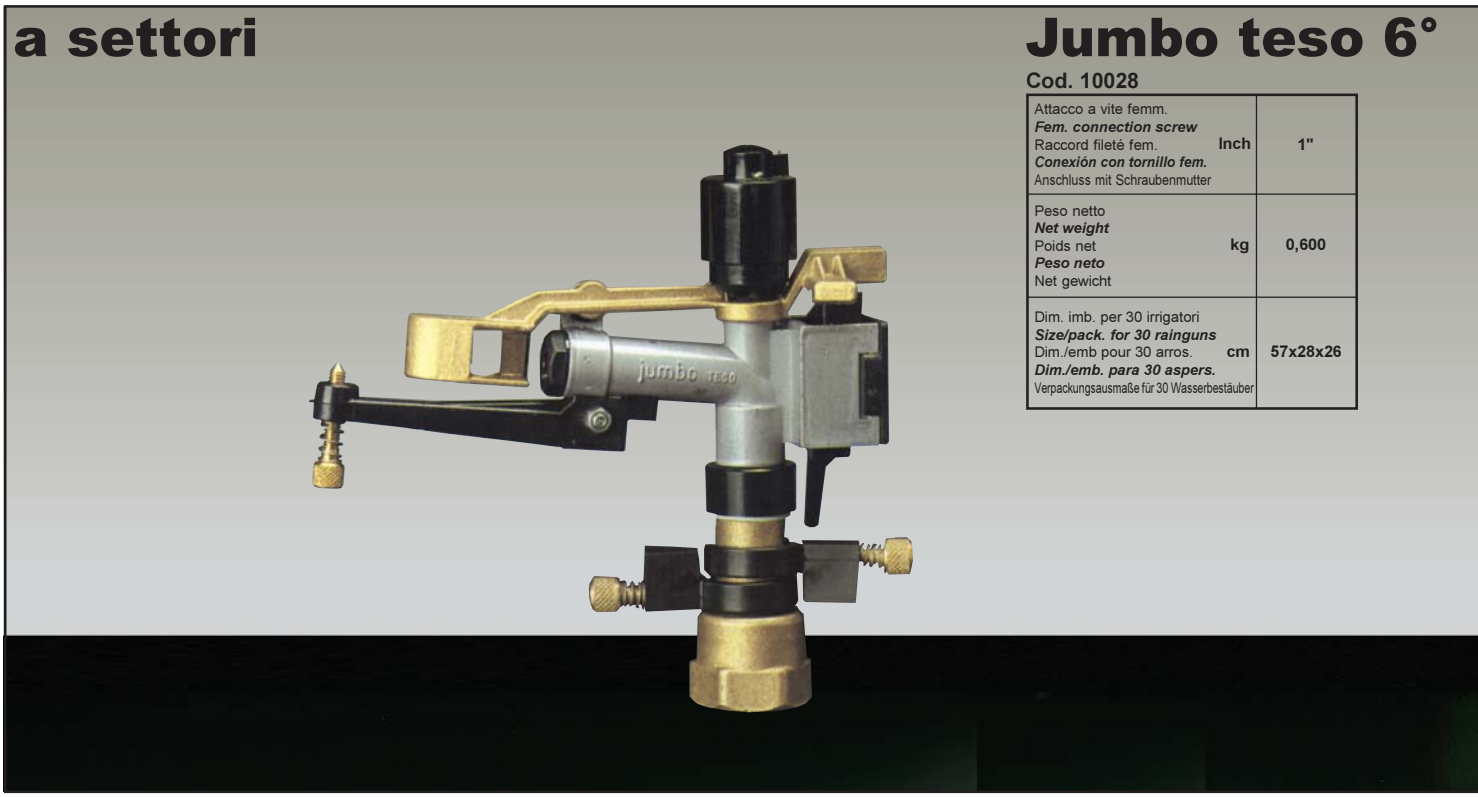
CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Exit

Jumbo teso 6°

a settori



Jumbo teso 6°

Cod. 10028

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1"
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	kg	0,600
Dim. imb. per 30 irrigatori ***Size/pack. for 30 rainguns*** Dim./emb pour 30 arros. ***Dim./emb. para 30 aspers.*** Verpackungsausmaße für 30 Wasserbestäuber	cm	57x28x26

Irrigatore di piccola portata, costruito in ottone, lega leggera e rilsan a settori; è dotato di ugelli intercambiabili e di rompigetto registrabile. Data la forte inclinazione del getto si può impiegare per l'irrigazione sottochioma di vigneti e frutteti, per l'irrigazione di colture in serra ed in zone fortemente ventilate.

Sprinkler of small discharge, made of brass, aluminium and rilsan, it is available in part circle. It is equipped with interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker. Due to its lowest angle it is recommended for the undertree irrigation of orchards and vineyards, for the watering of hot-house plants and all kinds of cultivations in windswept lands.

Arroseur à faible débit, il est fabriqué en bronze, aluminium et rilsan à secteur avec trois buses de réchange. Par la forte inclination de son jet, on peut le employer pour l' arrosage sous-feuillage des vergers, des vignobles et des pépinières, et, en général, pour toutes sorte d' arrosage dans les régions venteuses.

Aspersor de pequeña capacidad. Es fabricado en bronce, aligación liviana y rilsan a sectores; está provisto de toberas intercambiables y de quebrachorro reglable. Por la gran inclinación de lo chorro, se puede emplear para la irrigación bajo-corrujo de vinedos y huertos, para la irrigación de cultivos en invernadero y en zonas muy ventiladas.

Beregner mit kurzer Tragweite für mittleren und schwachen Wasserdruck, Sektorbeschreibend. Zur Beregnung von Frucht- und Weinfeldern wie auch von Treibkulturen. Wegen seinem kleinen Neigungswinkel ist er zur Beregnung von Pflanzen unter Bäumen und zur Verwendung in windreichen Zonen besonders geeignet.

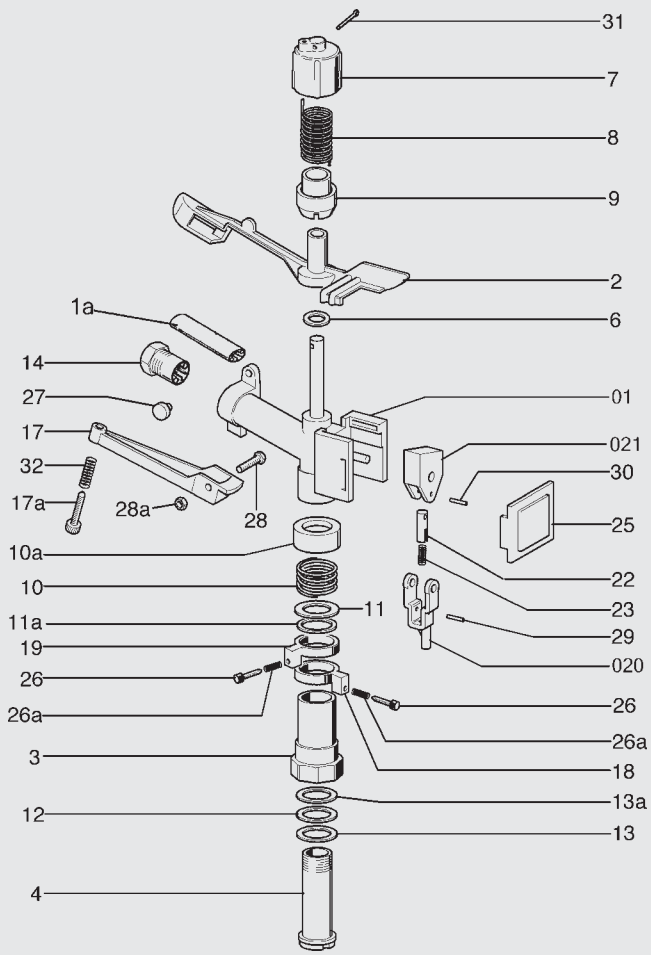
BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 4 ÷ 8 mm

U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la buse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
					S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
5	1,5	8	20	1,2	201	5,9	11	121	9,9	14	12	168	7,4
	2	8,5	22	1,3	226	5,7	12	144	9,0	15	13	195	6,7
	3	9,5	27	1,6	283	5,6	13	169	9,4	16	14	224	7,1
	4	10	32	1,9	314	6,0	14	196	9,7	17	15	255	7,4
6	1,5	8,5	28	1,7	226	7,5	12	144	11,8	14	12	168	10
	2	9	32	1,9	254	7,4	12	144	13,1	15	13	195	9,7
	3	10	39	2,3	314	7,3	14	196	11,7	17	15	255	9,0
	4	11	45	2,7	380	7,1	15	225	12,0	19	16	304	8,9
7	1,5	9	37	2,2	254	8,6	12	144	15,2	15	13	195	11,2
	2	10	42	2,5	314	7,9	14	196	12,7	17	15	255	9,8
	3	11	52	3,1	380	8,1	15	225	13,7	19	16	304	10,2
	4	12	60	3,6	452	7,9	16	256	14	20	18	360	10

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Jumbo teso 6°

Index 3



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10224	1	01	Carter	alluminio
301086	1	1a	Raddrizzatore	nylon
30598	1	2	Braccio	ottone
30273	1	3	Corpo esterno	ottone
30387	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30297	1	7	Cappello	nylon
30298	1	8	Molla braccio	acc. inox
30299	1	9	Porta molla	nylon
30281	1	10	Molla frizione	acc. inox
30284	1	10a	Coprimolla frizione	nylon
30391	1	11	Rondella 23x18,2x1,5	gomma
30276	1	11a	Rondella 26x18,2x1,5	teflon
30392	1	12	Rondella 23x18,2x1,5	teflon
30391	1	13	Rondella 23x18,2x1,5	gomma
30393	1	13a	Rondella 23x18,2x1,5	wulkolan
30280	2	14	Boccaglio	nylon
30307	1	17	Rompigetto	nylon
30308	1	17a	Registro	ottone
30288	1	18	Anello	nylon
30288	1	19	Anello	nylon
10102	1	020	Leva scatto	nylon
10103	1	021	Leva battente	nylon
30313	1	22	Leva custodia	ottone
30314	1	23	Molla scatto	acc. inox
30316	1	25	Quarcella	nylon
30317	2	26	Viti inversione	ottone
30325	2	26a	Molle	acc. inox
30319	1	27	Pastiglia	nylon
30320	1	28	Vite M 5x18 TE	ferro
30321	1	28a	Dado block M 5	ferro
30322	1	29	Spina 2x14,6	ottone
30323	1	30	Spina 2x12	ottone
30324	1	31	Copiglia 2x20	inox
30325	1	32	Molla	acc. inox
10100	1	017	Rompigetto completo	
10099	1	019	Anello completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Exit

Zenith

a 1 getto e a 2 getti
Cod. 10132

a 2 getti con prolunga
Cod. 10133

Zenith

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. **Inch** ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter		**1"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net **Cod. 10132 kg** ***Peso neto*** Net gewicht		**0,580**
Dim. imb. per 35 irrigatori ***Size/pack. for 35 rainguns*** Dim./emb pour 35 arros. **cm** ***Dim./emb. para 35 aspers.*** Verpackungsausmaße für 35 Wasserbestäuber		**57x28x26**

Irrigatore di piccola portata a funzionamento circolare, dotati di ugelli intercambiabili e di rompigetto regolabile. Essendo interamente costruiti in ottone e acciaio inox secondo le tecniche più moderne, essi danno la più completa garanzia di buon funzionamento e di lunga durata. Ideali per impianti fissi di grande estensione, per l'irrigazione soprachioma di frutteti, vigneti e vivai, per l'irrigazione organica e la protezione antibrina.

Sprinklers of small discharge operating only over full circle, equipped with various interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker. Being entirely made of brass and stainless steel, according to the most advanced engineering, they warrant an optimum working and a long lasting. They are ideal for use in permanent systems of great extent, over-tree irrigation of orchads, vineyards and nurseries, organic irrigation and frost protection.

Arroseurs circulaires à faible débit, fournis de buses intherchangéables et d'un brise-jet réglable. Ils sont fabriqués entièrement en laiton et acier inoxidable suivant les techniques les plus modernes; c'est purquoi, ils ont toutes les qualités pour bien fonctionner et pour durer longtemps. Ils sont recommandés surtout pour les installations fixes trés étendues, pour l'irrigation sur-feuillage des vergers, des vignobles et des pépinières, pour l'aspersion des liquides chargés et la protection contre la givre.

Aspersor de pequeña capacidad, con funcionamiento circular, provistos de toberas intercambiables y de quebrachorro que se puede regular. Siendo fabricados por entero en bronce y acero inox, ségun la técnicas más modernas, ofrecen la más amplia garantia de buen funcionamiento y de larga duración. Ideals para instalaciones fijas de gran extensión, para la irrigación sobre-carrujo de huertos, viñedos y viveros, para la irrigación orgánica y la protección antiescarcha.

Beregner mit kurzer Tragweit, aus Messing und rostfreiem Stahl, kreisbeschreibend. Geeignet zur Beregnung von Frucht- und Weindelfern mit Wasser oder organischen Düngemitteln und chemischen Zusätzen und zur Verhinderung der Frostbildung.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 4 ÷ 8 mm

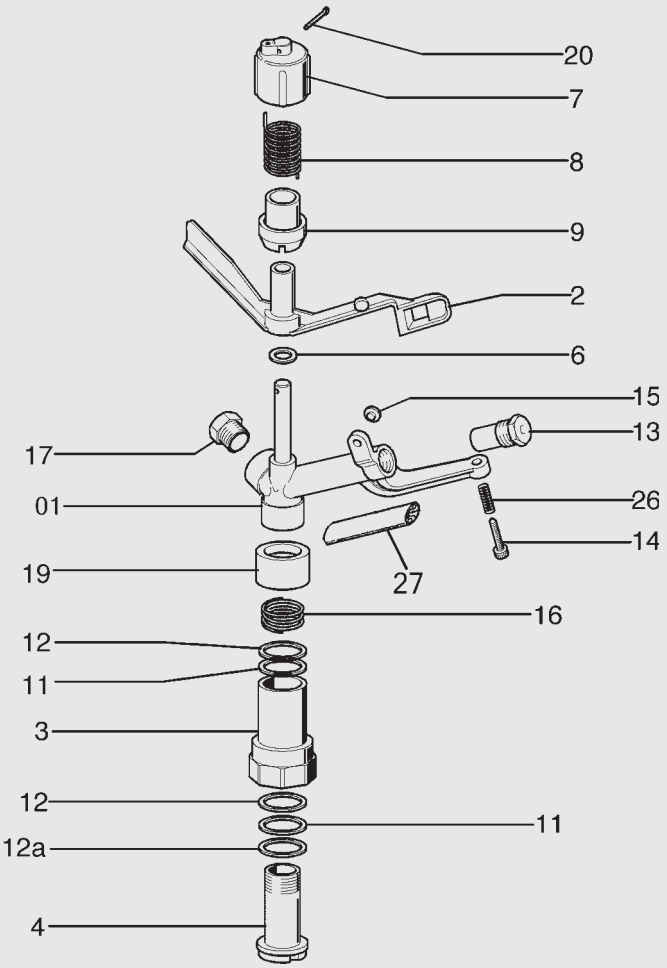
	U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
	Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la bluse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse	Pressione *Pressure* Pression *Presiòn* Wasserdruck im Beregner	Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite	Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität		**S** Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	**D** Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	**S** Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	**D** Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	**D_1** Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	**S** Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
	mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
a 1 getto	4	1,5	11	12	0,7	380	1,8	15	225	3,1	19	16	304	2,3
		2	12	14	0,8	452	1,7	16	256	3,1	20	18	360	2,2
		3	13	17	1,0	530	1,8	18	324	3,0	22	19	418	2,4
		4	15	20	1,2	706	1,7	21	441	2,7	25	22	550	2,2
	5	1,5	12	20	1,2	452	2,6	16	256	4,7	20	18	360	3,3
		2	13	22	1,3	530	2,4	18	324	4,0	22	19	418	3,1
		3	14	27	1,6	615	2,6	20	400	4,0	24	21	504	3,1
		4	16	32	1,9	804	2,3	22	484	3,9	27	24	648	2,9
	6	1,5	13	28	1,7	530	3,2	18	324	5,2	22	19	418	4,0
		2	14	32	1,9	615	3,0	20	400	4,7	24	21	504	3,7
		3	15	39	2,3	706	3,2	21	441	5,2	25	22	550	4,1
		4	16,5	45	2,7	855	3,1	23	529	5,1	28	24	672	4,0
a 2 getti	3 4	1,5	11	19	1,1	380	2,9	15	225	4,9	19	16	304	3,6
		2	12	22	1,3	452	2,8	16	256	5,0	20	18	360	3,6
		3	13	27	1,6	530	3,0	18	324	4,9	22	19	418	3,8
		4	15	32	1,9	706	2,7	21	441	4,3	25	22	550	3,5
	3 5	1,5	12	27	1,6	452	3,5	16	256	6,2	20	18	360	4,4
		2	13	30	1,8	530	3,4	18	324	5,5	22	19	418	4,3
		3	14	37	2,2	615	3,5	20	400	5,5	24	21	504	4,3
		4	16	44	2,6	804	3,2	22	484	5,3	27	24	648	4,0
	3 6	1,5	13	35	2,1	530	3,9	18	324	6,5	22	19	418	5,0
		2	14	40	2,4	615	3,9	20	400	6,0	24	21	504	4,7
		3	15	49	2,9	706	4,1	21	441	6,5	25	22	550	5,2
		4	16,5	57	3,4	855	3,9	23	529	6,4	28	24	672	5,0
a 2 getti con prol.	5 4	1,5	12	32	1,9	452	4,2	16	256	7,4	20	18	360	5,3
		2	13	36	2,2	530	4,1	18	324	6,8	22	19	418	5,2
		3	14,5	44	2,6	660	3,9	20	400	6,5	25	21	525	4,9
		4	16,5	52	3,1	855	3,6	23	529	5,9	28	24	672	4,6
	5 5	1,5	12	39	2,3	452	5,0	16	256	8,9	20	18	360	6,4
		2	13	45	2,7	530	5,1	18	324	8,3	22	19	418	6,4
		3	14,5	55	3,3	660	5,0	20	400	8,2	25	21	525	6,2
		4	16,5	64	3,8	855	4,4	23	529	7,2	28	24	672	5,6
	5 6	1,5	13	47	2,8	530	5,2	18	324	8,6	22	19	418	6,7
		2	14	54	3,2	615	5,2	20	400	8,0	24	21	504	6,3
		3	15	66	3,9	706	5,5	21	441	8,8	25	22	550	7,0
		4	16,5	77	4,6	855	5,3	23	529	8,7	28	24	672	6,8

Exit

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Zenith

Index 3



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10216	1	01	Carter	ottone
30261	1	2	Braccio	ottone
30273	1	3	Corpo esterno	ottone
30387	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30297	1	7	Cappello	nylon
30298	1	8	Molla braccio	acc. inox
30299	1	9	Porta molla	nylon
30392	2	11	Rondella 23x18,2x1,5	teflon
30391	2	12	Rondella 23x18,2x1,5	gomma
30393	1	12a	Rondella 23x18,2x1,5	wulkolan
30280	2	13	Boccaglio	nylon
30308	1	14	Registro	ottone
30319	1	15	Pastiglia	nylon
30281	1	16	Molla frizione	acc. inox
30282	1	17	Tappo a boccaglio	nylon
30284	1	19	Coprimolla frizione	nylon
30324	1	20	Copiglia 2x20	inox
30374	1	26	Molla	acc. inox
301086	1	27	Raddrizzatore	nylon

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Exit

Zenith teso 6°

a 1 getto e a 2 getti

Cod. 10249

Zenith teso 6°

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1"
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	Cod. 10249 kg Cod. 10302 kg	0,580 0,600
Dim. imb. per 35 irrigatori ***Size/pack. for 35 rainguns*** Dim./emb pour 35 arros. ***Dim./emb. para 35 aspers.*** Verpackungsausmaße für 35 Wasserbestäuber	cm	57x28x26

Irrigatori di piccola portata a funzionamento circolare, dotati di ugelli intercambiabili e di rompigetto regolabile. Costruiti in ottone, acciaio inox e materiali sintetici d'alta qualità, essi sopportano a lungo l'usura meccanica e l'azione corrosiva dei liquidi organici e delle acque salmastre. Data la forte inclinazione dei getti, si possono impiegare per l'irrigazione sottochioma di vigneti e frutteti, per l'irrigazione di colture in serra e in zone fortemente ventilate.

Sprinklers of small discharge operating only over full circles, supplies with various interchangeable nozzles and with an adjustable jet-breaker. Being entirely made of brass and stainless steel, according to the most advanced engineering, they warrant an optimum working and a long lasting. Due to their lowest angle they are recommended for the undertree irrigation of orchads and vineyards, for the watering of hothouse plants and all kinds of cultivations in windswept lands.

Arrosseurs circulaires à faible débit, fournis de buses intherchangéables et d'un brise-jet réglable. Ils sont fabriqués entièrement en laiton et en acier inoxidable, c'est purquoi ils ont une résistance très elevée soit contre l'usure mécanique que contre l'action corrosive des liquides chargés et des eaux salées. Par la forte inclinaison de leur jet, on peut les employer pour l'arrosage sous-feuillage des vergers, des vignobles et des pépières, et, en génèral, pour toute sorte d'arrosage dans les régions venteuses.

Aspersor de pequeña capacidad, con foncionamiento circular, provistos de toberas intercambiables y de quebrachorro con regulación. Fabricados en bronce, acero inox y materiales sintéticos de alta calidad, soportan largo tiempo el desgaste mecánico y la acción corosiva de los liquidos orgánicos y de las aguas salobreñas. Por la gran inclinación de los chorros, se pueden emplear para la irrigación bajocurrujo de viñedos y huertos, para la irrigación de cultivos en invernadero y en zonas muy ventiladas.

Beregner mit kurzer Tragweite, aus Messing und rostfreiem Stahl, kreisbeschreibend. Zur Beregnung von Frucht- und Weinfeldern wie auch Treibhauskulturen. Wegen seinem kleinen Neigungswinkel ist er Beregnung von Pflanzen unter Bäumen und zur Verwendung in windreichen Zonen besonders geeignet.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 4 ÷ 8 mm

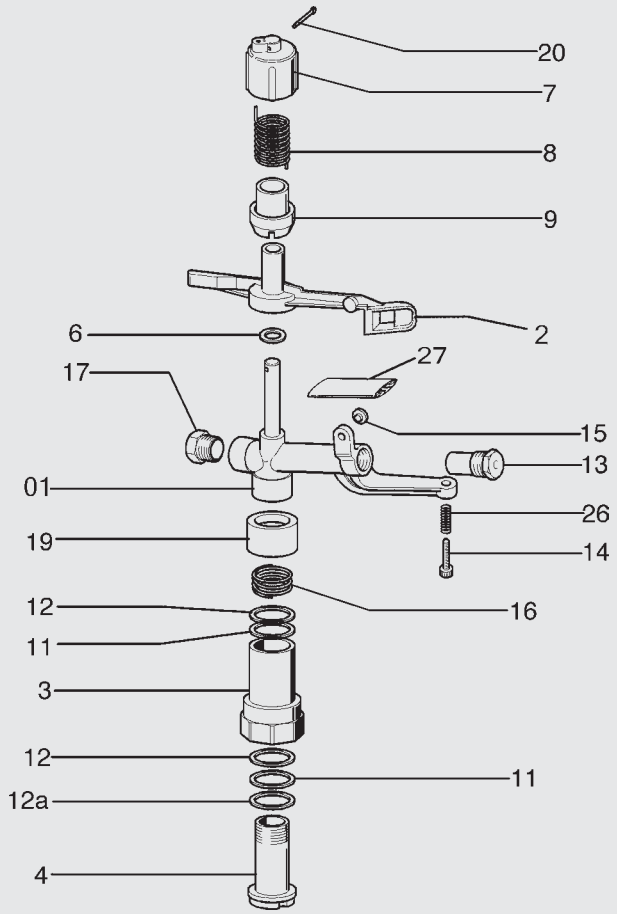
U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la bluse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse	Pressione *Pressure* Pression *Presiòn* Wasserdruck im Beregner	Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite	Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität		S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
a 1 getto													
4	1,5	7,5	12	0,7	176	3,9	10	100	7,0	13	11	143	4,9
	2	8	14	0,8	201	3,9	11	121	6,6	14	12	168	4,7
	3	9	17	1,0	254	3,9	12	144	6,9	15	13	195	5,1
	4	9,5	20	1,2	283	4,2	13	169	7,1	16	14	224	5,3
5	1,5	8	20	1,2	201	5,9	11	121	9,9	14	12	168	7,4
	2	8,5	22	1,3	226	5,7	12	144	9,0	15	13	195	6,7
	3	9,5	27	1,6	283	5,6	13	169	9,4	16	14	224	7,1
	4	10	32	1,9	314	6,0	14	196	9,7	17	15	255	7,4
6	1,5	8,5	28	1,7	226	7,5	12	144	11,8	14	12	168	10
	2	9	32	1,9	254	7,4	12	144	13,1	15	13	195	9,7
	3	10	39	2,3	314	7,3	14	196	11,7	17	15	255	9,0
	4	11	45	2,7	380	7,1	15	225	12,0	19	16	304	8,9
a 2 getti													
5 4	1,5	8	32	1,9	201	9,4	11	121	15,7	14	12	168	11,3
	2	8,5	36	2,2	226	9,7	12	144	15,2	15	13	195	11,2
	3	9,5	44	2,6	283	9,2	13	169	15,3	16	14	224	11,6
	4	10	52	3,1	314	9,8	14	196	15,8	17	15	255	12,1
5 5	1,5	8	39	2,3	201	11,4	11	121	19	14	12	168	13,6
	2	8,5	45	2,7	226	11,9	12	144	18,7	15	13	195	13,8
	3	9,5	55	3,3	283	11,6	13	169	19,5	16	14	224	14,7
	4	10	64	3,8	314	12,1	14	196	19,3	17	15	255	14,9
5 6	1,6	8,5	47	2,8	226	12,3	12	144	19,4	14	12	168	16,6
	2	9	54	3,2	254	12,5	12	144	22	15	13	195	16,4
	3	10	66	3,9	314	12,4	14	196	19,8	17	15	255	15,2
	4	11	77	4,6	380	12,1	15	225	20,4	19	16	304	15,1
a 2 getti con prol.													
3 4	1,5	7,5	19	1,1	176	6,2	10	100	11,0	13	11	143	7,6
	2	8	22	1,3	201	6,4	11	121	10,7	14	12	168	7,7
	3	9	27	1,6	254	6,3	12	144	11,1	15	13	195	8,2
	4	9,5	32	1,9	283	6,7	13	169	11,2	16	14	224	8,4
3 5	1,5	8	27	1,6	201	7,9	11	121	13,2	14	12	168	9,9
	2	8,5	30	1,8	226	7,9	12	144	12,5	15	13	195	9,2
	3	9,5	37	2,2	283	7,8	13	169	13	16	14	224	9,8
	4	10	44	2,6	314	8,3	14	196	13,2	17	15	255	10,1
3 6	1,5	8,5	35	2,1	226	9,2	12	144	14,5	14	12	168	12,5
	2	9	40	2,4	254	9,4	12	144	16,6	15	13	195	12,3
	3	10	49	2,9	314	9,2	14	196	14,7	17	15	255	11,3
	4	11	57	3,4	380	8,9	15	225	15,1	19	16	304	11,1

Exit

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Zenith teso 6°

Index 3



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10214	1	01	Carter	ottone
30601	1	2	Braccio	ottone
30273	1	3	Corpo esterno	ottone
30387	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30297	1	7	Cappello	nylon
30298	1	8	Molla braccio	acc. inox
30299	1	9	Porta molla	nylon
30392	2	11	Rondella 23x18,2x1,5	teflon
30391	2	12	Rondella 23x18,2x1,5	gomma
30393	1	12a	Rondella 23x18,2x1,5	wulkolan
30280	2	13	Boccaglio	nylon
30308	1	14	Registro	ottone
30319	1	15	Pastiglia	nylon
30281	1	16	Molla frizione	acc. inox
30282	1	17	Tappo a boccaglio	nylon
30284	1	19	Coprimolla frizione	nylon
30324	1	20	Copiglia 2x20	inox
30374	1	26	Molla	acc. inox
301086	1	27	Raddrizzatore	nylon

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Exit

Silver

a settori

Silver

Cod. 10071

Attacco a vite maschio ***Male connection screw*** Raccord fileté mâle ***Conexión con tornillo terraja*** Anschluss mit Externgewinde	**Inch**	**3/4"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**kg**	**0,450**
Dim. imb. per 35 irrigatori ***Size/pack. for 35 sprinklers*** Dim./emb pour 35 arros. ***Dim./emb. para 35 aspers.*** Verpackungsausmaße für 35 Wasserbestäuber	**cm**	**57x28x26**

Irrigatore a settori ideale per l'irrigazione di giardini, campi da gioco, frutteti, vigneti, ortaggere e per l'irrigazione polivalente e la protezione antibrina. Costruito in ottone e Rilsan, è dotato di ugelli intercambiabili e di rompigetto registrabile.

Special sprinkler, particularly fit for the irrigation of vineyards, orchards and market-gardens, both at low pressure and small rainfall per hour. Made of brass and Rilsan, it is available in part circle. It is equipped with interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker. Suitable for multivalent irrigation and frost protection.

Arroseur spécial pour l'arrosage des vergers, des potagers et des vignobles à basse pression et à faible pluviométrie. Il est fabriqué en bronze, Rilsan et à secteur avec trois buses de réchange. Très indiqué pour l'arrosage polyvalent et la protection contre la givre.

Aspersor ideal para la irrigación sea a baja presión sea a lluvia lenta de viñedos, huertos y hortalizas. Es fabricado en bronce, Rilsan a sectores; está provisto de toberas intercambiables y de quebrachorro regable. Es apto para la irrigación polivalente y la protección antiescarcha.

Beregner mit kurzer Tragweite aus Messing, Leichtmetall und Delrin für geringen Wasserdruck. Erhältlich in Sektor- oder Kreisbildender Ausführung. Geeignet zur Beregnung von Gemüsefeldern und Gärten und zur Verhinderung der Frostbildung.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 4 ÷ 8 mm

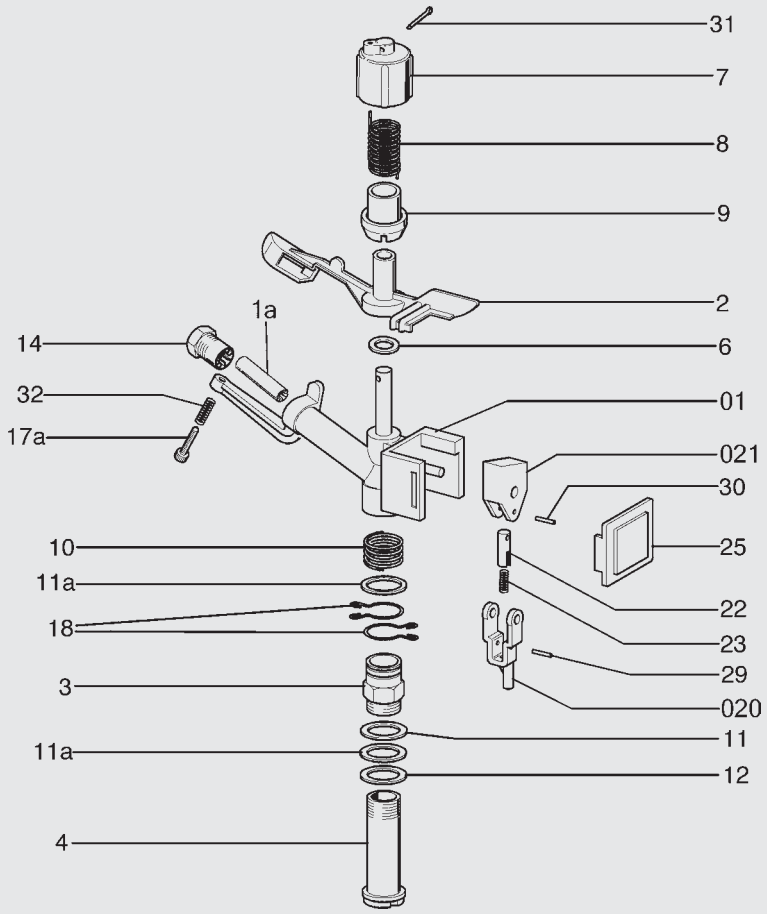
U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
					S	I	D	S	I	D	D_1	S	I
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la buse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse	Pressione *Pressure* Pression *Presiòn* Wasserdruck im Beregner	Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite	Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität		Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/min	m³/h	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
4	1,5	11	12	0,7	380	1,8	15	225	3,1	19	16	304	2,3
	2	12	14	0,8	452	1,7	16	256	3,1	20	18	360	2,2
	3	13	17	1,0	530	1,8	18	324	3,0	22	19	418	2,4
	4	15	20	1,2	706	1,7	21	441	2,7	25	22	550	2,2
5	1,5	12	20	1,2	452	2,6	16	256	4,7	20	18	360	3,3
	2	13	22	1,3	530	2,4	18	324	4,0	22	19	418	3,1
	3	14	27	1,6	615	2,6	20	400	4,0	24	21	504	3,1
	4	16	32	1,9	804	2,3	22	484	3,9	27	24	648	2,9
6	1,5	13	28	1,7	530	3,2	18	324	5,2	22	19	418	4,0
	2	14	32	1,9	615	3,0	20	400	4,7	24	21	504	3,7
	3	15	39	2,3	706	3,2	21	441	5,2	25	22	550	4,1
	4	16,5	45	2,7	855	3,1	23	529	5,1	28	24	672	4,0
7	1,5	13,5	37	2,2	572	3,8	19	361	6,1	23	20	460	4,8
	2	14,5	42	2,5	660	3,7	20	400	6,2	25	21	525	4,7
	3	16	52	3,1	804	3,8	22	484	6,4	27	24	648	4,7
	4	17	60	3,6	907	3,9	24	576	6,2	29	25	725	4,9

Exit

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Silver

Index 3



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10210	1	01	Carter	nylon
301086	1	1a	Raddrizzatore	nylon
30287	1	2	Braccio	ottone
30386	1	3	Corpo esterno	ottone
30387	1	4	Corpo interno	ottone
30296	1	6	Rondella 16x7,8x2	teflon
30297	1	7	Cappello	nylon
30298	1	8	Molla braccio	acc. inox
30299	1	9	Porta molla	nylon
30281	1	10	Molla frizione	acc. inox
30391	1	11	Rondella 23x18,2x1,5	gomma
30292	2	11a	Rondella 23x18,2x1,5	teflon
30393	1	12	Rondella 26x18,2x1,5	wulkolan
30280	3	14	Boccaglio	nylon
30308	1	17a	Registro	ottone
30627	2	18	Anelli	acc. inox
10102	1	020	Leva scatto	nylon
10103	1	021	Leva battente	nylon
30313	1	22	Custodia molla	ottone
30314	1	23	Molla scatto	acc. inox
30316	1	25	Quarcella	nylon
30322	1	29	Spina 2x14,6	ottone
30323	1	30	Spina 2x12	ottone
30324	1	31	Copiglia 2x20	inox
30374	1	32	Molla registro	acc. inox
30680	1	33	OR 127	gomma

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

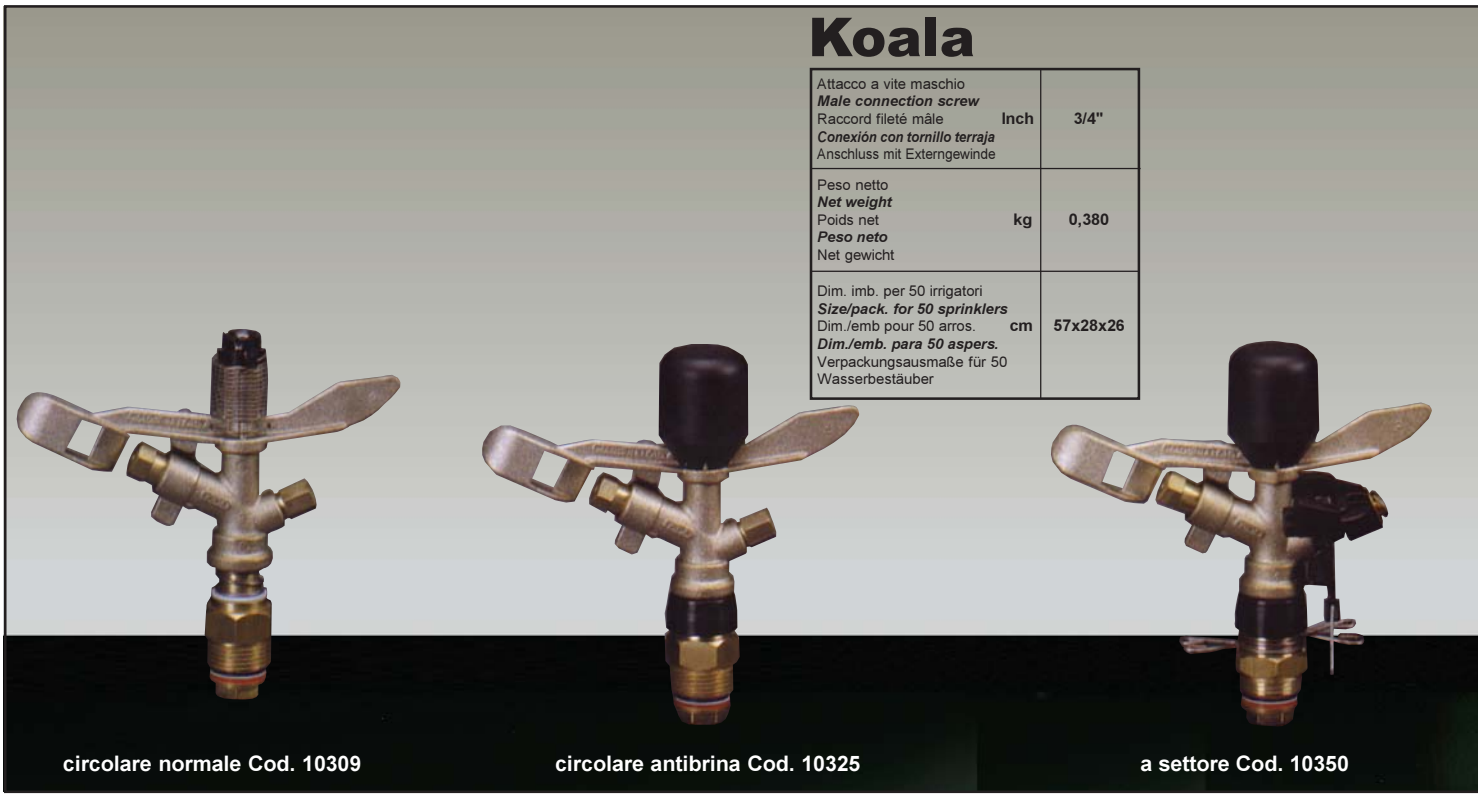
Rev. 01 - 06/2006

Exit

Koala

Koala

Attacco a vite maschio ***Male connection screw*** Raccord fileté mâle ***Conexión con tornillo terraja*** Anschluss mit Externgewinde	**Inch**	**3/4"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**kg**	**0,380**
Dim. imb. per 50 irrigatori ***Size/pack. for 50 sprinklers*** Dim./emb pour 50 arros. ***Dim./emb. para 50 aspers.*** Verpackungsausmaße für 50 Wasserbestäuber	**cm**	**57x28x26**



circolare normale Cod. 10309 — **circolare antibrina Cod. 10325** — **a settore Cod. 10350**

Irrigatore di piccola portata con funzionamento circolare o a settori, costruito in ottone. Ideale per impianti fissi di grande estensione, per l'irrigazione sopra chioma di frutteti, vigneti, ortaggi e per l'irrigazione polivalente e antigelo.

Sprinkler of small discharge, operating over full or part circle. Being entirely made of brass according to the most advanced engineering, they warrant an optimum working and a long lasting. Ideal for fix-installation, over-trees irrigation of orchards, vineyards, nurseries and frost protection.

Arroseur circulaire ou à secteur à débit faible pour des installation à moyenne pression, fabriqué en bronze suivant les techniques les plus modernes. Très indiqué surtout pour les installations fixes très étendues pour l'irrigation surfeuillage des verges, des vignobles, des pépinières et pour la protection contre la givre.

Aspersor de pequeña capacidad, que funciona con media y bajas presiones con vuelta completa y con sectores. Fabricados por intero en bronce segùn, las técnicas más modernas. Ideal para instalaciones fijas de gran extensión, para la irrigación sobrecarrujo de huertos, viñedos y la protección antiescarcha.

Beregner mit kurzer Tragweite aus Messing, Leichtmetall und Delrin für geringen Wasserdruck. Erhältlich in Sektor- oder Kreisbildender Ausführung. Geeignet zur Beregnung von Gemüsefeldern und Gärten und zur Verhinderung der Frostbildung.

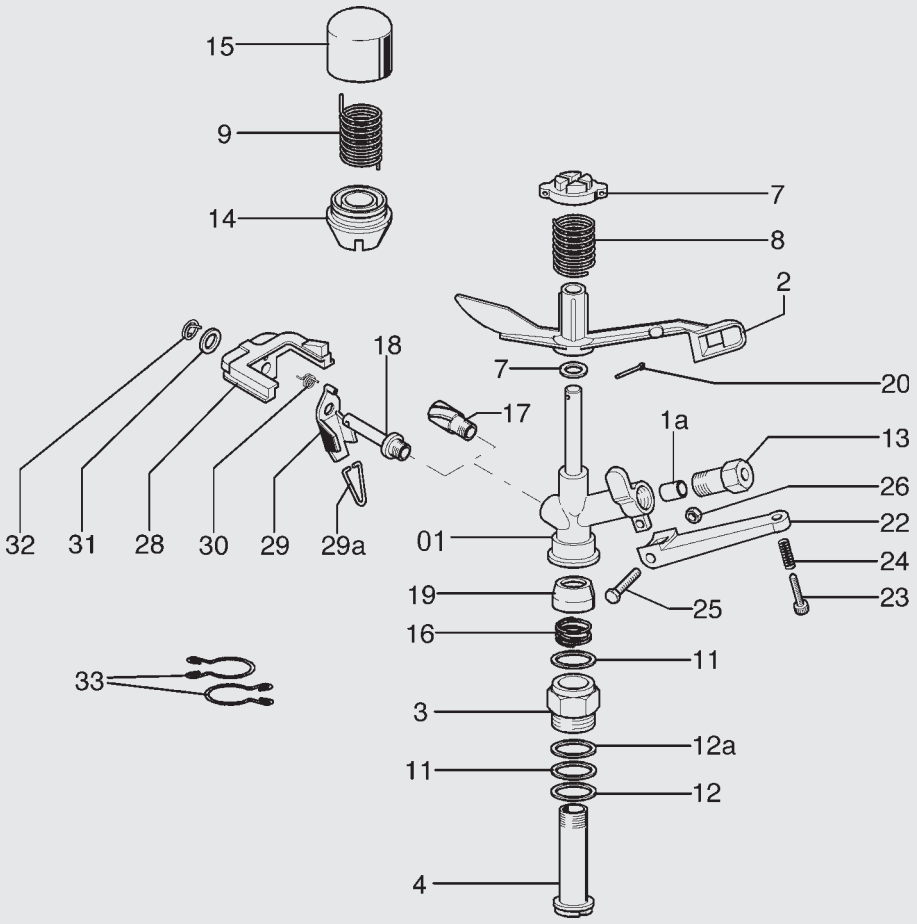
BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 3,5 ÷ 5 mm

U		P		G		Q			○ Dati relativi ad 1 irrigatore *Values for a single sprinkler* Données pour 1 arros. tout seul *Datos para cada rociador* technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato *Square pattern* Arroseur en carré *Aspersores en cuadrado* Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo *Triangular pattern* Arroseur en triangle *Aspersores en triángulo* Rechteckposition			
Diametro ugello *Nozzle diameter* Diamètre de la buse *Diámetro de la tobera* Durchmesser der Hauptdüse		Pressione *Pressure* Pression *Presiòn* Wasserdruck im Beregner		Gittata *Jet length* Portée *Chorro* Tragweite		Portata *Capacity* Débit *Capacidad* Kapazität			S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana *Distance of the sprinklers on the pipeline* Distance des arroseurs sur la conduite de pluie *Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia* max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue *Distance between 2 contiguous pipelines* Distance entre 2 conduites de pluie *Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas* max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata *Irrigated area* Surface arrosée *Superficie irrigada* Beregnete Fläche	I Intensità oraria *Rainfall per hour* Pluviométrie horaire *Intensidad horaira* Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm²	lbs/inch	m	feet	l/min	m³/h	G.P.M.	m²	mm/h	m	m²	mm/h	m	m	m²	mm/h
3,5 2,4	9/64 3/32	1.5	22	9,5	31	14,2	0,85	3,8	283	3,0	13	169	5,0	16	14	224	3,7
		2.0	29	10,5	34,4	16,4	0,98	4,4	346	2,8	15	225	4,4	18	15	270	3,6
		3.0	44	12	39,3	20	1,2	5,3	452	2,6	17	289	4,2	21	18	378	3,2
		4.0	56	13,5	44,2	23	1,4	6,1	572	2,4	19	361	3,9	23	20	460	3,0
4,4 2,4	11/64 3/32	1.5	22	11	36	19,6	1,2	5,2	379	3,1	15	225	5,3	19	16	304	4,0
		2.0	29	12	39,3	22,5	1,35	5,9	452	3,0	17	289	4,7	21	18	378	3,6
		3.0	44	13,5	44,2	27,5	1,65	7,3	572	2,9	19	361	4,5	23	20	460	3,5
		4.0	56	15	49,2	32	1,9	8,5	706	2,7	21	441	4,3	26	22	572	3,3
5 2,4	13/64 3/32	1.5	22	11,5	37,7	23,6	1,42	6,3	415	3,3	16	256	5,5	20	17	340	4,2
		2.0	29	13	42,6	27,2	1,63	7,2	530	3,1	18	324	5,1	22	19	418	3,9
		3.0	44	14,5	47,5	33,2	1,99	8,8	660	3,0	20	400	4,9	25	21	525	3,8
		4.0	56	15,5	50,8	38,5	2,3	10,2	754	3,0	22	484	4,7	27	23	621	3,7
4	10/64	1.5	22	10	32,6	12	0,7	3,1	314	2,2	14	196	3,6	17	15	255	2,7
		2.0	29	12	39,3	14	0,8	3,5	452	1,8	17	289	2,8	21	18	378	2,2
		3.0	44	13,5	44,2	17	1,0	4,4	572	1,7	19	361	2,8	23	20	460	2,2
		4.0	56	14,5	47,5	20	1,2	5,3	660	1,8	20	400	3,0	25	21	525	2,2
5	13/64	2.0	29	13	42,6	22	1,3	5,7	530	2,5	18	324	4,0	22	19	418	3,1
		3.0	44	14,5	47,5	27	1,6	7,0	660	2,4	20	400	4,0	25	21	525	3,0
		4.0	56	15,5	50,8	32	1,9	8,5	754	2,5	22	484	3,9	27	23	621	3,0
		5.0	70	16,5	53,8	35	2,1	9,2	854	2,5	23	529	3,9	28	25	700	3,0

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Koala

Index 3



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.

Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.

Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.

Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.

Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10321	1	01	Carter	ottone
3010207	1	1a	Raddrizzatore	nylon
3010208	1	2	Braccio oscillante	ottone
3010209	1	3	Corpo esterno maschio 3/4 gas	ottone
3010210	1	4	Corpo interno	ottone
3010212	1	6	Rondella di battuta al braccio 16x6,8x2	teflon
3010313	1	7	Dischetto registrazione molla	nylon
3010214	1	8	Molla movimento braccio	acc. inox
3010234	1	9	Molla antibrina	acc. inox
3010235	1	10	Corpo 3/4 femmina	ottone
3010215	2	11	Rondella di battuta 22x16,2x1,5	teflon
3010216	1	12	Rondella di tenuta	gomma
3010217	1	12a	Rondella antifrizione	wulcolan
3010218	1	13	Boccaglio principale	ottone
3010230	1	14	Portamolla	nylon
3010231	1	15	Coprimolla	nylon
3010219	1	16	Molla frizione	acc. inox
3010220	1	17	Boccaglio posteriore	ottone
3010246	1	17a	Tappo	ottone
3010221	1	19	Coprimolla frizione	nylon
3010494	1	20	Copiglia fermo cappello	acc. inox
3010223	1	22	Rompigetto	nylon
30336	1	23	Registro rompigetto	ottone
30337	1	24	Molla registro rompigetto	acc. inox
3010224	1	25	Vite fiss. rompigetto	acciaio
3010364	1	26	Dado per vite fiss. rompigetto	acciaio
3010247	1	27	Corpo est. 1" fem.	ottone

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10321	1	01	Carter	ottone
3010207	1	1a	Raddrizzatore	nylon
3010208	1	2	Braccio oscillante	ottone
3010209	1	3	Corpo esterno maschio 3/4 gas	ottone
3010210	1	4	Corpo interno	ottone
3010212	1	6	Rondella di battuta braccio	teflon
3010213	1	7	Dischetto registrazione molla	nylon
3010234	1	9	Molla antibrina	acc. inox
3010235	1	10	Corpo 3/4 femmina	ottone
3010215	2	11	Rondella di battuta	teflon
3010216	1	12	Rondella di tenuta	gomma
3010217	1	12a	Rondella antifrizione	wulcolan
3010218	1	13	Boccaglio principale	ottone
3010230	1	14	Portamolla	nylon
3010231	1	15	Coprimolla	nylon
3010219	1	16	Molla frizione	acc. inox
3010295	1	18	Perno leve scatto	acciaio
3010221	1	19	Coprimolla frizione	nylon
3010494	1	20	Copiglia fermo cappello	acc. inox
3010331	2	33a	Anello inv. 1" femmina	
3010223	1	22	Rompigetto	nylon
30336	1	23	Registro rompigetto	ottone
30337	1	24	Molla registro rompigetto	acc. inox
3010224	1	25	Vite fiss. rompigetto	acciaio
30839	1	26	Dado per vite fiss. rompigetto	acciaio
3010247	1	27	Corpo est. 1" fem.	ottone
3010296	1	28	Leva battente	nylon
3010297	1	29	Leva scatto	nylon
3010298	1	29a	Forcella leva scatto	acc. inox
3010299	1	30	Molla scatto	acc. inox
30476	1	31	Rondella	acc. inox
30492	1	32	Copiglia	acc. inox
30627	2	33	Anelli inversione	acc. inox
3010331	2	33a	Anelli 1" F.	acciaio
10341		029	Leva completa	
10393		022	Rompigetto completo	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
3010481	1	3a	Corpo esterno corto	
3010482	1	4a	Corpo interno corto	

Exit

Junior

a settori

Cod. 10029

Attacco a vite maschio ***Male connection screw*** Raccord fileté mâle ***Conexión con tornillo terraja*** Anschluss mit Externgewinde	**Inch**	**1/2"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**Cod. 10029 Kg** **Cod. 10030 Kg**	**0,200** **0,180**
Dim. imb. per 75 irrigatori ***Size/pack. for 75 rainguns*** Dim./emb pour 75 arros. ***Dim./emb. para 75 aspers.*** Verpackungsausmaße für 75 Wasserbestäuber	**cm**	**57x28x26**

circolare

Cod. 10030

Irrigatore ideale per l'irrigazione a bassa pressione di vigneti, frutteti, per la protezione antibrina. Costruito in ottone, lega leggera e delrin nelle versioni circolare e a settori regolabili. Particolarmente adatto per l'irrigazione di giardini, orti e campi da tennis.

Special sprinkler made of brass, aluminium and delrin. It is available in two models: full circle and part circle. It is suitable for irrigating gardens and orchards at low pressure and small rainfall per hour, and anti-frost protection.

Arroseur spécial pour l'arrosage à basse pression et à faible pluviométrie. Il est fabriqué en bronze, aluminium et delrin en deux modèles; circulaire et à secteur. C'est l'arroseur qu' il faut pour l'arrosage des champs de jeu, des jardins et pour la protection contre le givre.

Aspersor ideal para la irrigación baja presión a lluvia lenta. Es fabricado en bronce, aligación liviana y delrin en las dos versiones; circular y a sectores. Es apto para la irrigación de flores, huertos, chanchas de juego y para la protección antiscarcha.

Beregner mit kurzer Tragweite aus Messing, Leichtmetall und Delrin für geringen Wasserdruck. Erhältlich in Sektor- oder Kreisbildender Ausführung. Geeignet zur Beregnung von Gemüsefeldern und Gärten und zur Verhinderung der Frostbildung.

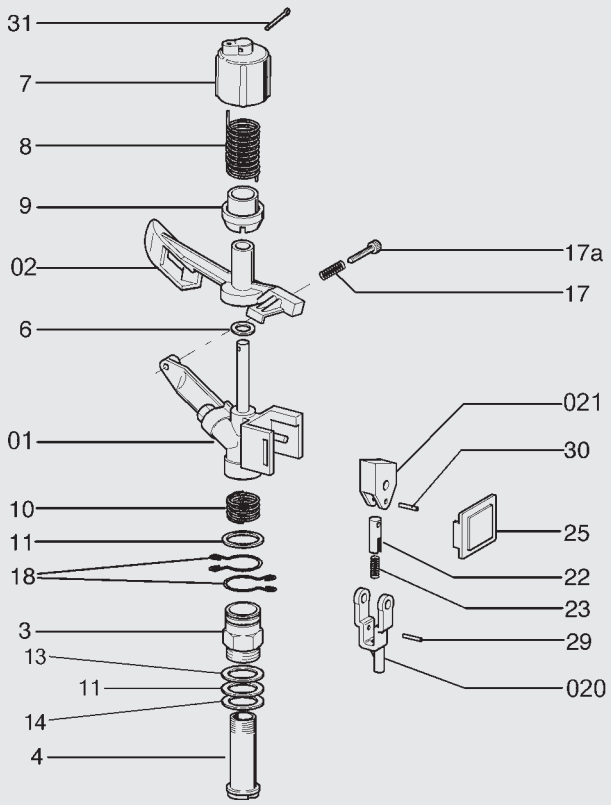
U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		**S** Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	**D** Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	**S** Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	**D** Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	**D_1** Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	**S** Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	**atm**	**m**	**l/m**	**m^3/h**	**m^2**	**mm/h**	**m**	**m^2**	**mm/h**	**m**	**m**	**m^2**	**mm/h**
4	1,5	10	9	0,55	314	1,75	14	196	2,8	17	15	255	2,1
	2	11	10,8	0,64	380	1,70	15	225	2,8	19	16	304	2,1
	2,5	12	12	0,71	452	1,57	17	289	2,5	21	18	378	1,9
	3	12,5	13,2	0,78	490	1,60	18	324	2,4	22	19	418	1,9
	4	13,5	15	0,90	572	1,58	19	361	2,5	23	20	460	2,0

Exit

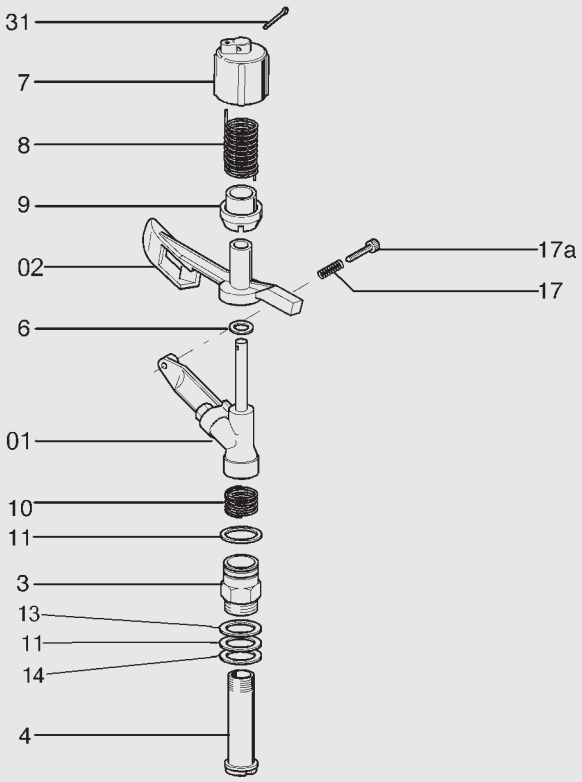
SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Junior

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10213	1	01	Carter	nylon
10244	1	02	Braccio	zama
30238	1	3	Corpo esterno	ottone
30239	1	4	Corpo interno	ottone
30389	1	6	Rondella 11x5,8x2	teflon
30241	1	7	Cappello	nylon
30242	1	8	Molla braccio	acc. inox
30243	1	9	Porta molla	nylon
30244	1	10	Molla frizione	acc. inox
30245	2	11	Rondella 16x12,2x1,5	teflon
30337	1	17	Molla rompigetto	acc. inox
30248	1	17a	Registro	ottone
30249	2	18	Anello	acc. inox
10408	1	020	Leva scatto	nylon
10409	1	021	Leva battente	nylon
30252	1	22	Custodia molla	nylon
30314	1	23	Molla scatto	acc. inox
30253	1	25	Quarcella	nylon
30254	1	29	Spina 1,5x10,5	ottone
30254	1	30	Spina 1,5x10,5	ottone
30256	1	31	Copiglia 2x15	inox
30678	1	44	OR 121	gomma
30619	1	46	Boccaglio	nylon
3010228	1	13	Rondella 16x12,1x1,5	wulk
3010229	1	14	Rondella 16x12,1x1,5	gomma

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10221	1	01	Carter	nylon
10244	1	02	Braccio	zama
30238	1	3	Corpo esterno	ottone
30239	1	4	Corpo interno	ottone
30389	1	6	Rondella 11x5,8x2	teflon
30241	1	7	Cappello	nylon
30242	1	8	Molla braccio	acc. inox
30243	1	9	Porta molla	nylon
30244	1	10	Molla frizione	acc. inox
30245	2	11	Rondella	teflon
30337	1	17	Molla rompigetto	acc. inox
30248	1	17a	Registro	ottone
30256	1	31	Copiglia 2x15	ottone
30678	1	44	OR 121	gomma
30619	1	46	Boccaglio	nylon
3010228	1	13	Rondella	wulk
3010229	1	14	Rondella	gomma

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Exit

Junior teso 4°

a settori

Cod. 10032

Attacco a vite maschio ***Male connection screw*** Raccord fileté mâle ***Conexión con tornillo terraja*** Anschluss mit Externgewinde	**Inch**	**1/2"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**Cod. 10032 Kg** **Cod. 10031 Kg**	**0,200** **0,180**
Dim. imb. per 75 irrigatori ***Size/pack. for 75 rainguns*** Dim./emb pour 75 arros. ***Dim./emb. para 75 aspers.*** Verpackungsausmaße für 75 Wasserbestäuber	**cm**	**57x28x26**

circolare

Cod. 10031

Irrigatore di piccola portata, costruito in ottone, lega leggera e rilsan a settori e circolare; è dotato di rompigetto registrabile. Data la forte inclinazione del getto si può impiegare per l'irrigazione sottochioma di vigneti e frutteti, per l'irrigazione di colture in serra ed in zone fortemente ventilate.

Sprinkler of small discharge, made of brass, aluminium and rilsan. It is available in full or part circle. It is equipped with an adjustable jet-breaker. Due to its lowest angle it is recommended for the undertree irrigation of orchards and vineyards, for the watering of hot-house plants and all kinds of cultivations in windswept lands.

Arroseur à faible dèbit, il est fabriqué en bronze, aluminium et rilsan circulaire à secteur. Par la forte inclinaison de son jet, on peut le imployer pour l'arrosage sous-feuillage des vergers, des vignobles et des pépinières, et, en général, pour toutes sorte d'arrosage dans les régions venteuses.

Aspersor de pequeña capacidad. Es fabricado en bronce, aligación liviana y rilsan circular y a sectores; está provisto de quebrachorro reglable. Por la gran inclinación de lo chorro, se puede emplear para la irrigación de baja-corrujo de vinedos y huertos para la irrigación de cultivos en invernadero y en zonas muy ventiladas.

Beregner mit kurzer Tragweite für mittleren und schwachen Wasserdruck, Sektorbeschreibend. Zur Beregnung von Frucht- und Weinfeldern wie auch von Treibkulturen. Wegen seinem kleinen Neigungswinkel ist er zur Beregnung von Pflanzen unter Bäumen end zur Verwendung in windreichen Zonen besonders geeignet.

U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner	G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
					S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/m	m^3/h	m^2	mm/h	m	m^2	mm/h	m	m	m^2	mm/h
4	1,5	5,5	9	0,55	95	5,8	8	64	8,6	9	8	72	7,6
	2	6,5	10,8	0,64	132	4,9	9	81	7,9	11	9	99	6,4
	2,5	7	12	0,71	153	4,6	10	100	7,1	12	9,5	114	6,2
	3	7,5	13,2	0,78	176	4,5	10,5	110	7,1	13	10,5	136	5,7
	4	8	15	0,90	201	4,5	11	121	7,4	13,5	12	162	5,5

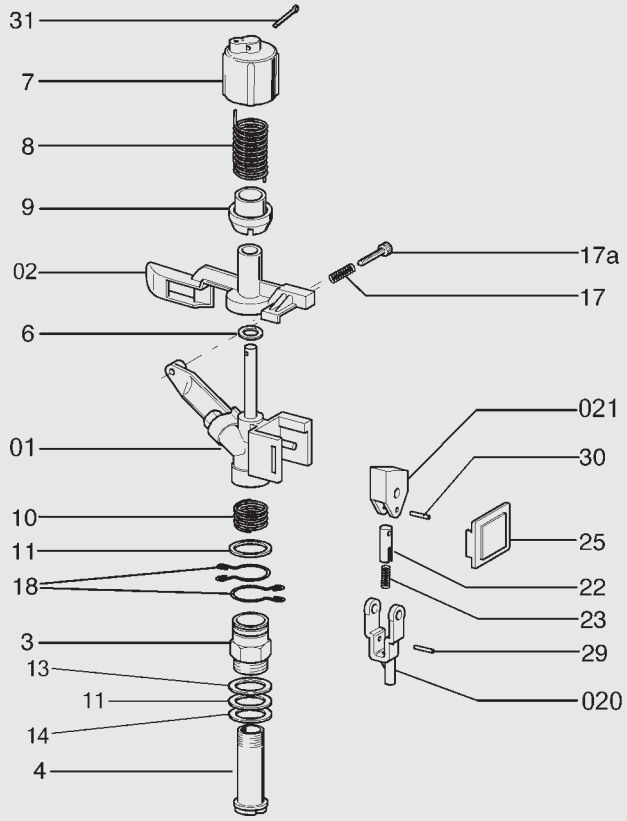
Exit

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

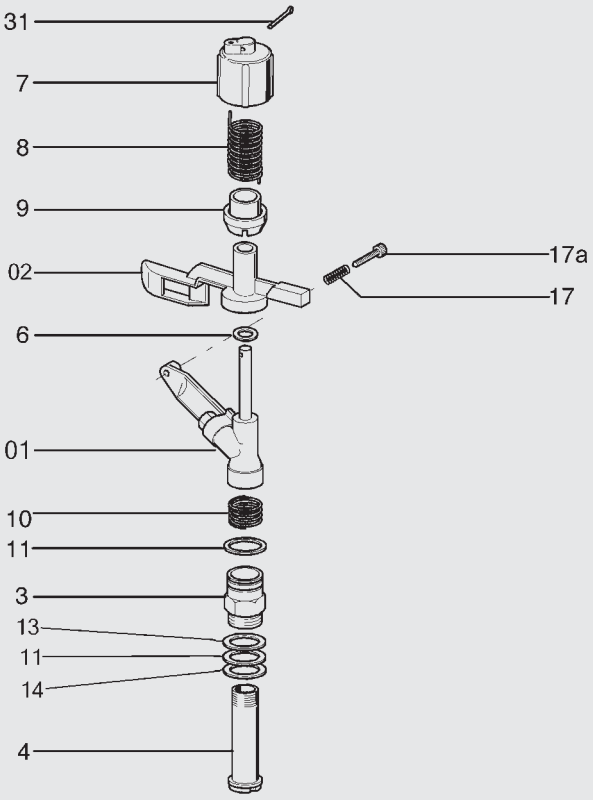
Junior teso 4°

Index 3

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10217	1	01	Carter	nylon
10245	1	02	Braccio	zama
30238	1	3	Corpo esterno	ottone
30239	1	4	Corpo interno	ottone
30389	1	6	Rondella 11x5,8x2	teflon
30241	1	7	Cappello	nylon
30242	1	8	Molla braccio	acc. inox
30243	1	9	Porta molla	nylon
30244	1	10	Molla frizione	acc. inox
30245	2	11	Rondella 16x12,2x1,5	teflon
30337	1	17	Molla rompigetto	acc. inox
30248	1	17a	Registro	ottone
30249	2	18	Anello	acc. inox
10408	1	020	Leva scatto	nylon
10409	1	021	Leva battente	nylon
30252	1	22	Custodia molla	nylon
30314	1	23	Molla scatto	acc. inox
30253	1	25	Quarcella	nylon
30254	1	29	Spina 1,5x10,5	ottone
30254	1	30	Spina 1,5x10,5	ottone
30256	1	31	Copiglia 2x15	inox
30678	1	44	OR 121	gomma
30619	1	46	Boccaglio	nylon
3010228	1	13	Rondella	wulk
3010229	1	14	Rondella	gomma

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10220	1	01	Carter	nylon
10245	1	02	Braccio	zama
30238	1	3	Corpo esterno	ottone
30239	1	4	Corpo interno	ottone
30389	1	6	Rondella 11x5,8x2	teflon
30241	1	7	Cappello	nylon
30242	1	8	Molla braccio	acc. inox
30243	1	9	Porta molla	nylon
30244	1	10	Molla frizione	acc. inox
30245	2	11	Rondella 17x12,2x1,5	teflon
30337	1	17	Molla rompigetto	acc. inox
30248	1	17a	Registro	ottone
30256	1	31	Copiglia	inox
30678	1	44	OR 121	gomma
30619	1	46	Boccaglio	nylon
3010228	1	13	Rondella	wulk
3010229	1	14	Rondella	gomma

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Exit

Pop-Up Sportgun (P.S.G.)

Pop-Up Sportgun (P.S.G.)

Cod. 10442

Attacco vite femmina ***Female connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexion con tornillo fem.*** Mutterverbindung	Inch	1"1/2
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	kg	5,4
Dimensioni imballo per 2 irrigatori ***Packing size for 2 sprinklers*** Dimensions de l'emballage pour 2 arroseures ***Dimensiones del embalaje para 2 aspersores*** Packung für 2 regner	cm	60x34x58

Football

Irrigatore per giardini, zone residenziali e parchi, costruito con resine antiurto e con coperchio rivestito in gomma.
Il notevole raggio di gittata, ne permette in particolare l'uso per campi da calcio (che possono essere irrigati dall'esterno), e per campi da golf (può essere sufficiente anche un solo irrigatore ogni green).
Costruito con un'ampia sezione di passaggio dell'acqua, non abbisogna e non monta filtri (facilmente otturabili) e non vi é passaggio d'acqua attraverso gli ingranaggi.
La turbina esterna ed il rompigetto, permettono la migliore distribuzione dell'acqua anche nelle vicinanze dell'irrigarore.
Funziona regolarmente con basse o alte pressioni e con boccagli da 6 a 18 mm di diametro.

Pop-Up sprinkler for large gardens and parks, manufactured with shock proof outer case and rubber cover.
Technically built as a turbine big irrigun, it grant a long radius, and it is particulary suitable for golf courses, (can be possible one-two only sprinkler each green), and football grounds.
Because the big diameter of pipe and sleeve, it do not mount filter (to avoid obstruction), and there is not water-passage through the gears.
The external spinner and the jet-breaker, grant the best water-distribution.
The sprinkler can works with low or hight pressures and can mount nozzles from 6 to 18 mm diameter.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 7 ÷ 18 mm.

Arroseurs pour jardin, parcs et zones residentielles, realisée avec materiel antichoch et couvercle en caoutchouc.
Techniquement fabriquée comme un grand arroseur a turbine et avec une longue portée, il est indiqué pour l'arrosage de champs de football et golf.
L'eau ne passe pas par les engranages, et la grande section du corp il ne monte pas filtre, pour eviter obturations.
L'ecran exterieur et le brise-jet assûrent une distribution optimale sur toute la surface arrosée.
Il peut travailler avec basse et haute pression et avec buses due 6 au 18 millimeter de diameter.

Aspersor para jardín, zonas residenciales y parques, construidos con resina anti-golpe y tapa revestida de goma.
El notabile radio de giro, nos permite en particular el uso para campos de calcio (que pueden regarse sólo desde el exterior), y para campos de golf (puede ser suficiente un solo aspersor para cada green).
Constrido con una amplia sección de paso de agua, no necesita y no monta filtros (fácilmente obturables) y no tiene paso de agua a través de los engranajes.
La turbina externa y el rompe-chorro, permiten la mejor distribución del agua también en las cercanías.
Funciona regularmente con base o altas presiones y conboquillas de 6 a 18 mm de diámetro.

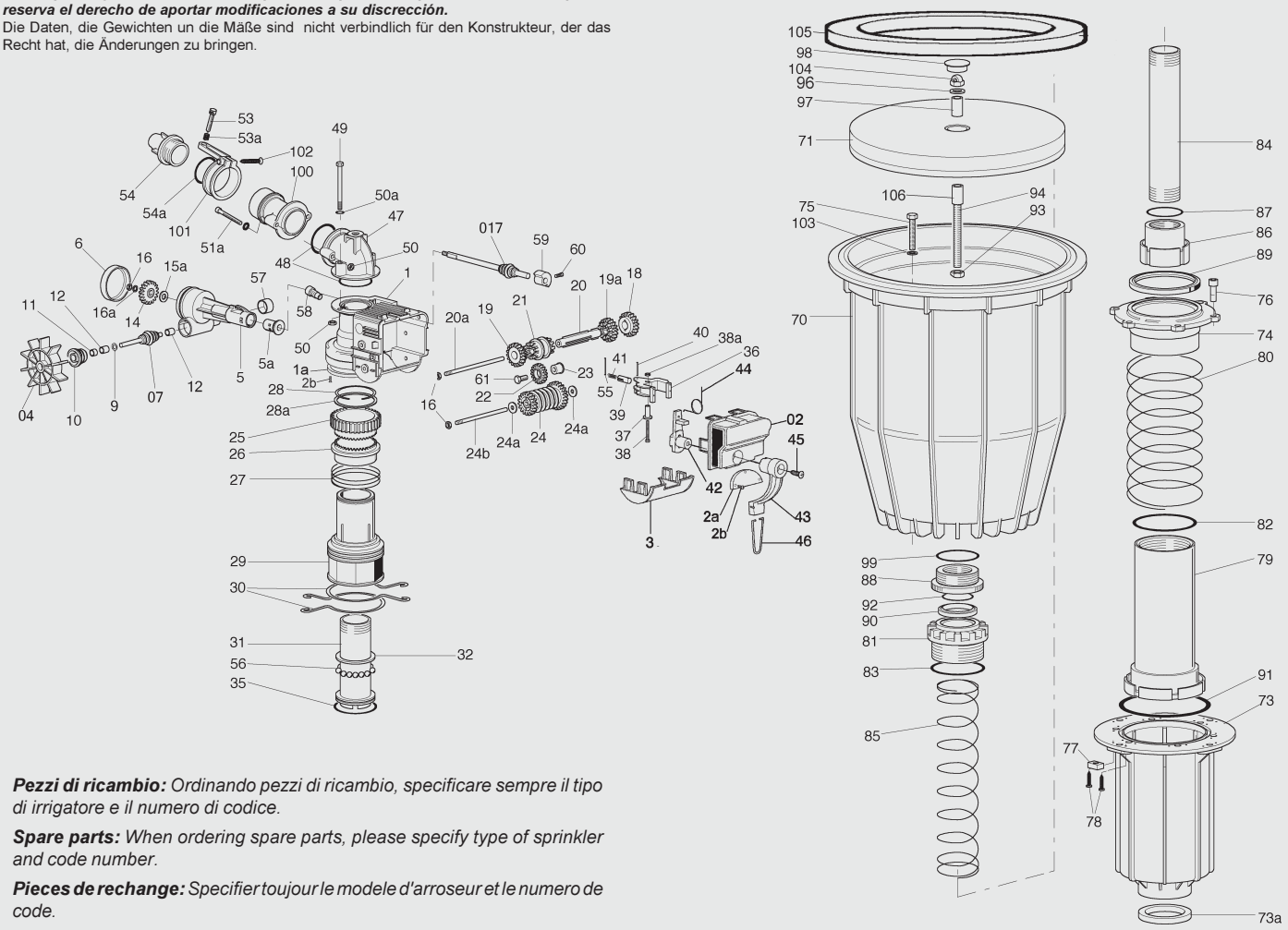
Rasen-bzw.Parken-und Wohnviertelsprenger aus stossfestem Kunstharz hergestellt und mit einem aus Gummi ueberzogenem Deckel.
Der grossen Wurfweitenradius ermoeglicht man die Benutzung besonders fuer Fussball-und Golfplaetze. Kann man die Fussballplaetze direkt von Aussen bewaessern. In den Golfplaetze ist es genug ein Rasensprenger fuer jeden "green". Der ist mit einem grossen Foerdermengenschnitt hergestellt und braucht kein Filter, der sich einfach verstopfen wird. Ausserdem gibt es keinen Wasserlauf durch die Gatriebe.
Die aussere Turbine und der Strahlbrecher erlauben die beste Niederschlagsverteilung auch in der Naehe des Rasensprengers.
Der Pop Up Sprenger arbeitet mit nidrigem und mit hoehem Druck und mit Duesendurchmesser von 6 bis zum 18 mm.

U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse		P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presión*** Wasserdruck im Beregner		G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite		Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität			○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** Technische Daten für Einzelberegner	
									S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm²	lbs/inch	m	feet	l/min	m³/h	G.P.M.	m²	mm/h
10 4	• 40 • 16	2.0	29	20,5	62	102	6,1	26,9	1319	4,6
		3.0	44	23	72	124	7,4	32,8	1734	4,2
		4.0	56	26	79	144	8,6	38,1	2122	4,0
		5.0	70	28,5	87	165	9,8	43,6	2550	3,8
12 4	• 47 • 16	2.0	29	21	64	127	7,6	48,1	1384	5,5
		3.0	44	24	73	156	9,3	59,0	1808	5,2
		4.0	56	27	82	180	10,8	68,1	2289	4,7
		5.0	70	30	91	201	12,1	76,0	2826	4,3
14 4	• 55 • 16	2.0	29	21,5	66	173	10,4	65,5	1451	7,1
		3.0	44	26,5	81	212	12,7	80,2	2205	5,7
		4.0	56	30,5	93	245	14,7	92,7	2920	5,0
		5.0	70	33,5	102	274	16,4	104	3523	4,6
16 4	• 63 • 16	2.0	29	22	67	225	13,5	85,2	1520	8,9
		3.0	44	28,5	87	276	16,5	104	2550	6,5
		4.0	56	31,5	96	319	19,1	121	3115	6,1
		5.0	70	35,5	108	357	21,4	135	3957	5,4
18 4	• 71 • 16	3.0	44	30	91	350	21,0	132	2826	7,4
		4.0	56	33,5	102	405	24,3	153	3523	6,9
		5.0	70	37	113	452	27,1	171	4298	6,3
		6.0	85	40	122	496	29,8	188	5024	5,9

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Pop-Up Sportgun (P.S.G.)

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
3010388	1	1	Carter	nylon
3010638	1	1a	Anello	nylon
10491	1	02	Coperchio al carter	nylon
3010635	1	2a	Coperchio	nylon
3010637	5	2b	Vite 2,2x6,5	inox
3010390	1	3	Coperchio alla vite senza fine al carter	nylon
10437	1	04	Turbinetta testina	nylon
3010393	1	5	Testina	nylon
3010394	1	5a	Boccola alla testina	nylon
3010395	1	6	Coperchio alla testina	nylon
10435	1	07	Vite senza fine alla testina turbinetta	acc. inox
3010398	1	9	Rondella reggispinta alla vite	DU
3010399	1	10	Bronzina alla vite senza fine testina	nylon
3010400	1	11	Boccolina DU	DU
3010401	2	12	Boccoline DU	DU
3010402	1	14	Coroncina alla testina	nylon
30587	1	15a	Rondella reggispinta alla coroncina	acc. inox
30839	3	16	Dado di fissaggio coroncina	acc. inox
3010164	1	16a	Rondella al dado	acc. inox
10436	1	017	Vite senza fine al riduttore	acc. inox
3010407	1	18	Coroncina al riduttore	nylon
3010408	1	19	Ingranaggio inversione	nylon
3010453	1	19a	Ingranaggio inversione con chiavetta	nylon
3010409	1	20	Albero calettato	nylon
20227	1	20a	Perno porta albero calettato	acc. inox
3010411	1	21	Innesto inversione	nylon
3010412	1	22	Ingranaggio invertitore	nylon
3010413	1	23	Perno porta ingranaggio invertitore	nylon
3010414	1	24	Vite senza fine al carter con ingranaggi	nylon
3010415	2	24a	Rondella	ottone
20228	1	24b	Perno alla vite senza fine al carter	acc. inox
3010417	1	25	Anello corona al corpo esterno	nylon
3010418	1	26	Anello disinnesto al corpo esterno	nylon
3010419	1	27	Molla per disinnesto	acc. inox
3010420	1	28	Anello tondo d'arresto rondella	acciaio
20225	1	28a	Rondella di battuta all'anello corona	acc. inox
3010421	1	29	Corpo esterno	nylon
3010422	2	30	Anelli inversione	ferro
20230	1	31	Corpo interno	ottone
20229	1	32	Anello porta sfere	ottone
3010425	1	35	OR di tenuta al corpo interno	gomma
3010426	1	36	Forcella scatto	nylon
3010427	1	37	Bronzina distanziatrice forcella scatto	ottone
3010428	1	38	Vite fissaggio bronzina	acc. inox
3010429	1	38a	Dado per vite	acc. inox

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
3010430	1	39	Pistoncino forcella scatto	nylon
30363	1	40	Spina fissaggio pistoncino	ottone
30314	1	41	Molla al pistoncino	acc. inox
3010431	1	42	Leva scatto interna	nylon
3010432	1	43	Leva scatto esterna	nylon
3010433	1	44	Molla scatto	acc. inox
3010434	1	45	Vite fissaggio leve scatto	acc. inox
3010435	1	46	Molla a forcella leva scatto	acc. inox
3010436	1	47	Curva al tubo di lancio	nylon
3010437	2	48	OR alla curva e al tubo di lancio	gomma
3010438	2	49	Viti fissaggio curva	acc. inox
30270	4	50	Dadi per viti	acc. inox
30532	4	50a	Rondelle per viti	acc. inox
3010441	2	51a	Viti fissaggio tubo di lancio	acc. inox
30308	1	53	Vite registro rompigetto	ottone
30374	1	53a	Molla per registro rompigetto	acc. inox
30357	4	54	Boccagli	nylon
30372	1	54a	Guarnizione OR per boccagli	gomma
3010442	1	55	Spina premimolla al pistoncino	ottone
3010483	26	56	Sfere	acc. inox
3010478	1	57	Tappo laterale alla testina	nylon
3010477	1	58	Boccaglio secondario	ottone
3010479	1	59	Supporto	nylon
3010484	1	60	Vite fissaggio supporto	inox
3010485	1	61	Vite fissaggio perno invertitore	inox
3010498	1	70	Secchio	PP F.V.30%
3010499	1	71	Coperchio al secchio	nylon
3010500	1	73	Contenitore porta steli fissato al secchio	tamoform T300
20246	1	73a	Anello per contenitore	ottone
3010501	1	74	Flangia fissata al contenitore	ottone
30545	4	75	Viti di fissaggio contenitore al secchio	acc. inox
30578	6	76	Viti di fissaggio flangia al contenitore	acc. inox
3010205	10	77	Dadi quadri alle viti di fissaggio	ottone
3010511	20	78	Viti di sicurezza ai dadi	acc. inox
3010502	1	79	Stelo grande inserito nel contenitore	tamoform T300
3010504	1	80	Molla di richiamo stelo grande	AISI 302 EN 1008/97
3010503	1	81	Ghiera allo stelo grande	resina acet.
3010512	1	82	OR allo stelo grande	NBR
30690	1	83	OR alla ghiera fissato allo stelo grande	NBR
20236	1	84	Stelo piccolo	acc. inox
3010505	1	85	Molla di richiamo stelo piccolo	AISI 302 EN 1008/97
20237	1	86	Supporto di guida per stelo piccolo	ottone
3010506	1	87	OR allo stelo piccolo	NBR
20238	1	88	Riduzione tra stelo e irrigatore	ottone
3010507	1	89	Guarnizione grande	WRM275314

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
3010508	1	90	Guarnizione piccola	WRM137169
3010513	1	91	OR tra flangia e contenitore	NBR
3010514	1	92	OR alla riduzione tra stelo e irrigatore	NBR
3010515	1	93	Dado quadro per tirante coperchio	acc.inox
3010529	1	94	Tirante per fissaggio coperchio alla curva	acc.inox
30475	2	95	Dadi per fissaggio tirante	acc.inox
30476	3	96	Rondelle ai dadi del tirante	acc.inox
3010516	1	97	Boccola inserita al coperchio	ottone
3010517	1	98	Tappo al rivestimento coperchio	nylon
3010518	1	99	OR esterno alla riduzione	NBR
3010519	1	100	Tubo di lancio	nylon
3010510	1	101	Collarino porta rompigetto fissato al tubo di lancio	nylon
3010520	1	102	Vite autofilettante per fissaggio collarino	acc.inox
30578	4	103	Rondelle	acc.inox
301028	1	104	Dado cieco	acc.inox
3010631	1	105	Guarnizione coperchio	gomma
3010632	1	106	Bussola	inox
10432		05	Testina completa	
10433		036	Forcella completa	
10434		043	Leva completa	
10460		0101	Collarino completo	
10472		073	Contenitore inferiore completo	

Index 3
Exit

Pop-Up Dynamic 26°

a settori

Cod. 10117

Attacco a vite femm. ***Fem. connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1"
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	Cod. 10117 Kg Cod. 10118 Kg	1 1
Dim. imb. per 6 irrigatori ***Size/pack. for 6 rainguns*** Dim./emb pour 6 arros. ***Dim./emb. para 6 aspers.*** Verpackungsausmaße für 6 Wasserbestäuber	cm	57x27x38

circolare

Cod. 10118

Irrigatore ideale per giardini, aree erbose residenziali, parchi e campi da gioco di qualsiasi estensione. Tutte le parti operanti sono in metallo. La cassa esterna è realizzata in particolare materiale antiurto, ed è provvista di nervature di rinforzo. Dotato di rompigetto regolabile, che assicura una migliore distribuzione dell'acqua.

The most desirable pop-up sprinkler for gardens, parks, lawns and playgrounds. All moving parts of the sprinkler are made of metal. Shock-proof outer case. Supplied with and adjustable jet-breaker ensuring a better rainfall.

Arroseur idéal pour jardin, pelouses de zones residentielles et champs de jeu. Toutes les parties en mouvement sont en métal. La caisse externe est realisée dans un special matériel antichoch et est fournie de nervures de renforcement. L'arroseur est équippé avec un brise-jet régable qui assûre une distribution optimale de l'eau.

Aspersor ideal para jardines, areas herbosas, complejos residenciales y campos de juego de cualquier extension. Todas las partes operantes sont de metal. La caja externa está realizada en material especial antichoque y posee nervaduras de refuerzo. El irrigator esta dotado de rompe chorro regulable que garantiza una óptima distribución del agua.

Idealer Regner für Gärten, Grasflächen in Wohnbezirken und Spielfeldern von erheblicher Ausdehnung. Alle Arbeitsteile sind aus Metall. Das Aussengehäuse besteht aus einem speziellen stossfesten Material und ist jurch Rippen verstärkt. Der Regner ist mit einem einstellbaren Sprühstrahlbrecher ausgestattet der für eine optimale Verteilung des Wassers sorgt.

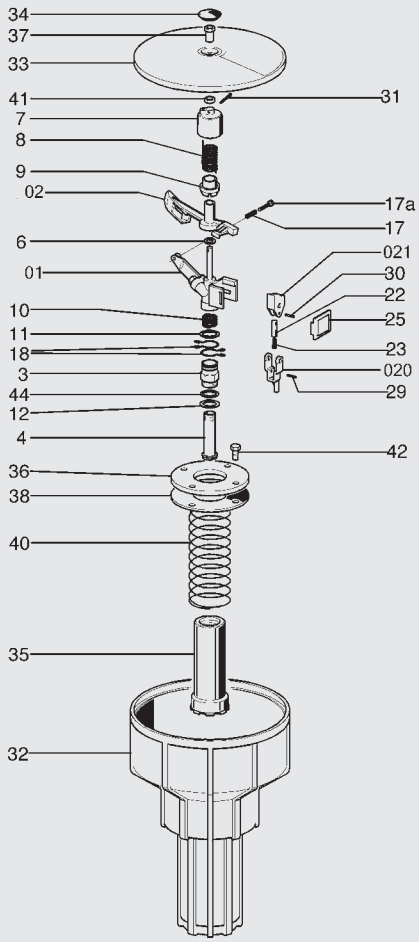
U	P	G	Q		○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition			
Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse	Pressione ***Pressure*** Pression ***Presión*** Wasserdruck im Beregner	Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite	Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität		S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D_1 Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	I Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	atm	m	l/sec	m^3/h	m^2	mm/h	m	m^2	mm/h	m	m	m^2	mm/h
4	1,5	10	0,15	0,55	314	1,75	14	196	2,8	17	15	255	2,1
	2	11	0,18	0,64	380	1,70	15	225	2,8	19	16	304	2,1
	2,5	12	0,20	0,71	452	1,57	17	289	2,5	21	18	378	1,9
	3	12,5	0,22	0,78	490	1,60	18	324	2,4	22	19	418	1,9
	4	13,5	0,25	0,90	572	1,58	19	361	2,5	23	20	460	2,0

Exit

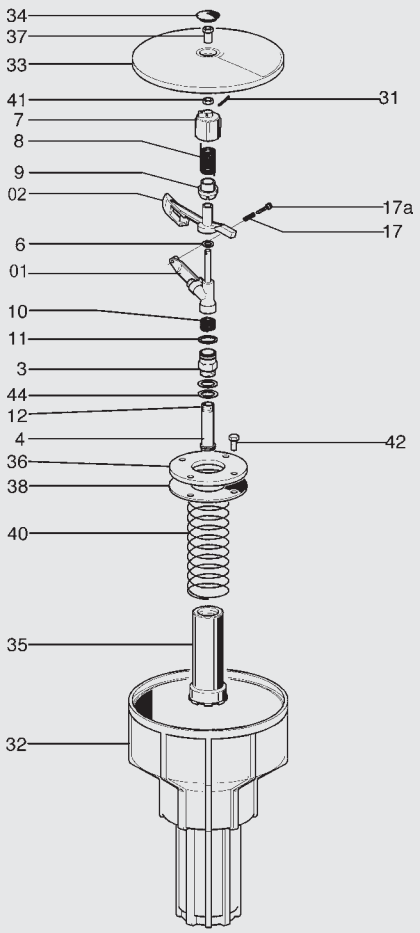
SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Pop-Up Dynamic 26°

a settori



circolare



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

a settori

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10218	1	01	Carter	nylon
10244	1	02	Braccio	zama
30238	1	3	Corpo esterno	ottone
30239	1	4	Corpo interno	ottone
30241	1	7	Cappello	nylon
30242	1	8	Molla braccio	acc. inox
30243	1	9	Porta molla	nylon
30244	1	10	Molla di frizione	inox
30245	1	11	Rondella 16x12,2x1,5	teflon
30337	1	17	Molla rompigetto	acc. inox
30248	1	17a	Registro	ottone
30249	2	18	Anelli inversione	acc. inox
10408	1	020	Leva scatto	nylon
10409	1	021	Leva battente scatto	nylon
30252	1	22	Custodia molla	nylon
30314	1	23	Molla scatto	acc. inox
30253	1	25	Quarcella	nylon
30254	1	29	Spina 1,5x10,5	ottone
30254	1	30	Spina 1,5x10,5	ottone
30256	1	31	Copiglia 2x15	ottone
30652	1	32	Contenitore	rilsan
30653	1	33	Coperchio	nylon
30654	1	34	Cappellotto coperchio	nylon
30655	1	35	Canotto	nylon
30656	1	36	Flangia	nylon
30657	1	37	Boccolina al coperchio	ottone
30658	1	38	Guarnizione flangia	gomma
30659	4	39	Inserti dadi 6 MA	ottone
30660	1	40	Molla di rientro	acc. inox
30511	1	41	Dado boccaglio coperchio 6 MA	ottone
30662	4	42	Viti fissaggio flangia	ottone
30663	1	43	Disco coperchio	acciaio
30731	1	45	Filtro	inox
30619	1	46	Boccaglio	nylon
30678	1	44	OR boccaglio	gomma
3010228	1	13	Rondella	wulk
3010229	1	14	Rondella	gomma

circolare

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
10219	1	01	Carter	nylon
10221	1	02	Braccio	zama
30238	1	3	Corpo esterno	ottone
30239	1	4	Corpo interno	ottone
30241	1	7	Cappello	nylon
30242	1	8	Molla braccio	acc. inox
30243	1	9	Porta molla	nylon
30244	1	10	Molla di frizione	acc. inox
30245	1	11	Rondella 16x12,2x1,5	teflon
30337	1	17	Molla rompigetto	acc. inox
30248	1	17a	Registro	ottone
30256	1	31	Copiglia 2x15	ottone
30652	1	32	Contenitore	rilsan
30653	1	33	Coperchio	nylon
30654	1	34	Cappellotto coperchio	nylon
30655	1	35	Canotto	nylon
30656	1	36	Flangia	ntlon
30657	1	37	Boccolina al coperchio	ottone
30658	1	38	Guarnizione flangia	gomma
30659	4	39	Inserti dadi 6 MA	ottone
30660	1	40	Molla di rientro	acc. inox
30511	1	41	Dado bloccaggio coperchio	ottone
30662	4	42	Viti fissaggio flangia	ottone
30663	1	43	Disco coperchio	acciaio
30731	1	45	Filtro	inox
30619	1	46	Boccaglio	nylon
30678	1	44	OR boccaglio	gomma
3010228	1	13	Rondella	wulk
3010229	1	14	Rondella	

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Mikro 360°

circolare

Mikro 360°

Cod. 10322

Attacco a vite femmina ***Female connection screw*** Raccord fileté fem. ***Conexión con tornillo fem.*** Mutterverbindung	**Inch**	**1/2"**
Peso netto ***Net weight*** Poids net ***Peso neto*** Net gewicht	**kg**	**0,120**
Dim. imb. per 250 irrigatori ***Size/pack. for 250 sprinklers*** Dim./emb pour 250 arros. ***Dim./emb. para 250 aspers.*** Verpackungsausmaße für 250 Wasserbestäuber	**cm**	**53x26x15**

Irrigatore di piccola portata costruito interamente in ottone.
E' adatto all'irrigazione di serre e giardini.

Static sprinkler of small capacity, made entirely of brass.
Suitable for greenhouse and gardens.

Arroseur à faible débit fabriqué entierement en laiton.
Très indiqué pour l'arrosage des serres et jardins.

Aspersor de pequeña capacidad fabricado por intero en latòn.
Ideal para la irrigación de cultivos en invernadero y jardines.

Komplett vermessingt Beregner für kleine Tragweite. Er ist besonders für die Bewässerung der Treibhäuser und der Gärten angezeigt.

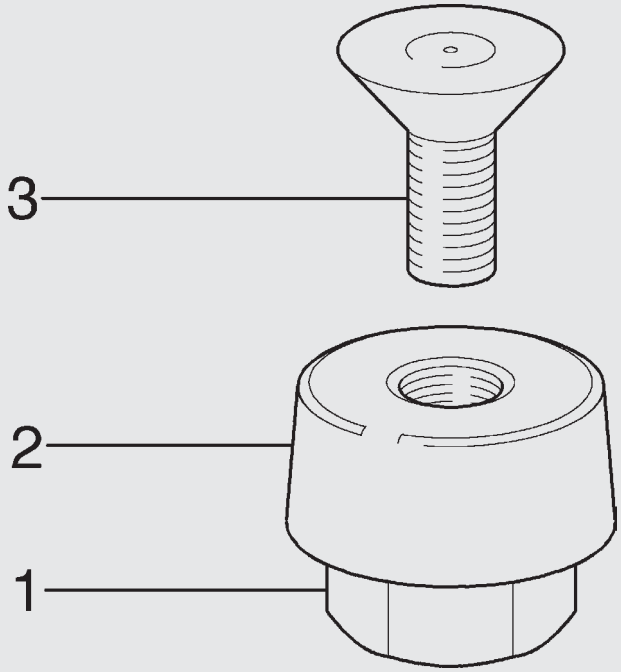
U Diametro ugello ***Nozzle diameter*** Diamètre de la bluse ***Diámetro de la tobera*** Durchmesser der Hauptdüse		P Pressione ***Pressure*** Pression ***Presiòn*** Wasserdruck im Beregner		G Gittata ***Jet length*** Portée ***Chorro*** Tragweite		Q Portata ***Capacity*** Débit ***Capacidad*** Kapazität			○ Dati relativi ad 1 irrigatore ***Values for a single sprinkler*** Données pour 1 arros. tout seul ***Datos para cada rociador*** technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato ***Square pattern*** Arroseur en carré ***Aspersores en cuadrado*** Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo ***Triangular pattern*** Arroseur en triangle ***Aspersores en triángulo*** Rechteckposition				
									S Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	**D** Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	**S** Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde	**D** Distanza irrigatori sull'ala piovana ***Distance of the sprinklers on the pipeline*** Distance des arroseurs sur la conduite de pluie ***Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia*** max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	**D_1** Distanza fra 2 ali piovane contigue ***Distance between 2 contiguous pipelines*** Distance entre 2 conduites de pluie ***Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas*** max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Rohren	**S** Superficie irrigata ***Irrigated area*** Surface arrosée ***Superficie irrigada*** Beregnete Fläche	**I** Intensità oraria ***Rainfall per hour*** Pluviométrie horaire ***Intensidad horaira*** Wassermenge pro Stunde
mm	**inch**	**kg/cm²**	**ibs/inch**	**m**	**feet**	**l/min**	**m³/h**	**G.P.M.**	**m²**	**mm/h**	**m**	**m²**	**mm/h**	**m**	**m**	**m²**	**mm/h**
		0.5	7,5	2,8		15	0,9		24,6	37	3,9	15,2	59	4,8	4,2	20,2	44
		1.0	15	3,3		18	1,1		34,1	33	4,6	21,2	51	5,7	4,9	27,9	39
		1.5	22	4,0		20	1,2		50,2	24	5,6	31,3	38	6,9	6,0	41,4	29
		2.0	29	4,4		22	1,3		60,7	21	6,2	38,4	33	7,6	6,6	50,2	25
		2.5	37	4,8		24	1,4		72,3	19	6,7	44,9	31	8,3	7,2	59,8	23

Exit

SIME s.r.l.
Società Idromeccanica Emiliana
42016 Guastalla (RE) Italia - Via Ville, 5/A
Tel. 0522/824724-830285 - Fax 0522/838257

Mikro 360°

Index 3



Pezzi di ricambio: *Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.*

Spare parts: *When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.*

Pieces de rechange: *Specifier toujour le modele d'arroseur et le numero de code.*

Piezas de recambio: *Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.*

Ersatzteile: *Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.*

Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.
Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.
Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modification à sa discrétion.
Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discrección.
Die Daten, die Gewichten un die Mäße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
3010200	1	2	Cappello coprimanicotto	ottone
3010199	1	1	Manicotto filettato	ottone
3010198	1	3	Vite regolatrice	ottone

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.

Rev. 01 - 06/2006

Exit